

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 44
Friday, June 9, 2023

Second Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 44
le vendredi 9 juin 2023

Deuxième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, June 9, 2023

Introduction of Guests	
Mr. Ames, Hon. Mr. Austin	1
Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. Coon	1
Hon. Mr. Steeves, Mr. Mallet	2
Mr. Coon, Hon. Ms. Green	3
Mr. Gauvin, Ms. Mitton	4
Mr. Cullins, Ms. Thériault	5
Mr. Speaker	6
Statements by Members	
Mr. G. Arseneault, Mr. Coon	6
Mr. Cullins, Mr. Mallet	7
Mr. K. Arseneau, Mrs. Bockus	8
Mrs. F. Landry, Mr. Turner, Ms. Mitton	9
Oral Questions	
Schools	
Ms. Holt, Hon. Mr. Hogan	10
Mrs. F. Landry, Hon. Mr. Hogan	12
Ms. Thériault, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Hogan	14
Mr. C. Chiasson, Hon. Mr. Hogan	16
Ms. Holt, Hon. Mr. Hogan	18
Government	
Mr. Coon, Hon. Mr. Higgs	19
Schools	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs	21
Legislation	
Ms. Holt, Hon. Mr. Hogan	22
Government	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs	23
Introduction of Guests	
Mr. Ames	24
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Hogan	24
Mrs. F. Landry	25
Mr. K. Arseneau	26
Introduction of Guests	
Mr. Coon	26
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Fitch	27
Mr. McKee	28
Ms. Mitton	29
Hon. Mr. Holder	29
Mr. K. Chiasson	30

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 9 juin 2023

Présentation d'invités	
M. Ames, l'hon. M. Austin	1
Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. Coon	1
L'hon. M. Steeves, M. Mallet	2
Mr. Coon, l'hon. M ^{me} Green	3
M. Gauvin, M ^{me} Mitton	4
M. Cullins, M ^{me} Thériault	5
Le président	6
Déclarations de députés	
M. G. Arseneault, M. Coon	6
M. Cullins, M. Mallet	7
M. K. Arseneau, M ^{me} Bockus	8
M ^{me} F. Landry, M. Turner, M ^{me} Mitton	9
Questions orales	
Écoles	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Hogan	10
M ^{me} F. Landry, l'hon. M. Hogan	12
M ^{me} Thériault, l'hon. M ^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Hogan	14
M. C. Chiasson, l'hon. M. Hogan	16
M ^{me} Holt, l'hon. M. Hogan	18
Gouvernement	
M. Coon, l'hon. M. Higgs	19
Écoles	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs	21
Mesures législatives	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Hogan	22
Gouvernement	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs	23
Présentation d'invités	
M. Ames	24
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Hogan	24
M ^{me} F. Landry	25
M. K. Arseneau	26
Présentation d'invités	
M. Coon	26
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Fitch	27
M. McKee	28
M ^{me} Mitton	29
L'hon. M. Holder	29
M. K. Chiasson	30

Statements by Ministers (contd)	Déclarations de ministres (suite)
Ms. Mitton..... 31	M ^{me} Mitton 31
Petitions	Pétitions
No. 15 31	N ^o 15 31
Motions	Motions
No. 49	N ^o 49
Notice 32	Avis 32
Points of Order	Rappels au Règlement
Mr. G. Arseneault 33	M. G. Arseneault..... 33
Mr. K. Arseneau..... 34	M. K. Arseneau 34
Motions	Motions
No. 50	N ^o 50
Notice 35	Avis 35
Government Motions re Business of House	Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre
Hon. Mr. G. Savoie..... 36	L'hon. G. Savoie..... 36
Bills—Third Reading	Projets de loi—Troisième lecture
No. 39, <i>An Act Respecting the Regional Health Authorities</i>	N ^o 39, <i>Loi concernant les régies régionales de la santé</i>
Debated 36	Débat 36
Points of Order	Rappels au Règlement
Hon. Mr. G. Savoie..... 38	L'hon. G. Savoie..... 38
Bills—Third Reading	Projets de loi—Troisième lecture
No. 39, <i>An Act Respecting the Regional Health Authorities</i>	N ^o 39, <i>Loi concernant les régies régionales de la santé</i>
Debated 38	Débat 38
Points of Order	Rappels au Règlement
Mr. K. Arseneau..... 47	M. K. Arseneau 47
Bills—Third Reading	Projets de loi—Troisième lecture
No. 39, <i>An Act Respecting the Regional Health Authorities</i>	N ^o 39, <i>Loi concernant les régies régionales de la santé</i>
Debated 48	Débat 48
Recorded Vote—Proposed Amendment to Third Reading of Bill 39 Defeated 49	Vote nominal—Rejet de l'amendement à la motion portant troisième lecture du projet de loi 39 49
Recorded Vote—Motion for Third Reading of Bill 39 Carried..... 49	Vote nominal—Adoption de la motion portant troisième lecture du projet de loi 39 49
Bills—Third Reading	Projets de loi—Troisième lecture
No. 39, <i>An Act Respecting the Regional Health Authorities</i>	N ^o 39, <i>Loi concernant les régies régionales de la santé</i>
Third Reading..... 50	Troisième lecture..... 50
Bills—Second Reading	Projets de loi—Deuxième lecture
No. 46, <i>Education Act</i>	N ^o 46, <i>Loi sur l'éducation</i>
Debated 50	Débat 50

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 60th Legislative Assembly, 2022-2023

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 60^e législature, 2022-2023

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Bruce Fitch

Minister of Health / ministre de la Santé

Hon. / l'hon. Jill Green

Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Logement

Hon. / l'hon. Trevor Holder

Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail

Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace

Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Mike Holland

Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

Hon. / l'hon. Glen Savoie

Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 44
Assembly Chamber,
Friday, June 9, 2023.

Jour de séance 44
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 9 juin 2023

9:00

(The House met at 9 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 9 h, sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Introduction of Guests

Présentation d'invités

Mr. Ames: Thank you, Mr. Speaker. I would like to ask my fellow colleagues to help me welcome the Mayor of Lakeland Ridges, who is in the gallery today, as well as Kevin Carrier. Lakeland Ridges is the formation of Meductic and Canterbury as well as a number of local service districts. It is only a few months old, but Tanya is doing a great job. Welcome. Enjoy your day.

M. Ames : Merci, Monsieur le président. J'aimerais demander à mes collègues de m'aider à accueillir la mairesse de Lakeland Ridges, qui se trouve dans les tribunes aujourd'hui, ainsi que Kevin Carrier. Lakeland Ridges est l'amalgamation de Meductic, de Canterbury et d'un certain nombre de districts de services locaux. La municipalité ne date que de quelques mois, mais Tanya fait un excellent travail. Soyez les bienvenus. Profitez de votre journée.

Hon. Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I would like to take this opportunity to welcome Rick and Faith Hunter. Rick is the EA to MP Bragdon, and Faith, of course, is the sister of the former Minister of Public Safety. It is just great to have them both here. Of course, they have spent years in the political field—in the political process—and I just want to welcome them to the House today. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Austin : Merci, Monsieur le président. J'aimerais profiter de l'occasion pour souhaiter la bienvenue à Rick et à Faith Hunter. Rick est un adjoint de circonscription pour le député fédéral, M. Bragdon, et Faith, bien sûr, est la soeur de l'ancien ministre de la Sécurité publique. C'est un grand plaisir de les avoir tous deux ici. Bien sûr, ils possèdent des années d'expérience dans le domaine de la politique — dans le processus politique —, et je tiens simplement à leur souhaiter la bienvenue à la Chambre aujourd'hui. Merci, Monsieur le président.

Statements of Condolence and Congratulation

Déclarations de condoléances et de félicitations

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I want to offer my condolences to the family and friends of Sandra Robb of Fredericton, who died in her sleep on May 29.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je tiens à présenter mes condoléances à la famille et aux amis de Sandra Robb de Fredericton, qui est décédée dans son sommeil le 29 mai.

Sandy was a warrior in Fredericton. She started out as a struggling single teenage mom who fought hard and successfully became a well-housed and sober senior citizen. She became well known in Fredericton as an effective advocate for the poor and the homeless in our city. She was a longtime, valued volunteer with the morning outreach program at Christ Church Cathedral, where she baked delicious cookies and knew most of the people who were in need and regularly attended.

Sandy était une battante à Fredericton. Plus tôt dans sa vie, elle a été une mère adolescente et célibataire qui a connu des difficultés et s'est battue avec acharnement pour réussir à devenir une personne âgée bien logée et sobre. Elle est devenue bien connue à Fredericton en tant que défenseuse efficace des personnes pauvres et sans-abri dans notre ville. Elle était depuis longtemps une bénévole estimée auprès du programme destiné aux groupes marginalisés de la cathédrale Christ

She had a big heart, Mr. Speaker, and was always ready to speak up about what the less fortunate in Fredericton needed. She received the Unsung Hero Award from the city of Fredericton in 2018 and the Queen Elizabeth II Platinum Jubilee Medal this year.

Sandy is survived by her sisters, Penelope and Libby; her nieces, Trena and Katheryn; her nephews, Nathan, Jacob, and John; the loving Beek and Weaver families from Doaktown; and her loyal friends in Fredericton, Tanya, Kevin, Margaret, and Penny. I invite all the members of the House to join me in extending condolences to the family and friends of Sandra Robb.

9:05

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker. I want to congratulate Reece Martin today. Reece is a young man from my riding of Moncton Northwest. He is also a third-year defensive lineman who, in the fourth round, was selected as the 31st overall pick by the CFL Hamilton Tiger-Cats. Reece was an absolute nightmare for the opposing Atlantic University Sport offenses while he played for the Mount Allison Mounties football team. Since coming into the league, Reece's level of play has not gone unnoticed. He was featured in the CFL's Scouting Bureau as a top prospect in the lead-up to this year's draft.

Reece is a three-time AUS All-Star, a first team All-Canadian, and the 2021 nominee for the J. P. Metras Trophy, which is awarded to the best down lineman in U SPORTS. Reece has left his mark on the Mount Allison Mounties football program with career stats of 67.5 tackles, 20.5 tackles for loss, 12.5 sacks, 6 knockdowns, 2 forced fumbles, 1 fumble recovery, and 1 interception in 28 games. Reece Martin, congratulations. Go Cats.

M. Mallet: Monsieur le président, je me lève à la Chambre ce matin pour offrir mes félicitations à la D^{re} Jennifer Russell pour l'obtention de son doctorat

Church, où elle faisait de délicieux biscuits et connaissait la plupart des gens qui étaient dans le besoin et qui participaient régulièrement au programme. Elle était une personne au grand cœur, Monsieur le président, et elle était toujours prête à parler de ce dont les personnes moins fortunées de Fredericton avaient besoin. En 2018, elle a reçu le Prix du héros méconnu de la ville de Fredericton, et cette année, la Médaille du jubilé de platine de la reine Elizabeth II.

Sandy laisse dans le deuil ses soeurs, Penelope et Libby, ses nièces, Trena et Katheryn, ses neveux, Nathan, Jacob et John, les membres aimants des familles Beek et Weaver de Doaktown, et ses loyaux amis de Fredericton, Tanya, Kevin, Margaret et Penny. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour transmettre nos condoléances à la famille et aux amis de Sandra Robb.

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Je tiens à féliciter Reece Martin aujourd'hui. Reece est un jeune homme de ma circonscription de Moncton-Nord-Ouest. Il est aussi un étudiant de troisième année et joueur de ligne défensive qui, au quatrième tour, a été repêché au 31^e rang au total par les Tiger-Cats de Hamilton de la LCF. Reece était un véritable cauchemar pour les lignes offensives adverses de l'Association Sport universitaire de l'Atlantique lorsqu'il jouait pour l'équipe de football de Mount Allison, les Mounties. Depuis l'arrivée de Reece dans la ligue, son niveau de jeu n'est pas passé inaperçu. Il a été nommé joueur le plus prometteur par le Bureau de recrutement de la LCF à l'approche du repêchage de cette année.

Reece a été nommé à trois reprises joueur étoile de la SUA, nommé joueur au sein de la première équipe d'étoiles canadiennes et mis en nomination en 2021 pour le trophée J. P. Metras, qui est décerné au meilleur joueur de ligne défensive de U SPORTS. Reece a laissé son empreinte sur le programme de football des Mounties de Mount Allison grâce aux statistiques de carrière suivantes : 67,5 plaquages, 20,5 plaquages pour pertes, 12,5 plaquages du quart-arrière, 6 passes rabattues, 2 échappées provoquées, 1 échappée recouverte et 1 interception en 28 matchs. Félicitations, Reece Martin. Allez-y, les Cats.

Mr. Mallet: Mr. Speaker, I rise in the House this morning to offer my congratulations to Dr. Jennifer Russell for receiving her honorary

honoris causa en santé, qui lui a été décerné par l'Université de Moncton, campus de Shippagan, le vendredi 19 mai dernier.

J'ai assisté à cette remise de diplômes et j'ai eu une belle discussion avec la D^{re} Russell. Docteure et médecin-hygiéniste en chef de la Santé publique du Nouveau-Brunswick, elle est devenue la figure de proue de la lutte contre la COVID-19. Elle a été à l'avant-scène des mesures d'urgence mises en place dans la province afin de contrôler la pandémie et elle s'est distinguée par son leadership, son dévouement, son humanisme et ses grandes qualités de communicatrice. Je vous demande de vous joindre à moi, chers collègues, afin de féliciter la D^{re} Jennifer Russell pour l'obtention de son doctorat honorifique. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to congratulate the artists, craftspeople, designers, and creators who are graduating from the New Brunswick College of Craft and Design this afternoon at the Beaverbrook Art Gallery. As part of the celebration, the work of these graduates from all over New Brunswick will be on display at the Beaverbrook Art Gallery from June 10 to August 23. Visitors will have the unique opportunity to experience the future of design and craftsmanship in New Brunswick. I urge the members of the House to take the opportunity to see the beautiful work that our craftspeople are turning out. The New Brunswick College of Craft and Design here in Fredericton is the only college east of Quebec that is expressly designed to help artisans develop their craft. I invite all the members of the House to join me in congratulating the 2023 graduating class of the New Brunswick College of Craft and Design. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Ms. Green: Mr. Speaker, I am proud to stand today to congratulate Sistema's Amadeus Orchestra, under the direction of Victor Vivas, for being awarded first place in the New Brunswick Provincial Music Festival. The team was recommended to the National Music Festival. Well done.

Sistema is an exceptional program that has changed the lives of many New Brunswick children, who now have an opportunity to learn and excel in music. As the MLA for Fredericton North, I share the pride of our community for the fantastic commitment that has been put forward by these children and their extraordinary team of instructors. I have heard firsthand that this group puts on a great concert. The group will be

doctorate in health from the Shippagan campus of Université de Moncton, on Friday, May 19.

I attended the graduation ceremony and I had a nice discussion with Dr. Russell. As a doctor and New Brunswick Chief Medical Officer of Health, she has become a leading figure in the fight against COVID-19. She was at the forefront of the emergency measures implemented in the province to control the pandemic, and she distinguished herself by her leadership, dedication, humanism, and great communication skills. I ask my colleagues to join me in congratulating Dr. Jennifer Russell on receiving her honorary doctorate. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Monsieur le président, je tiens à féliciter les artistes, artisans, concepteurs et créateurs qui recevront cet après-midi leur diplôme du New Brunswick College of Craft and Design à la Galerie d'art Beaverbrook. Dans le cadre des célébrations, les oeuvres des diplômés de tout le Nouveau-Brunswick seront exposées, du 10 juin au 23 août, à la Galerie d'art Beaverbrook. Ce sera une occasion exceptionnelle pour les visiteurs de découvrir l'avenir du design et de l'artisanat au Nouveau-Brunswick. J'invite les parlementaires à profiter de l'occasion pour voir le magnifique travail de nos artisans. Le New Brunswick College of Craft and Design, ici à Fredericton, est le seul collège à l'est du Québec qui vise expressément à aider les artisans à développer leur savoir-faire. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter la promotion 2023 du New Brunswick College of Craft and Design. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M^{me} Green : Monsieur le président, je suis fière de prendre la parole aujourd'hui pour féliciter l'orchestre Amadeus de Sistema, sous la direction de Victor Vivas, qui a remporté la première place au Festival de musique provincial du Nouveau-Brunswick. L'orchestre a été recommandé pour le Festival de musique national. Bien joué!

Sistema est un programme exceptionnel qui a changé la vie de nombreux enfants du Nouveau-Brunswick, lesquels ont maintenant la possibilité de s'initier à la musique et d'exceller dans ce domaine. En tant que députée provinciale de Fredericton-Nord, je partage la fierté de notre communauté pour l'engagement fantastique de ces enfants et de leur extraordinaire équipe d'instructeurs. J'ai appris de première main que

playing a short concert for the public at the Garrison Night Market on Carleton Street on Thursday, June 22, at five o'clock. I ask my fellow members to join me in congratulating this award-winning team for its success and for its contribution to arts and culture in New Brunswick.

9:10

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Vous savez, c'est toujours plaisant d'offrir des félicitations, mais cela l'est encore plus lorsqu'on parle d'un ami. Cette année, une personne de Dieppe, Maurice Richard — non pas le joueur de hockey, mais il est rapide avec les chiffres — célèbre son 50^e anniversaire de mariage. Je félicite Maurice et Rachel. Sa femme Rachel a un très franc-parler, ce qui est toujours apprécié. Je vous souhaite 50 autres bonnes années. Je veux vous parler de mon ami Maurice.

I want to say how close Maurice is to me. When I wanted to get into politics, we met with the now Premier—Maurice and I. We talk about that now, and we laugh and laugh and laugh. But he is a good guy.

Je suis vraiment content. Maurice, c'est possible que ta femme et toi vouliez parfois annuler votre vote. Toutefois, j'aime mieux que vous annuliez votre vote que vous annuliez votre mariage. Félicitations, Maurice.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate the Tantramar dragon boat teams, which are composed of 196 students and 14 staff members from Tantramar Regional High School, for raising over \$51 000 for the Greater Moncton Dragon Boat Festival. Among the Tantramar dragon boat teams, the Poseidon's Pirates team won silver while the Riptide team won bronze.

I would like to recognize some of the organizing forces. They include this year's leader of the dragon boat council, Katerina Hicks; team captain, Mack Faulkner; and math teacher, Julie Jones, who taught me math. The money that was raised will go toward the Lions Sick Children's Fund and other charities that were chosen by the students.

le groupe prépare un excellent concert. Le groupe se produira pour un court concert public au Marché en soirée de la garnison, qui aura lieu le jeudi 22 juin, à 17 h, sur la rue Carleton. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour féliciter l'équipe primée pour son succès et pour sa contribution aux arts et à la culture au Nouveau-Brunswick.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. You know, it is always nice to offer congratulations, but it is even nicer when you are talking about a friend. This year, Maurice Richard, from Dieppe—not the hockey player, but he is quick with numbers—is celebrating his 50th wedding anniversary. I congratulate Maurice and Rachel. His wife Rachel has a very straightforward way of speaking, which is always appreciated. I wish you another 50 happy years. I want to tell you about my friend Maurice.

Je tiens à dire à quel point je suis proche de Maurice. Lorsque j'ai voulu me lancer en politique, nous — Maurice et moi — avons rencontré l'actuel premier ministre. Nous en parlons maintenant, et nous en rions, rions encore. C'est une bonne personne après tout.

I am very pleased. Maurice, you and your wife may sometimes want to change your vote. However, I would rather you change your vote than your marriage. Congratulations, Maurice.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. J'aimerais féliciter les équipes de bateau-dragon de Tantramar, composées de 196 élèves et de 14 membres du personnel de la Tantramar Regional High School, pour avoir recueilli plus de 51 000 \$ au profit du Greater Moncton Dragon Boat Festival. Parmi les équipes de bateau-dragon de Tantramar, l'équipe Poseidon's Pirates a remporté la médaille d'argent et l'équipe Riptide, la médaille de bronze.

J'aimerais rendre hommage à certaines des personnes organisatrices. Il s'agit cette année de Katerina Hicks, directrice du conseil de bateau-dragon, de Mack Faulkner, capitaine de l'équipe, et de Julie Jones, enseignante de mathématiques — qui m'a enseigné les mathématiques. L'argent récolté sera reversé au Lions Sick Children's Fund et à d'autres organismes de bienfaisance choisis par les élèves.

I was there on the Friday when the students were competing. It was a cold and wet day, but their spirits sure were not dampened by the weather. I invite all the members of the House to join me in congratulating these Titans, the Tantramar dragon boat teams, for their remarkable fundraising campaign for the Greater Moncton Dragon Boat Festival.

Mr. Cullins: Mr. Speaker, I rise today to celebrate a Fredericton milestone and to congratulate the people who make it memorable. This week, Dolan's Pub marked its 30th anniversary, and this weekend, it will be celebrating with live music, which has been one of its trademarks over all these years. Whether hosting live music, gatherings for sports, weddings, or other celebrations, Dolan's Pub has been part of the Fredericton community for three decades.

Mr. Speaker, a lot of Dolan's Pub's success is credited to its staff, some of whom have been employed since the opening. The ages of the staff range from 19 to 68. I hope that everyone has a fun celebration this weekend, and I wish a very happy anniversary to everyone at Dolan's Pub.

Mr. Speaker, this weekend is special in another way as Freddy Beach Ribfest continues until Sunday. I want to thank the organizers for bringing the people of Fredericton more delicious fun for 2023. Thank you.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, depuis 20 ans, à Caraquet, un groupe de femmes aide d'autres femmes qui sont atteintes du cancer du sein. En effet, le groupe Action Revivre, grâce aux dons recueillis dans la communauté, offre à celles qui luttent contre la maladie les possibilités suivantes : un soutien psychologique continu ; de l'aide financière pour les déplacements vers les centres de traitement ; de l'aide pour payer les prothèses mammaires, les camisoles de compression, les soutiens-gorges adaptés, les perruques et les chapeaux, ainsi que, sans oublier, le fameux panier de l'espoir rempli de cadeaux réconfortants.

En 20 ans, plus de 300 femmes ont été accompagnées. Bravo au comité Action Revivre, sous la présidence de Mireille Savoie, pour le travail extraordinaire qu'il fait. Il m'a demandé de vous transmettre un message : Ces femmes souhaitent que, un jour, le gouvernement

J'étais présente le vendredi, lorsque les élèves ont participé à la compétition. C'était une journée froide et humide, mais le temps ne les a pas empêchés de garder le moral. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les Titans, les équipes de bateau-dragon de Tantramar, pour leur remarquable campagne de financement au profit du Greater Moncton Dragon Boat Festival.

M. Cullins : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour célébrer un moment marquant pour Fredericton et féliciter les gens qui l'ont rendu mémorable. Cette semaine, le Dolan's Pub a fêté son 30^e anniversaire, et cette fin de semaine, l'établissement le célébrera avec de la musique en direct, l'une de ses marques de fabrique depuis toutes ces années. Qu'il s'agisse de concerts de musique, de rencontres sportives, de mariages ou d'autres célébrations, le Dolan's Pub fait partie de la communauté de Fredericton depuis trois décennies.

Monsieur le président, le succès du Dolan's Pub repose en grande partie sur son personnel, dont certains membres sont employés depuis l'ouverture. L'âge des employés varie de 19 à 68 ans. J'espère que tout le monde s'amusera cette fin de semaine, et je souhaite un très bon anniversaire à tout le monde au Dolan's Pub.

Monsieur le président, cette fin de semaine est spéciale à un autre titre, puisque le Freddy Beach Ribfest se poursuit jusqu'à dimanche. Je tiens à remercier les organisateurs d'apporter aux gens de Fredericton encore plus de plaisirs délicieux pour 2023. Merci.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, for the past 20 years, a group of women in Caraquet has been helping other women who have breast cancer. In fact, thanks to donations collected in the community, Action Revivre offers those battling the disease the following opportunities: ongoing psychological support, financial assistance for travel to treatment centres, help with paying for breast prostheses, compression chest binders, adapted bras, wigs, and hats, and the famous basket of hope filled with comforting gifts.

In 20 years, more than 300 women have been helped. Bravo to the Action Revivre committee, chaired by Mireille Savoie, for the extraordinary work they do. They asked me to pass along a message: These women hope that, one day, the New Brunswick government

du Nouveau-Brunswick puisse payer entièrement les prothèses mammaires pour ces femmes atteintes du cancer du sein. Merci.

Mr. Speaker: Members, I would just like to take a moment to thank our current head page, Rosalind Keyes, for her service to the Legislative Assembly. This is Rosalind's last day. It is her last day with the Legislative Page Program after serving the House for two years. From Rothesay, she is currently studying law at the University of New Brunswick, and on behalf of all the members, I would like to wish her the best of luck in her future studies. Thank you.

9:15

Statements by Members

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, I want to speak and bring attention to the issue of coastal erosion in New Brunswick, particularly in the northern part of the province. Coastal erosion is not merely an isolated issue. It strikes at the heart of our communities, affecting property owners, local businesses, and the environment.

La détérioration des conditions sur nos rivages devient de plus en plus alarmante. Par exemple, si nous regardons les régions côtières de la collectivité de Baie-des-Hérons jusqu'à la Communauté régionale de Campbellton, nous constatons que les conditions doivent être traitées de façon urgente.

Mr. Speaker, we must act on the issue of coastal erosion and implement effective mitigation strategies while investing in sustainable solutions. I call upon the government to establish a fully funded program separate from the Environmental Trust Fund to fix current erosion damage and to prevent future erosion risks. Thank you.

Merci. *Wela'lin.*

Mr. Coon: Mr. Speaker, most of us love our cats, our dogs, and, if we are privileged to own them, our horses, and we treat them well. But not everyone does, and that is why we have animal protection laws. They

will pay the full cost of breast prostheses for these women with breast cancer. Thank you.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, j'aimerais simplement prendre un instant pour remercier notre page en chef actuelle, Rosalind Keyes, pour les services qu'elle a rendus à l'Assemblée législative. C'est le dernier jour de Rosalind. Après avoir travaillé pendant deux ans à la Chambre, c'est son dernier jour au sein du Programme des pages de l'Assemblée législative. Originnaire de Rothesay, elle étudie actuellement le droit à l'Université du Nouveau-Brunswick et, au nom de tous les parlementaires, j'aimerais lui souhaiter tout le succès possible dans ses études. Merci.

Déclarations de députés

M. G. Arseneault : Monsieur le président, je souhaite prendre la parole et attirer l'attention sur la question de l'érosion côtière au Nouveau-Brunswick, en particulier dans le nord de la province. L'érosion côtière n'est pas simplement une question isolée. Elle frappe au coeur de nos collectivités et touche les propriétaires, les entreprises locales et l'environnement.

Deteriorating conditions on our coastlines are becoming increasingly alarming. For example, if we look at coastal areas from the community of Heron Bay to the Campbellton Regional Community, we see that conditions need urgent attention.

Monsieur le président, nous devons agir dans le dossier de l'érosion côtière et mettre en oeuvre des stratégies d'atténuation efficaces tout en investissant dans des solutions durables. Je demande au gouvernement d'établir un programme entièrement financé, distinct du Fonds en fiducie pour l'environnement, afin de réparer les dommages causés par l'érosion et de prévenir les risques d'érosion dans l'avenir. Merci.

Thank you. *Wela'lin.*

M. Coon : Monsieur le président, la plupart d'entre nous aiment leurs chats, leurs chiens et, s'ils ont le privilège d'en posséder, leurs chevaux, et les traitent bien. Or, ce n'est pas le cas de tout le monde, et c'est

are intended to prevent neglect and cruelty to animals. However, there is a problem. There is a lack of effective enforcement. We have seen example after example of this through the years and as recently as this winter.

For years, the Minister of Local Government has contracted out the enforcement of animal welfare laws to the NBSPCA. It has become clear that the organization does not have the necessary funds and resources to enforce the laws that the minister is responsible for. Subsection 8(1) of the *Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act* enables the minister to appoint animal protection officers as he sees fit. It is time that those animal protection officers are transferred to the Department of Public Safety so that they have the resources and the funds to properly enforce our animal protection laws. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Cullins: Mr. Speaker, the New Brunswick Health Council released its first quarterly progress report on the Provincial Health Plan in December 2022. It is tracking progress on the 35 deliverables in our plan, *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*.

I am very proud that the first-quarter report for this year, which was released in April, showed still more progress for the people of New Brunswick. There are 4 more deliverables completed, and another is in progress. Efforts to create a connected system, to increase access to addiction and mental health services, and to support seniors aging in place all had progress or completion reported by the New Brunswick Health Council. The April report showed that there were 12 deliverables completed, 21 in progress, and 2 to get underway. Improving health care is a team effort, and I want to thank the New Brunswick Health Council for its role and for reporting this great progress. Thank you, Mr. Speaker.

M. Mallet : Monsieur le président, les Nations Unies ont désigné le jeudi 8 juin 2023 comme la Journée mondiale des océans, sur le thème Planète Océan : une vague d'actions. Cette journée vise notamment à

pourquoi nous avons des lois de protection des animaux. Elles visent à prévenir la négligence et la cruauté envers les animaux. Il y a toutefois un problème. L'application efficace de ces lois fait défaut. Nous en avons vu de nombreux exemples au fil des ans et cet hiver encore.

Pendant des années, le ministre des Gouvernements locaux a confié en sous-traitance à la SPANB l'application des lois de protection des animaux. Il est maintenant évident que l'organisme ne dispose pas des fonds et des ressources nécessaires pour appliquer les lois dont le ministre est responsable. Le paragraphe 8(1) de la *Loi sur la Société protectrice des animaux* permet au ministre de nommer des agents de la protection des animaux s'il le juge nécessaire. Il est temps que les agents de la protection des animaux soient transférés au ministère de la Sécurité publique afin qu'ils disposent des ressources et des fonds nécessaires pour appliquer correctement nos lois de protection des animaux. Merci, Monsieur le président.

M. Cullins : Monsieur le président, le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé a publié en décembre 2022 son premier rapport de progrès trimestriel sur le Plan provincial de la santé. Le rapport fait état des progrès réalisés par rapport aux 35 résultats attendus de notre plan intitulé *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgent*.

Je suis très fier que le rapport du premier trimestre de cette année, qui a été publié en avril, ait montré encore plus de progrès pour les gens du Nouveau-Brunswick. Quatre mesures supplémentaires ont été complétées et une autre est en cours de réalisation. Les mesures visant la création d'un système connecté, l'accès élargi aux services de traitement des dépendances et de santé mentale et le soutien pour les personnes âgées qui veulent vieillir chez elles ont toutes progressé ou été achevées, selon le rapport du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé. D'après le rapport publié en avril, 12 mesures ont été complétées, 21 sont en cours de réalisation et 2 sont à mettre en oeuvre. L'amélioration des soins de santé est le fruit d'efforts collectifs, et je tiens à remercier le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé pour sa contribution et pour avoir fait état de ces progrès considérables. Merci, Monsieur le président.

Mr. Mallet: Mr. Speaker, the United Nations designated Thursday, June 8, 2023, as World Oceans Day, under the theme Planet Ocean: tides are changing. The day is about engaging and uniting

mobiliser et à unir les populations du monde entier autour d'une gestion plus durable des océans, tout en rendant hommage à leur beauté et à leur richesse.

Nos océans n'abritent pas seulement une immense variété de vie marine, ils produisent également la moitié de l'oxygène que nous respirons, ils régulent la température de la terre et ils soutiennent la majeure partie de la biodiversité de notre planète. Il est donc très important de sensibiliser le monde entier à l'importance des océans dans notre vie et aux moyens à l'aide desquels nous pouvons les protéger. Il est du devoir de chacun de participer et de contribuer à la protection et à la préservation de notre océan commun. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, the people of Richibucto have endured close to seven years of foul smell, light pollution, and loud noises, to name a few things. This picturesque town, nestled between the Aldouane River and the Richibucto River and a few strides from the Northumberland Strait, has been set back from becoming the community that the people want it to be because of a seashell plant that is located in the heart of the town. This seashell plant is beside a school, nursing homes, and a housing development.

Yesterday, the Minister of Environment issued a temporary stop order. Residents were able to enjoy being outside. They could hear the quiet stillness of our area, the gentleness of the trees swaying, and the light pitter-patter of the rainfall, as one person put it. Mr. Speaker, the minister cannot stop there. Our town has lost housing developments, tourism potential, and the quality of life that the people in Kent County cherish. The minister needs to make this permanent once and for all.

9:20

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, New Brunswick is a province on the move, and I am proud of the way that our government is helping New Brunswick companies continue to thrive. Under the New Brunswick First Procurement Strategy and the NB First Action Plan, a contract worth approximately \$1 million has been awarded to Soleno Maritimes Inc. for the purchase of pipe products. I was pleased to join Alain Poirier, President of Soleno, and my colleague, our Minister of Service New Brunswick, in McAdam recently for the good news. Mr. Poirier highlighted the importance of

people around the world for more sustainable management of the oceans, while paying tribute to the beauty and wealth of oceans.

Not only are our oceans home to an immense variety of marine life, they also produce half the oxygen we breathe, regulate the Earth's temperature, and support most of our planet's biodiversity. This is why it is so important to make the world aware of the importance of oceans in our lives and the ways in which we can protect them. It is everyone's duty to participate and contribute to the protection and preservation of our oceans. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, les gens de Richibucto ont enduré près de sept années d'odeurs nauséabondes, de pollution lumineuse et de bruits forts, et j'en passe. La ville pittoresque, nichée entre la rivière Aldouane et la rivière Richibucto et située non loin du détroit de Northumberland, ne peut pas devenir la collectivité que les gens veulent qu'elle soit en raison d'une usine de fruits de mer qui est située en plein coeur de la ville. Cette usine de fruits de mer se trouve à côté d'une école, de foyers de soins et d'un ensemble résidentiel.

Hier, le ministre de l'Environnement a ordonné la fermeture temporaire de l'entreprise. Les résidents pouvaient profiter du plein air. Ils pouvaient entendre la tranquillité silencieuse de notre région, la douceur des arbres qui se balancent dans le vent et le léger crépitement de la pluie, comme quelqu'un l'a dit. Monsieur le président, le ministre ne peut pas arrêter là. Notre ville a connu la perte de projets de lotissement, de possibilités en matière de tourisme et de la qualité de vie que chérissent les gens du comté de Kent. Il faut que le ministre rende la fermeture permanente, une fois pour toutes.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick est une province qui a le vent dans les voiles, et je suis fière de la façon dont notre gouvernement aide les compagnies du Nouveau-Brunswick à continuer de prospérer. Dans le cadre de la Stratégie d'approvisionnement Le Nouveau-Brunswick d'abord et du plan d'action NB d'abord, un contrat d'une valeur d'environ 1 million de dollars a été accordé à Soleno Maritimes Inc. pour l'achat de tuyaux. J'ai eu le plaisir de me joindre récemment à Alain Poirier, le président de Soleno, et à ma collègue,

this contract. This will help grow Soleno's operation and staffing resources, which in turn will benefit the local economy. Mr. Speaker, our government will continue to work with local suppliers to support and strengthen New Brunswick's economy. Thank you.

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, la menace des espèces exotiques envahissantes, notamment la moule zébrée, préoccupe les gens de ma région et devrait préoccuper tous les gens habitant dans les collectivités situées le long des cours d'eau douce du Nouveau-Brunswick. La moule zébrée s'installe et se reproduit dans les eaux douces, mais s'attache par milliers à toute structure rigide telle que les bateaux, les quais et les barrages de production d'hydroélectricité.

L'une des méthodes pour éviter la propagation de la moule zébrée d'un endroit à l'autre, c'est le nettoyage des embarcations avant leur mise à l'eau. Monsieur le président, j'encourage le gouvernement à examiner combien de stations de lavage devraient être installées cette année pour limiter la propagation de la moule zébrée dans le bassin hydrographique de la rivière Madawaska et du fleuve Saint-Jean et à nous dire quelle mesure de sensibilisation il entreprendra pour sensibiliser la population.

Mr. Turner: Mr. Speaker, healthy aging will help seniors stay in their homes and communities longer. It gives me great pleasure to thank New Brunswick's newest group of Healthy Aging Champions, who met for the first time on May 18. This new group includes Adeline Misener, Jesse James, Joan Bourque, Joanne Duguay, Lesley Brennan-Caravan, Lillian Surette, Dianne Thomas, Jane Stewart, and Catherine Savoie. They will spend the next two years promoting healthy aging during celebrations for New Brunswick Day, Canada Day, Intergenerational Day, and National Seniors Day and at local fairs, exhibits, and other events. New Brunswick seniors want to age at home. The mandate of our Healthy Aging Champions will help make that possible. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, cette année, Ambulance Nouveau-Brunswick a apporté des

la ministre de Services Nouveau-Brunswick, à McAdam pour l'annonce de la bonne nouvelle. M. Poirier a souligné l'importance du contrat. Ce dernier aidera à accroître les activités et les ressources humaines de Soleno, ce qui profitera à l'économie locale. Monsieur le président, notre gouvernement continuera de travailler avec les fournisseurs locaux pour appuyer et renforcer l'économie du Nouveau-Brunswick. Merci.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, the threat of invasive alien species, such as the zebra mussel, is of concern to people in my region and should be of concern to all people living in communities along bodies of freshwater in New Brunswick. The zebra mussel settles and reproduces in freshwater but attaches by the thousands to any rigid structure, such as boats, docks, and hydroelectric dams.

One of the methods to prevent the spread of the zebra mussel from one place to another is to clean watercraft before putting them into the water. Mr. Speaker, I encourage the government to look at how many washing stations should be installed this year to limit the spread of the zebra mussel in the Madawaska River watershed and the Saint John River watershed and to tell us what measures it will take to raise public awareness.

M. Turner : Monsieur le président, le vieillissement en santé aidera les personnes âgées à rester chez elles et au sein de leur collectivité plus longtemps. J'ai le grand plaisir de remercier le plus récent groupe de champions du vieillissement en santé du Nouveau-Brunswick, qui s'est réuni pour la première fois le 18 mai. Ce nouveau groupe comprend Adeline Misener, Jesse James, Joan Bourque, Joanne Duguay, Lesley Brennan-Caravan, Lillian Surette, Dianne Thomas, Jane Stewart et Catherine Savoie. Ces personnes passeront les deux prochaines années à faire la promotion du vieillissement en santé pendant les célébrations de la fête du Nouveau-Brunswick, de la fête du Canada, de la Journée intergénérationnelle et de la Journée nationale des aînés, ainsi qu'à l'occasion de foires, d'expositions et d'autres activités locales. Les personnes âgées du Nouveau-Brunswick veulent vieillir chez elles. Le mandat de nos champions du vieillissement en santé aidera à rendre cela possible. Merci, Monsieur le président.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, this year, Ambulance New Brunswick made changes to its technology without

changements à sa technologie, et ce, sans avertissement, de sorte que les premiers intervenants des services d'incendie ne reçoivent plus tous les appels d'urgence. Ces premiers intervenants ont déjà sauvé des vies lorsqu'ils sont arrivés sur les lieux avant les ambulanciers. Depuis des mois, le gouvernement sait que les premiers intervenants ne sont plus envoyés en urgence, comme auparavant, à des endroits comme Memramcook et Dorchester. Pourtant, des questions subsistent. Que fait ce gouvernement pour combler les lacunes dans les services de répartition? Que fait-on pour résoudre ce problème spécifique et quand sera-t-il résolu? Nos communautés n'accepteront pas que les premiers intervenants ne soient pas dépêchés sur les lieux des urgences. Le gouvernement Higgs doit régler ce problème immédiatement. Des vies sont en jeu.

Oral Questions

Schools

Ms. Holt: Mr. Speaker, I rise today to state clearly and to reassure students, parents, teachers, and members of the 2SLGBTQIA+ community that their official opposition and the New Brunswick Liberal Party stand with them.

Je suis ici pour rassurer la population étudiante, le personnel enseignant, les membres des communautés 2ELGBTQIA+ et les parents que l'opposition officielle et le Parti libéral du Nouveau-Brunswick sont ici pour eux.

We will not stop in the fight to protect your rights.

Nous n'arrêterons pas de nous battre pour vos droits.

Does the Premier understand the harm that his government's decisions have caused this community?

9:25

Hon. Mr. Hogan: I thank you very much, Mr. Speaker. I agree completely with protecting the rights of parents, of our teachers, of our students, and of our most vulnerable students. In this case, that extends in particular to our LGBTQ+ community as well as to the other marginalized groups of students

warning, so that first responders from fire departments no longer receive all emergency calls. These first responders have saved lives when they have arrived on the scene before paramedics. The government has known for months that first responders are no longer dispatched to emergencies as they used to be in places like Memramcook and Dorchester. Questions remain, though. What is this government doing to fill the gaps in dispatch services? What is being done to solve this particular problem, and when will it be solved? Our communities will not accept first responders not being dispatched to the scene of emergencies. The Higgs government needs to solve this problem immediately. Lives are at stake.

Questions orales

Écoles

M^{me} Holt : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour rassurer les élèves, les parents, le personnel enseignant et les membres de la communauté 2ELGBTQIA+ en déclarant clairement que leur opposition officielle et le Parti libéral du Nouveau-Brunswick sont avec eux.

I am here to reassure students, teachers, members of the 2SLGBTQIA+ community, and parents that the official opposition and the Liberal Party of New Brunswick are here for them.

Nous n'arrêterons pas de nous battre pour protéger vos droits.

We will not stop fighting for your rights.

Le premier ministre comprend-il le tort que les décisions de son gouvernement ont causé à la communauté visée?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'appuie sans réserve la protection des droits des parents, de nos enseignants, de nos élèves et de nos élèves les plus vulnérables. Dans ce cas, cela touche en particulier la communauté LGBTQ+ ainsi que les autres groupes d'élèves marginalisés que nous

that we have in our system. These rights are fundamental in our society.

It is fundamental in our society to realize that children do not belong to the state. They are their parents' children. They come from . . . Parents entrust the education system to educate their children. We need to engage with our parents, who, for the majority, are loving, kind, and caring, and we need to ensure that we are doing what is right by them and their children. Thank you.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. Earlier this week the minister referenced that he consulted with constitutional experts in making these changes to Policy 713. This morning I heard him say on the radio, Well, it will be up to the courts to decide what rights we have to respect. It sounds to me as though the minister is prepared for a court challenge. I would like to understand this: Under what specific grounds does he feel able to override the rights of the child?

Hon. Mr. Hogan: Thank you again, Mr. Speaker, and thank you to the Leader of the Opposition for the question. It is not a simple question, and we did consult with the constitutional experts that we have in the department of the Attorney General, to get their opinions. There is not much case law when it comes to that.

However, there is case law when it comes to the obligation of a teacher concerning the position of public trust and where and how far that extends to, and that extends beyond school hours. The Supreme Court ruled that it is a 24-7 obligation on the part of a teacher—that position of public trust. It is extremely important. So the question is very fundamental. What protections do we afford teachers? What are the rights of parents? How do we support the rights of parents, and in doing so, how do we support the rights of the children that we serve in our public school system?

So it is not a simple answer. I said that if there is going to be a court challenge, perhaps that can be clarified. The position of public trust that teachers hold has already been clarified.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. With all the inconsistencies and with this incoherence, one thing is

avons au sein de notre système. Ces droits sont fondamentaux dans notre société.

Il est fondamental dans notre société de prendre conscience que les enfants n'appartiennent pas à l'État. Ce sont les enfants de leurs parents. Ils viennent de... Les parents confient au système d'éducation la tâche d'éduquer leurs enfants. Nous devons collaborer avec les parents, qui, pour la plupart, sont aimants, gentils et bienveillants, et nous devons nous assurer que nous faisons ce qu'il faut dans l'intérêt supérieur des parents et de leurs enfants. Merci.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Plus tôt cette semaine, le ministre a fait référence au fait qu'il avait consulté des constitutionnalistes pour apporter des changements à la Politique 713. Ce matin, je l'ai entendu dire à la radio : Eh bien, ce sera aux tribunaux de décider quels droits nous devons respecter. J'ai l'impression que le ministre se prépare pour une contestation judiciaire. J'aimerais comprendre ceci : Selon quels motifs précis le ministre s'estime-t-il en mesure d'outrepasser les droits d'un enfant?

L'hon. M. Hogan : Encore une fois merci, Monsieur le président, et merci à la chef de l'opposition de sa question. La question n'est pas simple, et nous avons effectivement consulté les constitutionnalistes que nous avons au ministère du Procureur général afin d'obtenir leurs opinions. Il n'y a pas beaucoup de jurisprudence à ce sujet.

Cependant, il existe de la jurisprudence en ce qui concerne l'obligation d'un enseignant dans un poste de confiance et jusqu'où cette obligation s'étend, et elle s'étend après les heures de classe. La Cour suprême a statué qu'il s'agit d'une obligation 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 pour un enseignant — le poste de confiance. C'est extrêmement important. Donc, la question est vraiment fondamentale. Quelles mesures de protection offrons-nous aux enseignants? Quels sont les droits des parents? Comment soutenons-nous les droits des parents et, ce faisant, comment soutenons-nous les droits des enfants que nous servons au sein du système d'écoles publiques?

La réponse n'est donc pas simple. J'ai dit que, s'il y avait une contestation judiciaire, cela pourrait peut-être être clarifié. Le poste de confiance que les enseignants assument a déjà été clarifié.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Compte tenu de toutes les contradictions et de l'incohérence, une chose est claire : les changements apportés ont affaibli

clear—the changes made have weakened Policy 713 and the protections that it was created to provide.

Considering the feedback that we have received from teachers—who have told us that you are putting them in an extremely challenging position as you talk about public trust, parents' rights, and children's rights, which are primordial—and considering the feedback from the Women's Council, Pride in Education, the Human Rights Commission, and parents on these changes, until such a time that the minister can deliver on his stated intent of strengthening and clarifying this policy, will the member opposite commit today to reverting back to the original Policy 713 from August 2020?

Hon. Mr. Hogan: Thank you again, Mr. Speaker, and thank you to the Leader of the Official Opposition. I am not sure whether she saw the news conference yesterday or read the news release, but the policy comes into effect on July 1. The current policy still exists in its form, and the new policy will come into effect on July 1.

Based on the statement from the New Brunswick Teachers' Association yesterday and my subsequent conversation with the association people, yes, I need to commit fully to resourcing our schools, because it is important. We need to look at the guidance counselor allotment. We need to look to ensure that every school on the Anglophone side has access to a guidance counselor and that every school on the Francophone side has access to a school social worker. The resourcing is extremely important.

I do not think that I have been unclear at any point in time, but these are, you know, real issues and real concerns. I support those, and I have told them such.

9:30

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Hier matin, lors d'une conférence de presse, le ministre a affirmé, au sujet de la politique en cours de révision, que l'article concernant la participation aux sports n'avait pas été modifié ; il était fier de le dire. Il a dit aussi que l'Association sportive interscolaire du Nouveau-Brunswick faisait un excellent travail, ce dont je ne doute pas.

la Politique 713 et les mesures de protection qu'elle visait à créer.

Compte tenu des observations que nous avons reçues des enseignants — qui nous ont dit que vous les mettez dans une position extrêmement difficile lorsque vous parlez de confiance, de droits des parents et de droits des enfants, qui sont primordiaux — et compte tenu des observations exprimées par le Conseil des femmes, Pride in Education, la Commission des droits de la personne et les parents concernant les changements, jusqu'à ce que le ministre puisse atteindre son objectif déclaré quant au renforcement et à la clarification de la politique, le député d'en face s'engagera-t-il aujourd'hui à revenir à la Politique 713 originale datant du mois d'août 2020?

L'hon. M. Hogan : Encore une fois merci, Monsieur le président, et merci à la chef de l'opposition officielle. Je ne sais pas si elle a vu la conférence de presse d'hier ou si elle a lu le communiqué, mais la politique entre en vigueur le 1^{er} juillet. La politique déjà en vigueur existe encore dans sa forme actuelle, et la nouvelle politique entrera en vigueur le 1^{er} juillet.

D'après la déclaration formulée hier par la New Brunswick Teachers' Association et ma conversation subséquente avec les gens de l'association, oui, je dois m'engager complètement à fournir des ressources à nos écoles, car c'est important. Nous devons examiner la dotation en matière de conseillers en orientation. Nous devons nous assurer que chaque école dans le secteur anglophone a accès à un conseiller en orientation et que chaque école dans le secteur francophone a accès à un travailleur social scolaire. L'affectation de ressources est très importante.

Je ne pense pas avoir manqué de clarté à un moment donné, mais il s'agit, vous savez, de vrais enjeux et de vraies préoccupations. J'appuie de telles démarches, et je l'ai déjà dit.

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. Yesterday morning, during a press conference on the policy under review, the minister stated that the section on sports participation was not changed; he was proud to say so. He also said the New Brunswick Interscholastic Athletic Association was doing a wonderful job, which I do not doubt.

Alors, s'il n'y a pas eu de changement à cet article, le ministre peut-il expliquer pourquoi le paragraphe 6.1.5 — qui se lisait comme suit : « Tout élève pourra participer aux activités scolaires, périscolaires et parascolaires, qui sont sûres, inclusives et conformes à son identité de genre. » — a été amputé des mots « et conformes à son identité de genre »?

L'hon. M. Hogan : Merci à la députée d'en face pour sa question, ce matin. À mon avis, il s'agit d'un simple changement de compréhension. Nous n'avons rien changé. Nous affirmons que les associations sportives au Nouveau-Brunswick font du bon travail et qu'elles sont sur la bonne voie. Nous continuerons à les laisser faire ce qu'elles font déjà. Merci.

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Je suis estomaquée. Comment dites-vous cela en anglais?

(Interjections.)

Mrs. F. Landry: Flabbergasted.

Quand on ne change rien, on n'enlève pas des mots. Or, ce que nous voyons maintenant, c'est que cet article concernant la participation aux sports a été modifié en y enlevant des mots. Il n'y a peut-être pas de changement au début de la phrase, mais, à la fin de la phrase, il manque les mots « et conformes à son identité de genre ». Alors, comme l'ASINB n'est pas assujettie à la politique 713, qui dicte les lignes directrices à suivre sans discrimination et qui supervise l'application de l'esprit de la politique 713 au sein de l'ASINB?

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président, et merci à la députée d'en face pour sa question posée ce matin. C'est une politique en matière d'orientation sexuelle et d'identité de genre. Alors, le titre même de la politique indique ce qu'elle contient. À mon avis, nous n'avons rien changé. J'ai parlé avec la directrice de cette association, qui a déjà ajouté le terme « non binaire » à sa définition. Nous sommes donc convaincus que l'association fait du bon travail et nous continuerons à la laisser faire son travail. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Comme nous le savons, la révision de cette politique et les changements apportés auront des effets néfastes sur la santé mentale des enfants 2LGBTQIA+. Nous avons entendu des histoires d'élèves qui

So, if no changes were made to this section, can the minister explain why the words “and consistent with their gender identity” were removed from subsection 6.1.5, which used to read as follows: “All students will be able to participate in curricular, co-curricular, and extracurricular activities that are safe, welcoming, and consistent with their gender identity.”?

Hon. Mr. Hogan: Thank you to the member opposite for her question this morning. I believe it is a simple change in the way it is understood. We did not change anything. We are stating that the sports associations of New Brunswick are doing a good job and that they are on the right track. We will continue to let them do what they are already doing. Thank you.

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. I am flabbergasted. How do you say that in the other language?

(Exclamations.)

M^{me} F. Landry : Estomaquée.

If nothing is being changed, words do not get removed. However, we now see that this section on sports participation was changed, because words were removed. The beginning of the sentence may be the same, but, at the end of the sentence, the words “and consistent with their gender identity” are missing. So, since the NBIAA is not subject to Policy 713, who dictates which guidelines must be followed without discrimination, and who ensures that the NBIAA respects the spirit of Policy 713?

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for her question this morning. It is a policy on sexual orientation and gender identity. So, the very title of the policy indicates what it contains. In my opinion, we have not changed anything. I talked to the director of the association, who has already added the term “non-binary” to its definition. So, we are sure the association is doing a good job, and we will continue to let it do its job. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. As we know, the review of this policy and the changes made to it will negatively affect the mental health of 2SLGBTQIA+ children. We have heard stories of children self-harming following the review process.

s'automutilent à la suite du processus de révision. Les élèves risquent d'être mal identifiés tous les jours à l'école ou d'être obligés de cacher leur identité de genre. Comment le ministre compte-t-il aborder cette question?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai l'impression de parler de ce sujet depuis que je me suis levé ce matin. Comme je l'ai dit hier et comme je l'ai dit ce matin, nous continuerons à soutenir nos élèves dans nos écoles et nous engagerons les parents en tant que partenaires, lorsque c'est approprié.

Toutefois, si un élève veut être identifié par un autre prénom et un autre genre, nous le soutiendrons et nous l'inviterons à discuter et à parler avec les professionnels que nous avons dans notre système. Au cours des 35 années que j'ai passées dans le domaine de l'éducation, en tant que directeur d'école, quand j'avais un élève qui avait des problèmes et que je n'étais pas sûr de pouvoir les résoudre, je faisais appel à un conseiller ou une conseillère d'orientation. Nous ferons de même. Merci.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, tout au long de cette saga entourant la politique 713, nous avons entendu le premier ministre s'exprimer sur le sujet. Nous avons entendu le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Nous avons vu une certaine résistance de la part de huit parlementaires conservateurs. Par contre, nous avons très peu entendu la ministre responsable de l'Égalité des femmes.

Or, de par son mandat, la ministre est responsable, et je cite : « de promouvoir l'égalité entre les sexes et réduire la discrimination systémique ». Par ricochet, elle est donc responsable de faire progresser l'égalité des genres dans notre province et d'avoir une écoute particulière pour les communautés vulnérables et marginalisées. C'est son dossier ; c'est sa responsabilité. Madame la ministre, que pensez-vous de la révision de la politique 713?

9:35

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you, Mr. Speaker. I appreciate the question from the opposite side. This has clearly been a massive issue. We have all had our conversations about it. I am a mother. I look at it from very different ways.

Students risk being misgendered every day in school or having to hide their gender identity. How does the minister plan to address this issue?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. I feel as though I have been talking about this since I woke up this morning. As I said yesterday and as I said this morning, we will continue to support our students in our schools and involve parents as partners when appropriate.

However, if a student wants to use different pronouns and identifies as a different gender, we will support them and encourage them to speak with the professionals we have in our system. Over the 35 years I spent in the education sector, as a principal, when I had students with problems I was not sure I could solve, I called on guidance counselors. We will do the same. Thank you.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, we have heard the Premier talk about this throughout this saga surrounding Policy 713. We have heard from the Minister of Education and Early Childhood Development. We have seen some resistance from eight Conservative members. However, we have heard very little from the Minister responsible for Women's Equality.

Now, the minister is mandated, and I quote: "to promote gender equality and reduce systemic discrimination". So, by extension, she is responsible for advancing gender equality in our province and paying particular attention to vulnerable and marginalized communities. That is her file; that is her responsibility. Madam Minister, what do you think about the review of Policy 713?

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Merci, Monsieur le président. Je vous remercie de la question venant de l'autre côté. C'est clairement un enjeu de taille. Nous avons tous eu des conversations à cet égard. Je suis une mère. J'envisage la question de façons très différentes.

You are right, Women's Equality does have a mandate to advance gender equality and to reduce systemic discrimination for women and for gender-diverse people. What is very important is that supports are in place to support our children. We want Two-Spirit, trans, queer, and gender-diverse New Brunswickers to feel valued and celebrated in their schools.

Mr. Speaker, our department is here to support the minister as he makes changes. What is for sure is that parents are stakeholders. Parents are partners in education. Thank you.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Je peux vous assurer que, en ce moment, les communautés 2ELGBTQQIA+ ne se sentent absolument pas célébrées.

Le Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick a publié hier une deuxième déclaration, et je cite :

On ne saurait trop insister sur le tort causé par la manière dont le gouvernement a géré cette révision, depuis son exécution jusqu'à la publication de la politique révisée ce matin. Il s'agit d'un préjudice pour les élèves 2ELGBTQQIA+ et pour l'ensemble de la communauté 2ELGBTQQIA+.

La Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick a également publié une déclaration, qui dit ce qui suit :

Le gouvernement ne devrait, en aucun cas, dicter comment un jeune doit annoncer son identité de genre, pronom et/ou prénom. En 2023, nous nous attendons à une plus grande compréhension et à une plus grande sensibilité de notre gouvernement concernant les enjeux de la communauté 2ELGBTQQIA+.

Madame la ministre, ces groupes vous interpellent et demandent votre aide ; que leur répondez-vous?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je remercie aussi la députée de Caraquet pour sa question. Je comprends qu'il y a des groupes qui ont des opinions différentes des nôtres, mais je peux vous assurer que nous allons continuer à garantir les droits de ces personnes. Nous n'allons jamais forcer un élève à dire quelque chose qu'il n'est pas prêt

Vous avez raison, Égalité des femmes a bel et bien le mandat de faire progresser l'égalité entre les sexes et de réduire la discrimination systémique à l'endroit des femmes et des personnes de diverses identités de genre. Ce qui est très important, c'est que des mesures de soutien sont en place afin d'appuyer nos enfants. Nous voulons que les personnes bispirituelles, trans, queer et de diverses identités de genre du Nouveau-Brunswick se sentent valorisées et célébrées dans leur école.

Monsieur le président, notre ministère est là pour appuyer le ministre alors qu'il apporte des changements. Ce qui est certain, c'est que les parents sont des parties prenantes. Les parents sont des partenaires en matière d'éducation. Merci.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I can assure you that, right now, 2SLGBTQQIA+ communities certainly do not feel celebrated.

The New Brunswick Women's Council released a second statement yesterday, and I quote:

The harm that has been caused by the government's handling of this review, from its execution through to the release of the revised policy this morning, cannot be overstated. This includes harm to 2SLGBTQQIA+ students and the broader 2SLGBTQQIA+ community.

The Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick also released a statement, which reads as follows:

The government should not dictate how a young person discloses their gender identity, pronoun, or name under any circumstances. In 2023, we expect our government to be more understanding of and sensitive to the issues of the 2SLGBTQQIA+ community. [Translation.]

Madam Minister, these groups are calling on you and asking for your help; what is your response to them?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. I also thank the member for Caraquet for her question. I understand that there are groups with opinions that differ from ours, but I can assure you that we will continue to guarantee their rights. We will never force a student to say something they are not ready to tell their parents. They can talk to their friends

à dire à ses parents. Il peut parler avec ses amis et avec nos professionnels. Nous n'avons aucune intention de forcer un élève à dévoiler quelque chose contre son gré. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M^{me} Thériault : Merci beaucoup, Monsieur le président. Ma question s'adresse à la ministre responsable de l'Égalité des femmes. La saga qui entoure la politique 713 relève de son ministère. C'est son dossier et c'est sa responsabilité. Si la ministre est consciente des appels à l'aide de la communauté 2ELGBTQQIA+, pourquoi ne se tient-elle pas debout face à cette révision nuisible? Pourquoi ne fait-elle pas partie du groupe des parlementaires qui s'est mobilisé face à cette révision? La ministre fait-elle passer la politique avant les enfants de cette province?

Hon. Ms. Scott-Wallace: Mr. Speaker, there is no question, this debate has gone on and on in our province. So much of the debate is causing harm, and there is no question about that. But I believe that this is a conversation that is important because we have children in our school system who do need added support. That support includes the involvement of parents and our family structures. That is an important piece of the puzzle.

I completely understand that this is sensitive and that it is very difficult, especially for the parents in this room and for the parents of high school-age children. I have a daughter who is graduating this year. This is not a conversation that has been simple, but at the same time, I believe that parents do have a role to play.

9:40

Mr. C. Chiasson: During the Minister of Education's press conference yesterday, he stated that gender-neutral changerooms and washrooms would be available in all schools. Does the minister know how many schools can currently support this and how many schools will need repairs by way of extra plumbing and extra construction? Can the minister inform us as to whether all schools will be ready by the fall to support this?

Hon. Mr. Hogan: Through you, Mr. Speaker, to the member opposite, thank you very much for the question. It is an extremely important question and one that we have spent a great deal of time speaking to the students about. Currently, in the schools where there is a gender-neutral washroom, in some situations, it is

and our professionals. We have no intention of forcing a student to reveal anything against their will. Thank you very much, Mr. Speaker.

Ms. Thériault: Thank you very much, Mr. Speaker. My question is for the Minister responsible for Women's Equality. The saga surrounding Policy 713 comes under her department. It is her file, and it is her responsibility. If the minister is aware of the calls for help from the 2SLGBTQQIA+ community, why does she not take a stand against this harmful review? Why is she not part of the group of members who took a stand against this review? Is the minister putting politics ahead of the children of this province?

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Monsieur le président, il n'y a pas de doute, le débat se poursuit depuis longtemps dans la province. Une grande partie du débat cause du tort, il n'y a pas de doute là-dessus. Toutefois, je crois qu'il s'agit d'une conversation importante parce qu'il y a des enfants qui fréquentent le système scolaire qui ont vraiment besoin de plus de soutien. Un tel soutien comporte la participation des parents et des structures familiales. Il s'agit d'une partie importante du casse-tête.

Je comprends complètement qu'il s'agit d'un sujet sensible et très difficile, surtout pour les parents ici présents et pour les parents d'enfants qui sont de niveau secondaire. J'ai une fille qui terminera ses études cette année. La conversation n'a pas été simple, mais, en même temps, je crois que les parents ont effectivement un rôle à jouer.

M. C. Chiasson : Lors de la conférence de presse donnée hier par le ministre de l'Éducation, ce dernier a affirmé que des vestiaires et des toilettes non genrés seraient disponibles dans toutes les écoles. Le ministre sait-il combien d'écoles peuvent actuellement les offrir et combien d'écoles auront besoin de réparations au moyen de travaux de plomberie et de construction supplémentaires? Le ministre peut-il nous indiquer si toutes les écoles seront prêtes d'ici à l'automne?

L'hon. M. Hogan : Par votre entremise, Monsieur le président, je remercie grandement le député d'en face de sa question. Il s'agit d'une question extrêmement importante dont nous avons beaucoup discuté avec les élèves. À l'heure actuelle, dans les écoles où se trouve une toilette non genrée, dans certaines situations, ce

not ideal. Sometimes, it is at one end of the school or the other so that when students go to use the washroom, they end up being late for class. We do not want that.

What we are looking for in the policy is to create universal private washrooms for all our students, including those in our LGBTQ+ community, because, in general, students are not necessarily comfortable using the washrooms on any given day. We want to help all our students to be comfortable using the washrooms. I do not know how many schools we need to work with. Some were built in the 1950s. We are going to get that number, and we are going to create a plan to make sure that we have universal, private washrooms for all our students. Thank you.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, when constituents come into my office, I tell my staff that the first thing we need to do before we can advance the file is to answer the five Ws: who, what, when, where, and why. It is obvious to me that the minister does not know whom he is doing this for, the minister does not really know what needs to be done, the minister does not know when it will be completed, and the minister does not even know where it should be completed. I do not think that the minister even understands why he is doing this.

I am going to ask another question. I know that I am not going to get an answer. There is a price tag for these changes. Is it the districts that are going to be responsible for making these changes and for financing the changes out of their budgets, or will extra money be allocated? Will the Department of Transportation and Infrastructure be involved in this, or will it be all on the districts?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. I thought that I had covered the five Ws in my answer. I can repeat it if the member wants me to. If he would like me to do that, I can do that again if he wants to ask that question over again.

We will ensure that the money is available to make these changes. They will take place over time. In the majority of our schools, we currently have a gender-

n'est pas l'idéal. Parfois, elle est située à l'une ou à l'autre extrémité de l'école de sorte que, lorsque les élèves l'utilisent, ils sont en retard à leur cours. Nous ne voulons pas cela.

Ce que nous visons, par la politique, c'est la création de toilettes privées universelles pour tous nos élèves, y compris ceux faisant partie de la communauté LGBTQ+, parce que, en général, les élèves ne sont pas nécessairement à l'aise pour utiliser les toilettes en tout temps. Nous voulons aider tous nos élèves à être à l'aise pour utiliser les toilettes. Je ne sais pas combien d'écoles ont besoin de travaux. Certaines ont été construites dans les années 1950. Nous allons obtenir le nombre et élaborer un plan pour nous assurer d'avoir des toilettes privées universelles pour tous nos élèves. Merci.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, lorsque des gens de ma circonscription viennent à mon bureau, je dis à mon personnel que la première chose que nous devons faire avant de pouvoir faire progresser le dossier, c'est de répondre aux cinq questions fondamentales : qui, quoi, quand, où et pourquoi. Il est évident pour moi que le ministre ne sait pas pour qui il prend la mesure, que le ministre ne sait pas vraiment ce qui doit être fait, que le ministre ne sait pas quand les travaux seront terminés et que le ministre ne sait même pas où ils devraient être effectués. Je ne pense pas que le ministre comprenne même pourquoi il prend la mesure.

Je vais poser une autre question. Je sais que je n'obtiendrai pas de réponse. Il y a un coût associé aux changements nécessaires. Les districts seront-ils responsables d'effectuer ces changements et de les financer à partir de leur budget, ou des fonds supplémentaires seront-ils affectés? Le ministère des Transports et de l'Infrastructure participera-t-il aux travaux, ou les districts en seront-ils entièrement responsables?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je pensais avoir donné suite aux cinq questions fondamentales dans ma réponse. Je peux la répéter si le député veut que je le fasse. S'il souhaite que je la répète, je peux la répéter s'il veut poser la question de nouveau.

Nous ferons en sorte que les fonds soient disponibles pour faire faire les changements. Ils seront effectués au fil du temps. Dans la plupart de nos écoles, il y a actuellement une toilette non genrée, mais nous

neutral washroom, but we are moving past having just gender-neutral washrooms.

Yes, I do know whom we are doing it for. We are doing it for all our kids and, in particular, our LGBTQ+ kids and our trans kids—all our students. Not every student is comfortable going to the washroom in a public school. We want to provide them—all of them—with safe spaces, and we are going to work to do that. The budget will be there, and it will come out of the Department of Education to assist the districts in making that happen. Thank you very much.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président.

The major concern with the revision of Policy 713 is section 6.3.2 and the fact that it appears to prevent teachers from honouring the chosen name of a student who is under 16 and to force teachers to misgender the student until such time as explicit parental consent is given, removing the section about the student's consent. It refers students to social workers and psychologists, which stigmatizes students and suggests illness, and that referral to psychologists, in itself, actually requires parental consent. I would point out that these resources are in a critically short supply and that the minister has yet to demonstrate action to properly resource these people in the schools.

There are many things that parents are not explicitly required to know about with respect to what is happening in school: whom their child is in a relationship with, what music they listen to, the friends they hang out with, and the books that they are reading. We need to support and empower and trust our teachers to do their job.

Will the minister clarify section 6.3.2 so that teachers can continue to use a child's preferred name?

9:45

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, as I said, for students aged 16 and older, nothing was changed. For students under the age of 16, it is a bit of a conundrum, because we need to work with our parents as key stakeholders. We need to support our students where they are at. We

dépassons l'étape de juste avoir des toilettes non genrées.

Oui, je sais pour qui nous faisons faire les travaux. Nous le faisons pour tous nos enfants et, surtout, les enfants de la communauté LGBTQ+ et les enfants trans — pour tous nos élèves. Ce ne sont pas tous les élèves qui sont à l'aise pour utiliser la toilette dans une école publique. Nous voulons leur fournir — à tous — des espaces sécuritaires, et nous allons y travailler. Il y aura un budget, et il proviendra du ministère de l'Éducation afin d'aider les districts à concrétiser les projets. Merci beaucoup.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker.

La principale préoccupation concernant la révision de la Politique 713 porte sur le paragraphe 6.3.2 et le fait qu'il semble empêcher les enseignants d'honorer le nom choisi d'un élève de moins de 16 ans et les forcer à mégenrer l'élève jusqu'à ce que le consentement parental explicite soit donné ; le paragraphe sur le consentement de l'élève a aussi été retiré. Au titre du paragraphe, l'élève sera orienté vers un travailleur social ou un psychologue, ce qui stigmatise l'élève et laisse entendre qu'il a une maladie, et cet aiguillage vers un psychologue, en soi, nécessite en fait le consentement parental. Je tiens à signaler que les ressources en question font gravement défaut et que le ministre doit encore démontrer la prise de mesures pour convenablement affecter ces ressources dans les écoles.

Ce sont bon nombre de choses que les parents n'ont pas explicitement besoin de savoir quant à ce qui se passe à l'école : avec qui leur enfant entretient une relation, quelle musique il écoute, les amis qu'il fréquente et les livres qu'il lit. Nous devons appuyer nos enseignants, les habiliter à faire leur travail et leur faire confiance.

Le ministre peut-il clarifier le paragraphe 6.3.2 afin que les enseignants puissent continuer à utiliser le nom préféré de l'enfant?

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, comme je l'ai dit, concernant les élèves de 16 ans et plus, rien n'a changé. Pour les élèves de moins de 16 ans, c'est un exercice délicat, car nous devons travailler avec les parents en tant que principales parties prenantes. Nous devons soutenir nos élèves à l'étape où ils se trouvent.

also need to recognize the significance of the position of public trust that the teachers hold.

It is not as simple as the Leader of the Official Opposition might like to portray it, that it is about not telling parents certain things. There are all kinds of books that have been sent to me that are . . . I am not sure which libraries they are in. There are all kinds of things that happen. We talk to students about positive relationships in schools all the time. Guidance teachers talk to students all the time. It is not a question of students needing parental consent to go to see a guidance counselor. Thank you very much, Mr. Speaker.

Government

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Yesterday, we saw an unprecedented event in the political history of this province. Eight members of Cabinet and caucus boycotted routine proceedings. They boycotted question period and released a letter to the press indicating why and confirming that they did it intentionally because of the actions of the Premier. My question to the Premier is this: Given that he is losing the confidence of so many members of his Cabinet and caucus, how can he continue to lead this government and provide stable governance to New Brunswickers?

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question, Mr. Speaker, through to the Leader of the Green Party. Yes, yesterday was an unfortunate situation. There is no doubt about it. Obviously, it was certainly breaking the conventions of the British parliamentary system. But tough issues do have tough discussions. It is easy to slide along and not really face some of the challenges that our society is facing today.

And it isn't easy, and I do not feel good about any part of trying to find the way to balance this and move it forward. But, Mr. Speaker, there is a role that parents need to play, and there is a role in our society that parents have been playing less and less. Interestingly enough, it is amazing how many parents I have heard from who did not know anything about Policy 713. They had no idea as to what was happening in the schools. You could say that it is just because they are not engaged, but, Mr. Speaker, we are finding a way to engage them with their children's future. Yes, it is

Nous devons aussi reconnaître l'importance du poste de confiance qu'assument les enseignants.

Ce n'est pas aussi simple que la chef de l'opposition officielle aimerait le laisser entendre, c'est-à-dire de ne pas dire certaines choses aux parents. Il y a toutes sortes de livres qui m'ont été envoyés qui sont... Je ne sais pas dans quelle bibliothèque ils se trouvent. Il y a toutes sortes de choses qui se passent. À l'école, nous parlons tout le temps aux élèves des relations positives. Les enseignants orienteurs parlent tout le temps aux élèves. Il n'est pas question que les élèves aient besoin du consentement parental pour aller voir un conseiller en orientation. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Gouvernement

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Hier, nous avons été témoins d'un événement sans précédent dans l'histoire politique de la province. Huit membres du Cabinet et du caucus ont boycotté les affaires courantes. Ils ont boycotté la période des questions et ont publié une lettre pour la presse dans laquelle ils ont indiqué pourquoi ils l'avaient fait et confirmé qu'ils l'avaient fait intentionnellement en raison des gestes du premier ministre. Voici ma question pour le premier ministre : Étant donné qu'il perd la confiance d'un si grand nombre des membres de son Cabinet et de son caucus, comment peut-il continuer à diriger le gouvernement et à assurer une gouvernance stable aux gens du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, merci pour la question adressée par le chef du Parti vert. Oui, hier, il s'agissait d'une situation malheureuse. Cela ne fait aucun doute. Évidemment, cela contrevenait certainement aux conventions du système parlementaire britannique. Toutefois, des enjeux difficiles entraînent des discussions difficiles. Il est facile de ne rien faire et de ne pas vraiment relever des défis qui se posent à notre société.

Ce n'est pas facile, d'ailleurs, et je ne me sens bien concernant aucun aspect des efforts pour trouver un juste milieu et faire progresser le dossier. Toutefois, Monsieur le président, il y a un rôle que les parents doivent jouer, et il y a un rôle dans notre société que les parents jouent de moins en moins. Fait intéressant, il est étonnant de voir combien de parents de qui j'ai eu des nouvelles ne connaissaient pas la Politique 713. Ils n'avaient aucune idée de ce qui se passait dans l'école. On pourrait dire que c'est simplement parce qu'ils ne participent pas, mais, Monsieur le président,

tough, but tough decisions require an ability to deal with them. Thank you.

Mr. Coon: Mr. Speaker, it is not only members of the Premier's Cabinet and caucus who are losing confidence in his leadership. The people of New Brunswick are also losing confidence in his leadership. He is ranked the second to last leader in the country in popularity.

My question to him . . . He posed the question, so I am looking for an answer. At the state of the province address, he posed the question of whether he should stay or go. New Brunswickers want him to go. Will he go?

Hon. Mr. Higgs: Thank you. Mr. Speaker, the situation that we have in our province is unprecedented in terms of where we are provincially—we are growing and seeing people move to our province. As I have been wandering around this province in the last several months and actually going to Europe and to different areas, people are looking at New Brunswick for the first time.

As I just said, while difficult decisions cause a lot of concern, it is also refreshing people. They are sending so many—so many—emails. I think I have received over 200 or 300 and the minister has received about 600 from parents who are saying: Finally. Finally, there is a discussion about the role of parents. Finally, there is an interest in seeing parents play a role and understand what is happening in our school system.

Mr. Speaker, in this last year, per capita, we have had the largest exodus of students from our school system to private schools. Now, we have had an increase in the school population because of the influx of new people. But there is a trend happening, and why is it happening? Because parents are moving away from our public system. We can do better, Mr. Speaker.

nous cherchons un moyen de les faire participer à l'avenir de leurs enfants. Oui, c'est difficile, mais il faut être capable de prendre les décisions difficiles. Merci.

M. Coon : Monsieur le président, ce ne sont pas que les membres du Cabinet du premier ministre et de son caucus qui perdent la confiance dans son leadership. Les gens du Nouveau-Brunswick perdent aussi la confiance dans son leadership. Il occupe l'avant-dernier rang des dirigeants du pays pour ce qui est de la popularité.

Ma question pour le premier ministre... Il a posé une question, et j'attends donc une réponse. Lorsqu'il a prononcé le discours sur l'état de la province, il a posé la question de savoir s'il devait partir ou s'il devait rester. Les gens du Nouveau-Brunswick veulent qu'il parte. Partira-t-il?

L'hon. M. Higgs : Merci. Monsieur le président, la situation que nous avons dans notre province est sans précédent —, nous sommes en croissance, et des gens viennent s'établir dans notre province. Alors que j'ai parcouru la province au cours des derniers mois et que je me suis en fait rendu en Europe et dans différentes régions, j'ai constaté que les gens regardent le Nouveau-Brunswick pour la première fois.

Comme je viens de le dire, même si des décisions difficiles causent beaucoup de préoccupations, cela fait aussi participer les gens. Les gens envoient tellement — tellement — de courriels. Je pense que j'en ai reçu plus de 200 ou 300 et que le ministre en a reçu environ 600 de parents qui disent : Finalement ; finalement, il y a une discussion sur le rôle des parents ; finalement, on s'intéresse à voir les parents jouer un rôle et comprendre ce qui se passe au sein de notre système d'éducation.

Monsieur le président, au cours de la dernière année, par personne, nous avons connu le plus important exode d'élèves qui ont quitté notre système scolaire pour aller dans des écoles privées. Nous avons maintenant une augmentation de la population étudiante en raison de l'afflux de nouvelles personnes. Toutefois, il y a une tendance qui se produit, mais pourquoi se produit-elle? Parce que les parents s'éloignent du système public. Nous pouvons faire mieux, Monsieur le président.

Schools

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. The language being used in this Chamber today has me . . . I do not even know. It has been referred to as a bit of a conundrum that we are in and as an unfortunate situation that the Premier finds himself in. It is an unfortunate situation of his making.

The reason why parents did not know about Policy 713 is that it did not affect them. Teachers, parents, and students were working together smoothly in our school system. Every day, teachers are engaging parents in the education of their children. It was not until the Premier decided that he was not comfortable with this policy that it became an issue, and he now finds himself wandering around New Brunswick while New Brunswickers find themselves wondering what is going to happen in their schools now that he has tried to make a distinction between parents' rights and children's rights. I would like to understand this from the Premier: Where is he going to wander next with this policy?

9:50

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I am always impressed by how the new Leader of the Opposition likes to do things differently in politics.

Do you know where we are going to wander next? Into people's homes to see how families are playing a role in developing their kids for their future. Do you know what we are seeing? We are seeing parents saying: Hold it. What is happening here? What are my kids being taught? What are we seeing every day?

It is disappointing to see the Leader of the Opposition really discounting families in New Brunswick, not standing up for families, and not taking a role here to say that we have a need to protect both the children's and the parents' rights. At the end of the day, when our kids grow up, they will actually have the maximum benefit at home and at school.

Écoles

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Le langage employé à la Chambre aujourd'hui m'a... Je ne le sais même pas. On a parlé d'un exercice délicat auquel nous procédons et d'une situation malheureuse dans laquelle se trouve le premier ministre. Il s'agit d'une situation malheureuse qu'il a créée.

La raison pour laquelle les parents ne connaissaient pas la Politique 713, c'est qu'elle ne les concerne pas. Les enseignants, les parents et les élèves collaboraient bien au sein de notre système scolaire. Chaque jour, les enseignants mobilisent les parents dans l'éducation de leurs enfants. Ce n'est que lorsque le premier ministre a décidé qu'il n'était pas à l'aise avec cette politique qu'elle est devenue un enjeu, et il parcourt maintenant le Nouveau-Brunswick alors que les gens du Nouveau-Brunswick se demandent ce qui se passera dans leur école maintenant qu'il a essayé de faire une distinction entre les droits des parents et les droits des enfants. J'aimerais que le premier ministre m'explique : Où s'aventurera-t-il ensuite avec cette politique?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je suis toujours impressionné par la façon dont la nouvelle chef de l'opposition aime faire les choses différemment en politique.

Savez-vous où nous nous aventurerons ensuite? Dans le domicile des gens pour voir comment les familles jouent un rôle dans le développement de leurs enfants pour l'avenir. Savez-vous ce que nous entendons? Nous entendons les parents dire : Attendez. Que se passe-t-il ici? Quelle matière enseigne-t-on à mes enfants? Que voyons-nous chaque jour?

Il est décourageant de constater que la chef de l'opposition ne tient pas vraiment compte des familles du Nouveau-Brunswick, ne défend pas les familles et n'assume pas un rôle ici pour dire que nous avons besoin de protéger les droits des enfants et les droits des parents. Au bout du compte, lorsque nos enfants grandissent, ils tirent en fait le maximum d'avantages à la maison et à l'école.

Mr. Speaker, that is what this is all about. It is not about a policy that kind of slid in without any fanfare because no one really knew about it. Well, they know about it now, and they want to know more about it. They want to know what role they can play. We are hearing from parents. I do not know whom the Leader of the Opposition is hearing from, but I could point her to a few parents.

Legislation

Ms. Holt: I can tell you one home I do not want the Premier wandering into.

I would also like to say that there are many parents who have expressed the impact of not following Policy 713—parents such as Nicole Paquet, who expressed the impact on her and her child. This shines a light on something that I would like to switch to.

We are watching the minister and the Premier override expert advice, override Cabinet members, and override the partners' and the public's wishes on Policy 713 while this House is also considering Bill 46, *Education Act*. This Act has been rushed. It contains major changes to ministerial powers, governance, inclusion, and more. There has been a lack of transparency and insufficient consultation on this critical legislation. The partners and the official opposition are requesting more time to give this critical Act due diligence. We have seen the public engagement on Policy 713. The *Education Act* deserves the same. Will the minister affirm the importance of the *Education Act* and agree that it will be exempted from any time allocation?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. I agree that the *Education Act* is an extremely important Act for the future of our children and our province and for the future of our parents and their role in our province. We will continue to engage parents in a positive way, as we have done in the past.

We are going to have to have a robust, honest discussion about what the perceived powers of the district education councils are and what the actual

Monsieur le président, voilà de quoi il est question. Il ne s'agit pas d'une politique qui a en quelque sorte été adoptée discrètement, sans tambour ni trompette, parce que personne ne la connaissait vraiment. Eh bien, les gens la connaissent maintenant et veulent en apprendre davantage. Ils veulent savoir quel rôle ils peuvent jouer. Les parents communiquent avec nous. Je ne sais pas de qui la chef de l'opposition entend des nouvelles, mais je pourrais la diriger vers quelques parents.

Mesures législatives

M^{me} Holt : Je peux vous dire qu'il y a un domicile où je ne veux pas que le premier ministre s'aventure.

J'aimerais aussi dire qu'il y a de nombreux parents qui ont expliqué les effets de ne pas suivre la Politique 713 — des parents comme Nicole Paquet, qui en a expliqué les conséquences sur elle et sur son enfant. Cela met en lumière un élément dont j'aimerais parler.

Nous regardons le ministre et le premier ministre outrepasser l'avis d'experts, ne pas tenir compte des membres du Cabinet ni de la volonté des partenaires et du public au sujet de la Politique 713, alors que la Chambre étudie également le projet de loi 46, *Loi sur l'éducation*. Ce projet de loi a été précipité. Il renferme d'importants changements liés aux attributions du ministre, à la gouvernance, à l'inclusion et plus encore. Il y a un manque de transparence et insuffisamment de consultation concernant cette mesure législative essentielle. Les partenaires et l'opposition officielle demandent plus de temps afin qu'on fasse preuve d'une diligence raisonnable concernant cette mesure législative cruciale. Nous avons constaté la mobilisation du public au sujet de la Politique 713. La *Loi sur l'éducation* mérite le même traitement. Le ministre confirmera-t-il l'importance de la *Loi sur l'éducation* et acceptera-t-il qu'elle soit exemptée d'une motion d'attribution de temps?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je conviens que la *Loi sur l'éducation* est une mesure législative extrêmement importante pour l'avenir de nos enfants et de notre province ainsi que pour l'avenir des parents et de leur rôle dans notre province. Nous continuerons de mobiliser les parents de façon positive, comme nous l'avons fait par le passé.

Nous devons avoir une discussion musclée et honnête à propos des pouvoirs perçus des conseils d'éducation de district et des pouvoirs réels des conseils

powers of the district education councils are. I am looking forward to this bill going to the economic policy committee so that we can have a robust discussion about all those items instead of—instead of—having slingshots coming from across the way and innuendos and things that are not necessarily accurate until we get a chance to talk about them in the economic policy committee. The Leader of the Official Opposition knows full well, because I have said it more than once, that there were some errors in the drafting of the bill that we are going to fix.

Government

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. This week has made one thing exceptionally clear: The government of New Brunswick is struggling under a failure of leadership, from the micromanagement of Health, Energy, and Education; from an inability to build productive relationships with industry, First Nations, and community partners; from an inability to delegate; and now, from an inability to lead a caucus and a Cabinet to consensus. The Premier has demonstrated an unwillingness to listen, an unwillingness to delegate, an unwillingness to be transparent and to communicate respectfully and responsibly, and, quite simply, an unwillingness to lead.

New Brunswickers deserve a leader who will be open and transparent, a leader who will empower their team to get the best results for New Brunswickers. How will the Premier address this lack of leadership?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

9:55

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, leadership is not easy. Leadership is not about just going along. That is why the province is actually moving along so well. It is because we have, during the past five years, moved the bar dramatically in this province.

It is easy for the Leader of the Opposition to kind of spin out the same old rhetoric and say, Oh well, if we just get along with everyone and do not make any real

d'éducation de district. J'ai hâte que le Comité de la politique économique soit saisi du projet de loi pour que nous puissions avoir une discussion musclée concernant tous ces éléments au lieu de — au lieu de — de recevoir des coups bas lancés de l'autre côté et d'entendre des insinuations et des prétentions qui ne sont pas nécessairement exactes, jusqu'à ce que nous ayons l'occasion d'en parler au Comité de la politique économique. La chef de l'opposition officielle sait très bien, parce que je l'ai dit plus d'une fois, qu'il y a des erreurs dans la rédaction du projet de loi, des erreurs que nous corrigerons.

Gouvernement

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Cette semaine a rendu une chose exceptionnellement claire : Le gouvernement du Nouveau-Brunswick se démène face à une absence de leadership, à la microgestion des ministères de la Santé, de l'Énergie et de l'Éducation, à une incapacité d'établir des relations productives avec l'industrie, les Premières Nations et les partenaires communautaires, à une incapacité de déléguer, et, maintenant, à une incapacité de mener un caucus et un Cabinet à un consensus. Le premier ministre a montré une réticence à écouter, une réticence à déléguer, une réticence à être transparent et à communiquer avec respect et de façon responsable ; bref, une réticence à diriger.

Les gens du Nouveau-Brunswick méritent un chef qui sera ouvert et transparent, un chef qui habilitera son équipe à obtenir les meilleurs résultats pour la population du Nouveau-Brunswick. Comment le premier ministre va-t-il régler ce manque de leadership?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, il n'est pas facile de faire preuve de leadership. Il ne suffit pas de laisser aller les choses. C'est la raison pour laquelle la province progresse en fait si bien. C'est parce que, ces cinq dernières années, nous avons monté la barre de façon spectaculaire dans la province.

Il est facile pour la chef de l'opposition de répéter la même vieille rengaine et de dire : Eh bien, si nous nous entendons bien avec tout le monde et ne prenons pas

decisions, we will all do better. Mr. Speaker, there are fundamental things that allow us to keep improving, and that does not mean that you kick the can down the road to someone else. It means that you address it directly. Yes, it calls for tough discussions, but I am prepared to have those tough discussions with anyone and to say, Look, let's understand how we move forward and do not just kick it down the road.

I know what the tradition has been, and I would like to talk to the Leader of the Opposition in relation to some of the things that were kicked down the road when she was a key player in the Gallant government. They are some of the issues that we are dealing with right now. When she was in charge of the Jobs Board, when agreements were made with First Nations, tax agreements . . . Mr. Speaker, it was amazing.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Thank you, members. I do not need to be reminded. Thank you, Premier.

Introduction of Guests

Mr. Ames, after requesting that the Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you, Mr. Speaker. I would like to ask my colleagues to please join me in welcoming the students, staff members, and parents from the Grade 3 class of Harvey Elementary School. Thank you.

Mr. Speaker: Obviously, question period is over.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. This is a great news story. I am going to apologize ahead of time because I am going to struggle to pronounce a couple of names, but this is just a wonderful thing.

(**Ms. Sherry Wilson** took the chair as Deputy Speaker.)

de vraies décisions, nous ferons tous mieux. Monsieur le président, il y a des mesures fondamentales qui nous permettent de continuer à nous améliorer, mais l'une de ces mesures n'est pas de refiler la responsabilité à quelqu'un d'autre. Cela veut dire qu'il faut s'y attaquer directement. Oui, cela demande des discussions difficiles, mais je suis disposé à avoir ces discussions difficiles avec quiconque pour lui dire : Écoutez, il faut comprendre comment progresser et ne pas simplement remettre à plus tard.

Je connais la tradition, et j'aimerais parler avec la chef de l'opposition de certaines des choses qui ont été remises à plus tard lorsqu'elle était une intervenante clé au sein du gouvernement Gallant. Il y a certains des enjeux que nous traitons en ce moment. Lorsqu'elle était responsable du Conseil de l'emploi, lorsque les accords ont été conclus avec les Premières Nations, les accords concernant la taxe... Monsieur le président, c'était étonnant.

(Exclamations.)

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Je n'ai pas besoin d'un rappel. Merci, Monsieur le premier ministre.

Présentation d'invités

M. Ames, après avoir demandé au président de revenir à l'appel de la présentation d'invités : Merci, Monsieur le président. J'aimerais demander à mes collègues de se joindre à moi pour souhaiter la bienvenue aux élèves, aux membres du personnel et aux parents de la classe de 3^e année de la Harvey Elementary School. Merci.

Le président : Manifestement, la période des questions est terminée.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. Voici une excellente nouvelle. Je tiens à m'excuser à l'avance, car je vais avoir de la difficulté à prononcer deux ou trois noms, mais il s'agit simplement d'une merveilleuse nouvelle.

(**M^{me} Sherry Wilson** prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Je suis vraiment content de souligner le talent et le bel esprit d'initiative de 15 élèves qui ont récemment représenté le Nouveau-Brunswick à l'Expo-sciences pancanadienne.

Madam Deputy Speaker, in May, Anglophone and Francophone students represented our province at the Canada-Wide Science Fair in Edmonton, Alberta. I would like to extend my warmest congratulations to the following Anglophone-sector students: Alicia Gammon from Bathurst High School, Sarah Lagarde from Carleton North High School, Nithyashree Elangovan and Onkit Saha from Fredericton High School, Kaeden Drysdale from Superior Middle School, Moriya Boyle from Moncton High School, and Alyssa Anderson, Emma Coakley, Kaleb Hussey, and Rylie McGrath from St. Malachy's Memorial High School.

Je tiens également à féliciter les élèves suivants du secteur francophone : Isabelle Durepos, de la Polyvalente Thomas-Albert, à Grand-Sault ; Maxim Michaud, de la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany, à Edmundston ; Hailey-Rose Nadeau, du Centre d'apprentissage du Haut-Madawaska ; Alexia Tomasello, de l'École Carrefour Beausoleil, à Miramichi, et Joliane Roy, de l'école Carrefour Étudiant, à Beresford. Vous êtes les chefs de file et les innovateurs de demain. Merci de faire la fierté du Nouveau-Brunswick.

I would like to invite my colleagues to join me in congratulating them. Thank you, Madam Deputy Speaker.

10:00

M^{me} F. Landry : Merci, Madame la vice-présidente. Je veux certainement moi aussi féliciter les élèves du Nouveau-Brunswick qui ont participé à l'Expo-sciences pancanadienne et qui s'y sont démarqués. Sans répéter tous les noms, je veux personnellement les féliciter. J'aimerais tout particulièrement saluer Maxim Michaud, de la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany, à Edmundston, et Hailey-Rose Nadeau, du Centre d'apprentissage du Haut-Madawaska.

Ce sont des gens de ma circonscription. J'ai récemment rencontré — en fait, c'était la semaine dernière — Maxim Michaud, qui a également été reconnu en tant qu'étoile communautaire par la ville d'Edmundston, et je peux vous dire que les étoiles brillent dans ses yeux lorsqu'il parle de ce qu'il a vécu dans le cadre de l'Expo-sciences pancanadienne.

I am really pleased to recognize the talent and great initiative of 15 students who recently represented New Brunswick at the Canada-Wide Science Fair.

Madame la vice-présidente, en mai, des élèves anglophones et francophones ont représenté notre province à l'Expo-sciences pancanadienne à Edmonton, en Alberta. J'aimerais adresser mes félicitations les plus chaleureuses aux élèves suivants du secteur anglophone : Alicia Gammon de la Bathurst High School, Sarah Lagarde de la Carleton North High School, Nithyashree Elangovan et Onkit Saha de la Fredericton High School, Kaeden Drysdale de la Superior Middle School, Moriya Boyle de la Moncton High School et Alyssa Anderson, Emma Coakley, Kaleb Hussey et Rylie McGrath de la St. Malachy's Memorial High School.

I would also like to congratulate the following students in the Francophone sector: Isabelle Durepos from Polyvalente Thomas-Albert in Grand Falls, Maxim Michaud from Cité des Jeunes A.-M.-Sormany in Edmundston, Hailey-Rose Nadeau from Centre d'apprentissage du Haut-Madawaska, Alexia Tomasello from École Carrefour Beausoleil in Miramichi, and Joliane Roy from Carrefour Étudiant in Beresford. You are the leaders and innovators of tomorrow. Thank you for making New Brunswick proud.

J'aimerais inviter mes collègues à se joindre à moi pour féliciter les élèves. Merci, Madame la vice-présidente.

Mrs. F. Landry: Thank you, Madam Deputy Speaker. I certainly want to congratulate the New Brunswick students who participated and excelled in the Canada-Wide Science Fair. Without repeating all their names, I want to personally congratulate them. I would particularly like to recognize Maxim Michaud, from Cité des Jeunes A.-M.-Sormany in Edmundston, and Hailey-Rose Nadeau, from Centre d'apprentissage du Haut-Madawaska.

These people are from my riding. I recently met—in fact, last week—Maxim Michaud, who was also recognized as a community star by the city of Edmundston, and I can tell you that his eyes light up when he talks about what he has achieved through the Canada-Wide Science Fair. I find this to be an excellent initiative. Having students participate at this

D'avoir des élèves qui participent à ce niveau très élevé et qui se mesurent à d'autres élèves de partout au Canada, je trouve que c'est une excellente initiative ; cela amène les jeunes à se surpasser.

Madame la vice-présidente, je voudrais également saluer le personnel enseignant qui est derrière ces élèves. Il y en a plusieurs dans ce groupe qui sont aussi innovateurs que leurs élèves parce que, si ces derniers sont motivés, c'est parce qu'ils ont des enseignants derrière eux qui leur permettent de se dépasser, de créer et d'innover. Je tiens à féliciter ce personnel enseignant et à le saluer, étant donné qu'il a un rôle très important à jouer dans la réussite de nos élèves. Donc, merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je veux simplement me joindre à mes collègues pour offrir mes félicitations à tous les élèves de partout dans la province qui ont participé à l'Expo-sciences pancanadienne.

Je me souviens encore à quel point, alors que j'allais à l'école, on était toujours excité au moment des expo-sciences. On essayait de réfléchir à ce qu'on allait faire cette année-là. On travaillait en équipe pour essayer de faire des expériences et des exposés qui soient les meilleurs possible, mais je n'ai jamais eu la chance d'aller à l'Expo-sciences pancanadienne. Je veux donc féliciter avec beaucoup d'enthousiasme tous ces jeunes qui se sont rendus là. J'encourage tous les jeunes qui participent à des activités d'expo-sciences à continuer à le faire. Ce sont de belles activités et de grands apprentissages. Continuez d'avoir du plaisir, et, une fois de plus, félicitations à tous ces jeunes.

(Le président de la Chambre reprend le fauteuil.)

Présentation d'invités

M. Coon, après avoir demandé au président de revenir à l'appel de la présentation d'invités : Monsieur le président, merci. J'aimerais saluer chaleureusement les cinq élèves de 12^e année de l'École Sainte-Anne qui se joignent à nous aujourd'hui depuis la tribune. J'espère qu'ils apprécieront les délibérations d'aujourd'hui et leur visite à l'Assemblée législative. J'aimerais également leur souhaiter la meilleure des chances, car ils obtiendront bientôt, à la fin juin, leur diplôme d'études secondaires. Monsieur le président, j'invite mes collègues à se joindre à moi pour accueillir les élèves de 12^e année de l'École Sainte-Anne à l'Assemblée législative.

high level and compete with other students from all across Canada leads them to excel.

Madam Deputy Speaker, I would also like to recognize the teachers who support these students. A significant number of them in this group are as much innovators as their students, because students are motivated when the teachers behind them enable them to excel, to create, and to innovate. I want to congratulate and recognize these teachers, given that they play an important role in the success of our students. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I just want to join my colleagues in offering congratulations to all the students across the province who participated in the Canada-Wide Science Fair.

I still remember how, when I was in school, we were always excited for the science fair. A lot of thought went into what would be done each year. Teams were formed to try to do the best experiments and to have the best possible presentations, but I never had the opportunity to go to the Canada-Wide Science Fair. Therefore, I want to very enthusiastically congratulate all the youth who went. I encourage all young people who participate in these science fair activities to continue doing so. They are great activities, and they provide great learning opportunities. Continue having fun and, once more, congratulations to these youth.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

Introduction of Guests

Mr. Coon after requesting that the Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Mr. Speaker, thank you. I would like to give a warm welcome to the five Grade 12 students from École Sainte-Anne who are joining us in the gallery today. I hope that they enjoy the proceedings and their visit to the Legislative Assembly. I would also like to wish them the best of luck, as they will soon be receiving their high school diplomas at the end of June. Mr. Speaker, I invite my colleagues to join me in welcoming the Grade 12 students from École Sainte-Anne to the Legislative Assembly.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. Today, I would like to note our government's recent efforts to expand the scope of practice for New Brunswick pharmacists. We recognize that primary care is a vital aspect of population health, and we know that it can sometimes be difficult for citizens to see their physician or nurse practitioner in a timely fashion, given the growing needs of our aging population.

Heureusement, nous avons d'autres professionnels de la santé très compétents et hautement qualifiés qui peuvent aider à alléger la charge. Je parle ici de nos pharmaciens dévoués.

About a month ago, I visited the locally owned and operated Guardian Pharmacy in Riverview to announce that we were adding seven new common ailments to the list that pharmacists are funded to assess and treat. Among the seven new ailments are mild to moderate eczema, impetigo, gastro reflux disease, and Lyme disease, for prevention after a high-risk bite.

10:05

This change will allow patients to visit their corner pharmacy instead of booking an appointment with their primary care provider. Staff tell me that there were about 80 000 appointments with primary care providers over the past year for these seven new ailments. This change will divert some of those appointments from the primary care provider's office to the pharmacy, a move that will benefit everyone and will allow our physicians and nurse practitioners to focus on the more complicated health ailments.

As you know, pharmacists are able to assess and prescribe treatments for more than 30 common ailments. They can prescribe or manage several birth control medications. They can assess and prescribe for uncomplicated urinary tract infections. They can assess and treat shingles and determine whether you are eligible for Paxlovid, the COVID-19 treatment.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Aujourd'hui, j'aimerais souligner les récents efforts déployés par notre gouvernement pour élargir le champ d'exercice des pharmaciens du Nouveau-Brunswick. Nous avons conscience que les soins primaires constituent un aspect essentiel de la santé de la population, et nous savons qu'il peut parfois être difficile pour les gens de voir leur médecin ou membre du personnel infirmier praticien en temps opportun, compte tenu des besoins croissants de notre population vieillissante.

Fortunately, we have other very capable and highly qualified health care professionals who can help lighten the load. I am talking about our dedicated pharmacists.

Il y a environ un mois, je me suis rendu à la pharmacie locale Guardian, à Riverview, pour annoncer que nous ajoutons sept autres troubles de santé courants à la liste de ceux pour lesquels les pharmaciens reçoivent du financement aux fins d'évaluation et de traitement. Parmi les sept nouveaux troubles de santé se trouvent les cas d'eczéma léger ou modéré, d'impétigo, de reflux gastro-oesophagien pathologique et de prévention de la maladie de Lyme après une morsure de tique présentant un risque élevé.

Le changement en question permettra aux patients de se rendre à leur pharmacie du coin au lieu de prendre rendez-vous avec leur fournisseur de soins primaires. Le personnel me dit qu'il y a eu environ 80 000 rendez-vous avec des fournisseurs de soins primaires au cours de la dernière année concernant les sept nouveaux troubles de santé. Ce changement permettra de réorienter certains de ces rendez-vous du bureau du fournisseur de soins primaires à la pharmacie, mesure dont tout le monde profitera et qui permettra à nos médecins et membres du personnel infirmier praticien de se concentrer sur les troubles de santé plus compliqués.

Comme vous le savez, les pharmaciens peuvent évaluer plus de 30 troubles de santé courants et prescrire des traitements à leur égard. Ils peuvent prescrire ou gérer plusieurs contraceptifs. Ils peuvent évaluer des infections des voies urinaires non compliquées et prescrire des médicaments à cet égard. Ils peuvent évaluer et traiter le zona et déterminer si

Nous sommes reconnaissants de leurs efforts pour améliorer l'accès aux soins de santé primaires. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. There is so much work to be done to give New Brunswickers more access to primary care. We have been pushing this government for the past little while to move more quickly toward multidisciplinary-care teams. The leader and I participated in a meeting with the College of Family Physicians last week. Family physicians are really looking toward this model for the future, and to help them to go in that direction, they need guidance from the government.

Where we have alignment with the government is in giving the pharmacists more toward their full scope of practice. We know, as the minister mentioned, that there are 30 or more common ailments that pharmacists can treat. The government added 7. I think that brings it up to 11 or 12 of those 30, so there is much more work to be done to allow the pharmacists to practice to their full scope.

But work also needs to be done. We heard last week from the college, which said that we need to ensure that there is equity in the system by ensuring common practice standards across all the delivery models for care. We need to ensure that ailments are being treated and diagnosed equally across all models of access to primary care. There is work that needs to be done, but we will give accolades for moving in this direction. We know that the pharmacists want to practice to their full scope.

In fact, we need look no further than our Maritime Provinces that have already green-lighted the full list of 30 ailments. They have even gone beyond. Some of them treat chronic ailments, chronic diseases, which are clogging up our primary care access points here in New Brunswick. There is more to be done. We urge this government to move more quickly to a fully collaborative model of family primary care access, and

vous êtes admissible au Paxlovid, le traitement contre la COVID-19.

We appreciate their efforts to improve access to primary health care. Thank you very much, Mr. Speaker.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Il y a tellement de travail à faire pour accroître l'accès des gens du Nouveau-Brunswick aux soins primaires. Depuis quelque temps, nous exerçons des pressions sur le gouvernement pour qu'il prenne plus rapidement des mesures visant à favoriser le modèle d'équipes de soins multidisciplinaires. La semaine dernière, la chef et moi avons participé à une réunion avec des représentants du Collège des médecins de famille. Les médecins de famille envisagent réellement ce modèle pour l'avenir, et pour les aider à emprunter cette voie, ils ont besoin de directives du gouvernement.

Un sujet sur lequel nous sommes du même avis que le gouvernement, c'est de donner aux pharmaciens la possibilité d'exercer l'éventail complet de leurs fonctions. Comme l'a mentionné le ministre, les pharmaciens peuvent traiter 30 troubles de santé courants ou plus. Le gouvernement en a ajouté 7. Je pense que cela porte le total à 11 ou 12 de ces 30 troubles de santé ; il reste donc beaucoup plus de travail à faire pour permettre aux pharmaciens d'exercer pleinement leur profession.

Toutefois, du travail doit aussi être fait. La semaine dernière, le collège nous a indiqué que nous devons veiller à ce que le système soit équitable par l'établissement de normes communes en matière de pratique pour tous les modèles de prestation de soins. Nous devons veiller à ce que les troubles de santé soient diagnostiqués et traités de façon égale dans tous les modèles d'accès aux soins primaires. Il y a du travail à faire à cet égard, mais nous félicitons le gouvernement des progrès réalisés en ce sens. Nous savons que les pharmaciens veulent exercer pleinement leur profession.

En fait, il nous suffit de prendre exemple sur les provinces Maritimes qui ont déjà donné le feu vert à la liste complète de 30 troubles de santé. Elles sont même allées plus loin. Dans certaines de ces provinces, les pharmaciens traitent des troubles de santé chroniques, des maladies chroniques, qui engorgent les points d'accès aux soins primaires ici au Nouveau-Brunswick. Il reste du travail à faire. Nous exhortons le gouvernement à agir plus rapidement pour adopter un modèle entièrement collaboratif

we will continue to advocate for New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am rising today to respond to the ministerial statement on pharmacists and common ailments. I want to start by recognizing the work that pharmacists do in our communities and by thanking them.

Sometimes, the pharmacists in their communities are the closest health care workers that people can access. Their work is so valuable. I know that it is really important for pharmacists to be able to work at their full scope of practice—I guess that is what I want to say—because they have that training. We need health care workers to be able to provide care in our communities, and I appreciate them stepping up to do so. I know that they also stepped up throughout the pandemic to provide a lot of care. I specifically want to thank the pharmacists in my community. We have pharmacists all the way from Port Elgin to Sackville to Memramcook. Thank you.

Merci à tous ces pharmaciens et pharmaciennes.

I want to speak to the issue of scope of practice. It is really important for health care workers in New Brunswick to be able to work at their full scope of practice. There are other health care workers who would really benefit, and by extension, patients would benefit by being able to get care from them. I am thinking of nurse practitioners in particular. There needs to be a model where nurse practitioners have options, where they are able to provide care and are able to work to their full scope of practice, not just within the RHAs. Then there are midwives. Their scope of practice should be extended, and they should be able to practice. They could provide not only perinatal care but also sexual health care. Thank you to all the health care workers and to the pharmacists in particular. Thank you, Mr. Speaker.

10:10

Hon. Mr. Holder: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to talk about our

d'accès aux soins primaires pour les familles, et nous continuerons à défendre les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour répondre à la déclaration du ministre sur les pharmaciens et les troubles de santé courants. Je tiens d'abord à souligner le travail que font les pharmaciens dans nos communautés et à les remercier.

Parfois, les pharmaciens communautaires sont les travailleurs de la santé auxquels les gens peuvent avoir accès le plus aisément. Leur travail est tellement important. Je sais que c'est très important pour les pharmaciens de pouvoir exercer pleinement leur profession — je suppose que c'est ce que je veux dire —, car ils ont reçu une formation leur permettant de le faire. Nous avons besoin que les travailleurs de la santé puissent fournir des soins dans nos collectivités, et je leur suis reconnaissante de répondre à l'appel pour le faire. Je sais qu'ils se sont aussi retroussés les manches pendant la pandémie pour fournir beaucoup de soins. Je veux tout particulièrement remercier les pharmaciens dans ma collectivité. Nous avons des pharmaciens de Port Elgin, en passant par Sackville, jusqu'à Memramcook. Merci.

Thank you to all the pharmacists.

Je voudrais parler du champ d'exercice. Il est très important que le personnel de la santé au Nouveau-Brunswick puisse exercer l'éventail complet de ses fonctions. D'autres membres du personnel de la santé en bénéficieraient vraiment et, par extension, les patients en bénéficieraient en ayant la possibilité de recevoir des soins de leur part. Je pense en particulier au personnel infirmier praticien. Il faut un modèle qui permet au personnel infirmier praticien d'avoir des options, de fournir des soins et d'exercer dans le cadre de l'éventail complet de ses fonctions, et pas seulement au sein des RRS. Il y a aussi le cas des sages-femmes. Leur champ d'exercice devrait être élargi, et elles devraient pouvoir exercer. Elles pourraient fournir non seulement des soins périnataux, mais aussi des soins de santé sexuelle. Merci à tout le personnel de la santé et aux pharmaciens en particulier. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Holder : Merci, Monsieur le président. Je suis content de prendre la parole à la Chambre

latest initiative to support New Brunswick's health care system.

Our government continues to address workforce challenges in this sector, particularly in relation to the training and recruitment of nurses. Mr. Speaker, internationally educated nurses are a key component to addressing nursing shortages, and we recognize that these nurses incur significant costs to become registered to work here in New Brunswick. In some cases, these costs can be as much as \$10 000. These health professionals have already invested in a nursing degree in their own country, and we do not want them to have to do it again.

Therefore, to reduce these financial barriers, our government has launched a new five-year initiative that will cover the various costs associated with becoming eligible to work in New Brunswick for up to 300 internationally educated nurses each year. We are proud to offer this support, and we are confident that it will help encourage even more internationally educated nurses to come to work here in New Brunswick. Thank you.

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. J'aimerais féliciter le ministre et son ministère pour le beau travail concernant cette initiative. Évidemment, nous savons qu'il y a une pénurie de main-d'œuvre dans les hôpitaux, surtout en ce qui a trait au personnel infirmier. Donc, tout ce que nous pouvons faire pour aider la cause est bienvenu. Cette initiative s'aligne bien aussi avec la stratégie d'immigration ici, au Nouveau-Brunswick. Alors, nous voulons encourager les gens à venir s'installer ici, dans notre belle province. Si nous pouvons peut-être éliminer certaines des barrières qui empêchent les gens qui veulent venir travailler ici de le faire, je trouve que c'est excellent. Nous devons appuyer cette belle initiative.

Ce que nous devons faire aussi, en tant que société, c'est vraiment valoriser les professions dans le domaine de la santé. Je sais que nos jeunes ont tendance à peut-être se tourner vers d'autres professions, mais nous avons un devoir, je pense, en tant que parents et en tant que gouvernement, de valoriser les professions du domaine de la santé. Il faut

aujourd'hui au sujet de notre plus récente initiative visant à soutenir le système de soins de santé du Nouveau-Brunswick.

Notre gouvernement continue de relever les défis en matière de main-d'oeuvre dans le secteur de la santé, en particulier en ce qui concerne la formation et le recrutement du personnel infirmier. Monsieur le président, les infirmières formées à l'étranger sont un élément clé pour remédier aux pénuries de personnel infirmier, et nous reconnaissons que ces personnes doivent assumer des coûts importants pour obtenir l'autorisation de travailler ici au Nouveau-Brunswick. Dans certains cas, ces coûts peuvent atteindre 10 000 \$. Les professionnels de la santé en question ont déjà investi dans un diplôme en sciences infirmières dans leur pays, et nous ne voulons pas qu'ils aient à le refaire.

Par conséquent, afin de réduire les obstacles financiers, notre gouvernement a lancé une nouvelle initiative quinquennale visant à prendre en charge les divers coûts liés à l'obtention du droit de travailler au Nouveau-Brunswick à l'intention d'un nombre maximal de 300 infirmières formées à l'étranger chaque année. Nous sommes fiers d'offrir un tel soutien, et nous sommes convaincus qu'il contribuera à encourager encore plus de personnes formées en sciences infirmières à l'étranger à venir travailler ici, au Nouveau-Brunswick. Merci.

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. I would like to commend the minister and his department for their fine work on this initiative. Of course, we know that there is a labour shortage in hospitals, especially when it comes to nursing staff. So, anything we can do to help is welcome. This initiative also fits in well with the immigration strategy here in New Brunswick. We want to encourage people to come and settle here in our beautiful province. If we can perhaps remove some of the barriers that prevent people who want to come and work here from doing so, I think that is excellent. We need to support this great initiative.

What we also need to do, as a society, is to really promote the value of health professions. I know that our young people have a tendency to turn to other professions, but I think we have a duty as parents and as a government to promote the value of health professions. We need to encourage young people to

encourager les jeunes à poursuivre des études, peu importe le domaine de la santé choisi.

Aussi, en tant que gouvernement, il faut faire tout ce qui est possible pour éliminer les barrières qui empêchent nos jeunes d'avoir accès aux études postsecondaires. Cela peut être des initiatives comme la réduction des frais de scolarité ou un programme de bourses d'études. Donc, tout ce que nous pouvons faire, cela aidera. Merci beaucoup au ministre pour cette belle initiative.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I want to start by thanking all the health care workers who are working in our health care system right now. For a long time, they have been working under difficult conditions, such as working understaffed. The pandemic really exacerbated all the cracks in our public health care system.

What is really key and what I would really love to see from this government, in addition to recruiting from abroad, is the retention of the health care workers that we have now. They deserve a retention bonus, as all the other Atlantic Provinces have given. There are nurses who are leaving the province, and they do not have to go very far. I live very close to Nova Scotia. We need retention bonuses, and we need for tuition to be covered. We need for upfront costs to be covered for students who want to study here in New Brunswick. They want to become nurses, but it is awfully expensive to become a health care worker. I would love to see tuition covered for them. Thank you, Mr. Speaker.

Petition 15

Mr. Coon: Mr. Speaker, I stand today to table the names of 75 New Brunswickers who oppose the Premier's and Minister of Education and Early Childhood Development's actions to weaken Policy 713 as follows:

We the undersigned write to express our dismay, deep concern and strong opposition in the New Brunswick government's actions to review Policy 713. Your action is currently creating much fear and pain among

further their education, whatever their chosen field in health.

Also, as a government, we need to do everything we can to eliminate the barriers that prevent our young people from accessing post-secondary education. This could involve initiatives such as reducing tuition fees or a bursary programme. So anything we can do will help. Thank you very much to the minister for this great initiative.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je tiens tout d'abord à remercier tous les employés qui travaillent actuellement au sein de notre système de santé. Depuis longtemps, ils travaillent dans des conditions difficiles, notamment en sous-effectif. La pandémie a vraiment exacerbé toutes les failles de notre système de santé public.

La mesure qui est vraiment essentielle, et que j'aimerais vraiment voir le gouvernement prendre, outre le recrutement à l'étranger, c'est le maintien en poste des membres du personnel de la santé dont nous disposons actuellement. Ils méritent d'obtenir une prime de maintien en poste, comme l'ont offert toutes les autres provinces de l'Atlantique. Certains membres du personnel infirmier quittent la province, et ils n'ont pas besoin d'aller bien loin. Je vis tout près de la Nouvelle-Écosse. Nous avons besoin de voir que des primes de maintien en poste et une prise en charge des droits de scolarité sont offertes. Nous avons besoin de voir que le gouvernement assume les frais initiaux pour les personnes qui veulent étudier ici au Nouveau-Brunswick. Elles veulent devenir infirmières, mais devenir un membre du personnel de la santé coûte les yeux de la tête. J'aimerais que leurs droits de scolarité soient pris en charge. Merci, Monsieur le président.

Pétition 15

M. Coon : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour déposer le nom des 75 personnes du Nouveau-Brunswick qui s'opposent aux mesures prises par le premier ministre et le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance afin d'affaiblir la politique 713 :

Nous, les soussignés, écrivons pour vous faire part de notre consternation, de notre profonde inquiétude et de notre forte opposition face aux mesures prises par le gouvernement du Nouveau-Brunswick pour réviser la politique 713. Votre action suscite actuellement beaucoup de peur et de peine chez de nombreuses

many, especially 2SLGBTQIA+ students and their allies.

As a people of faith, we believe that all people are created in God's image. As such, we urge the New Brunswick government to Save Policy 713, which ensures a safe and inclusive school environment for 2SLGBTQIA+ students. This policy is critical to the well-being of these students and must be maintained without compromise.

*Your government has a moral and legal responsibility to ensure that **Policy 713** is saved and that all students in New Brunswick are provided with a safe and inclusive learning environment.*

We ask that you have a change of heart and save Policy 713 as is.

Mr. Speaker, I agree with this petition and have attached my signature.

10:15

Notices of Motions

Mr. Cullins gave notice of Motion 49 for Thursday, June 15, 2023, to be seconded by **Ms. Mary Wilson**, as follows:

THAT, notwithstanding the Standing Rules of the Legislative Assembly, following the adoption of this motion, there shall be 12 hours allocated for the proceedings at all stages of the passage of Bills 30, 32, 37, 39, 40, 45, 46, 52, and 58 which shall include the hours spent considering said Bills from June 9, 2023, and onward, and at the expiration of the said 12 hours, unless sooner concluded, the Speaker, or the Chair of the Standing Committee on Economic Policy, as the case may be, shall interrupt the proceedings and put every question necessary to dispose of the order for second reading of the said Bills; the order for consideration of the said Bills in committee and report of the Bills to the House; and the order for third reading and passage of the said Bills; and where necessary, the said Bills shall be allowed to advance more than one stage in one day;

THAT, notwithstanding the expiry of the said 12 hours, there shall be, if necessary, 20 minutes allocated at

personnes, en particulier chez les élèves de la communauté 2ELGBTQIA+ et leurs alliés.

En tant que personnes de foi, nous croyons que toutes les personnes sont créées à l'image de Dieu. Voilà pourquoi nous exhortons le gouvernement du Nouveau-Brunswick à sauvegarder la politique 713, qui garantit un environnement scolaire sécuritaire et inclusif pour les élèves de la communauté 2ELGBTQIA+. Cette politique est essentielle au bien-être de ces élèves et doit être maintenue sans compromis.

*Votre gouvernement a la responsabilité morale et légale de veiller à ce que la **politique 713** soit sauvegardée et à ce que tous les élèves du Nouveau-Brunswick bénéficient d'un environnement d'apprentissage sécuritaire et inclusif.*

Nous vous demandons de changer d'avis et de garder la politique 713 telle quelle. [Traduction.]

Monsieur le président, j'appuie la pétition, et j'y appose ma signature.

Avis de motion

M. Cullins donne avis de motion 49 portant que, le jeudi 15 juin 2023, appuyé par **M^{me} Mary Wilson**, il proposera ce qui suit :

que, par dérogation au Règlement de l'Assemblée législative et après l'adoption de la présente motion, 12 heures soient imparties aux délibérations à toutes les étapes de l'étude des projets de loi 30, 32, 37, 39, 40, 45, 46, 52 et 58, rétroactivement au 9 juin 2023, et que, à l'expiration du délai de 12 heures, sauf conclusion antérieure de l'étude, le président de la Chambre ou du Comité permanent de la politique économique, selon le cas, interrompe les délibérations et procède à chaque mise aux voix nécessaire pour donner suite aux ordres portant deuxième lecture, étude en comité et rapport à la Chambre ainsi que troisième lecture et adoption de ces projets de loi et qu'il soit permis, au besoin, que ces projets de loi franchissent plus d'une étape le jour même ;

que, nonobstant l'expiration du délai de 12 heures, 20 minutes soient imparties, au besoin, à l'étude de

committee stage for the consideration of any of the said Bills, if requested by the Government House Leader.

Points of Order

Mr. Speaker: State your point of order, please.

Mr. G. Arseneault: Yes, Mr. Speaker. I just listened. I do not have a copy of the notice in front of me, but obviously, I appeal to you in your role as Speaker of the House to protect minority rights in the House. It is very important, and that is part of the role in the tradition of Westminster democracy—all the rules and whatever. With respect to talking about allocating time, first of all, we have a private member allocating time on government bills when someone from the Cabinet or the Executive Council should be doing that, obviously. So I wanted to put that point forward.

But what we are doing is restricting a lot of debate. I will give you an example. Here, we have Bill 45, which is in the committee right now. When you look at it, you see that there are 49 and some odd pages. There are a number of amendments that we got only yesterday. One of the amendments is supposedly two pages long and has a lot of detail. In that amendment, if you look closely, you see a couple of subamendments. That all has to be analyzed.

If you look at Bill 45, you see that it has to do with Local Governance Reform. This is the fourth time that this bill has come to the House in different iterations because it had to be amended. It was rushed through the House every time, and now, we are dealing with it again in the committee. We are trying to get to the end of it. We have 12 hours, but I think, Mr. Speaker, that those 12 hours are almost finished. In this House, we have a right to debate that bill in its entirety.

Bill 46 is about the same size, probably double. I do not have it in front of me either, but if you look at that bill . . . We have heard the minister, even today, say that there are going to be some changes. That has to go . . . The debate has not even finished at second reading, but the government wants to throw it out and get it into the committee. And in the committee, there

ces projets de loi en comité, sur demande du leader parlementaire du gouvernement.

Rappels au Règlement

Le président : Exposez votre rappel au Règlement, s'il vous plaît.

M. G. Arseneault : Oui, Monsieur le président. Je viens d'entendre l'avis. Je n'en ai pas la copie devant moi, mais je fais manifestement appel à vous dans votre rôle de président de la Chambre pour protéger les droits des minorités à la Chambre. C'est très important, et cela fait partie du rôle selon la tradition de Westminster, les règles et tout le reste. En ce qui concerne l'attribution de temps, tout d'abord, un simple député propose une attribution de temps à des projets de loi d'initiative ministérielle alors qu'une personne du Cabinet ou du Conseil exécutif devrait évidemment le faire. Je tenais donc à le souligner.

Toutefois, ce que nous faisons, c'est limiter beaucoup les débats. Je vais vous donner un exemple. Ici, nous avons le projet de loi 45 qui est actuellement à l'étude en comité. Le projet de loi fait plus de 49 pages. Un certain nombre d'amendements nous ont été proposés hier seulement. L'un des amendements est censé faire deux pages et contient beaucoup de détails. En examinant attentivement cet amendement, on voit qu'il comporte deux ou trois sous-amendements. Le tout doit être analysé.

Le projet de loi 45 porte sur la Réforme de la gouvernance locale. C'est la quatrième fois que ce projet de loi est présenté à la Chambre dans différentes versions parce qu'il fallait le modifier. Il a été étudié à la hâte chaque fois à la Chambre, et maintenant, nous l'étudions encore une fois en comité. Nous essayons d'en terminer l'étude. Nous disposons de 12 heures, mais, Monsieur le président, je pense que ces 12 heures sont presque écoulées. À la Chambre, nous avons le droit de débattre du projet de loi dans son intégralité.

Le projet de loi 46 fait environ le même nombre de pages, probablement le double. Je ne l'ai pas devant moi non plus, mais ce projet de loi... Nous avons entendu le ministre, aujourd'hui encore, dire que des changements seront apportés. Il faut que cela... Le débat à l'étape de la deuxième lecture n'est même pas terminé, mais le gouvernement veut le renvoyer au comité. De plus, en comité, le gouvernement veut

are a number of amendments that the government wants to make. How much time will that take?

Last week, I asked for a briefing on those amendments. We did not get that briefing yet, so that is going to take more and more time. I am appealing to your sense of reason and practicality here, Mr. Speaker. This request of notice of motion is out of order. I appeal to you to look back, take some time to reflect on it, and make a ruling. But really, your prime function here is to make sure that the proceedings are just, that we have a fair debate in this House, and that we can conclude the debates in a reasonable time. I say to you, Mr. Speaker, that what is left on the docket is not a reasonable amount of time. It is poor government management again. Thank you.

10:20

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je veux soutenir ce que mon collègue a dit et en même temps ajouter quelque chose, parce que, Monsieur le président, nous n'avons même pas encore débattu beaucoup de ces projets de loi. Nous avons débattu le projet de loi 46 pendant quelques minutes à l'étape de la deuxième lecture.

En fait, en ce qui concerne le projet de loi 46, Monsieur le président, ce que j'aimerais que vous preniez en compte dans votre décision, c'est que, en ce moment, il y a un amendement qui vise à le renvoyer au Comité permanent de modification des lois. Voilà qu'un parlementaire — qui ne fait même pas partie du Cabinet — vient présenter un avis de motion pour limiter la durée des délibérations avant que l'Assemblée législative ne se soit prononcée sur un amendement visant à renvoyer le projet de loi 46 au comité, ce qui, comme nous le savons, prend du temps, car nous faisons venir des intervenants et des gens pour mieux étudier le projet de loi en profondeur. Nous n'avons même pas encore pris cette décision à l'Assemblée législative, Monsieur le président.

Je vais le dire : Je pense que cette motion est un outrage au travail que nous faisons ici et au sérieux que devrait avoir la Chambre. Je vous demande, s'il vous plaît, comme mon collègue, de réfléchir profondément à cette question avant de rendre votre décision. Merci.

Hon. Mr. G. Savoie : Thank you very much. I appreciate the points of view of my colleagues on the opposite side. Mr. Speaker, at the end of the day, this

proposer un certain nombre d'amendements. Combien de temps cela prendra-t-il?

La semaine dernière, j'ai demandé une séance d'information sur les amendements. Nous n'avons pas encore eu cette séance d'information ; il faudra donc de plus en plus de temps. Je fais appel à votre bon sens et esprit pratique ici, Monsieur le président. L'avis de motion est irrecevable. Je vous demande de prendre du recul, de prendre le temps de réfléchir à la question et de rendre une décision. En réalité, votre fonction première est de veiller à ce que les délibérations soient justes, à ce que nous ayons un débat équitable à la Chambre et à ce que nous puissions clore le débat dans un délai raisonnable. Monsieur le président, je vous dis que le temps qu'il reste conformément à l'ordre du jour n'est pas raisonnable. Il s'agit encore une fois d'une mauvaise gestion du gouvernement. Merci.

Mr. K. Arseneau : Thank you, Mr. Speaker. I want to support what my colleague said and, at the same time, add something because, Mr. Speaker, we have not even debated a lot of these bills yet. We debated Bill 46 for a few minutes at second reading.

In fact, with respect to Bill 46, Mr. Speaker, what I would like you to consider when making your ruling is that, right now, there is an amendment to refer it to the Standing Committee on Law Amendments. Now, a member—who is not even in Cabinet—is giving a notice of motion to limit the duration of proceedings before the Legislative Assembly comes to a decision on an amendment to refer Bill 46 to the committee, which, as we know, takes time, because we bring in stakeholders and people to study the bill in depth. We have not even made that decision in the Legislative Assembly, Mr. Speaker.

I will say it: I think this motion is an insult to the work we do here and the seriousness the House should demonstrate. Like my colleague, I ask you to please think long and hard about this before you make a ruling. Thank you.

L'hon. M. G. Savoie : Merci beaucoup. Je remercie mes collègues d'en face de leurs points de vue. Monsieur le président, au bout du compte, il s'agit

is an established procedure for the House. If I recall correctly, the precedent for this form and format was set during the Gallant government. As an example, Mr. Speaker, if I recall correctly, there was an omnibus bill of 10 bills that we had two hours to debate, so, by definition, that means that there are literally laws on the books of this province that we have never touched in this House because of the way that the Gallant government structured the debate.

At least, Mr. Speaker, what I can say is that we have spent hours already—already, we have spent hours—debating Bill 46. The members opposite have already seen us call for a debate on Bill 46 on a few occasions, and we are going to call for it again today. At the end of the day, we believe that there is enough time for them to study the rest of these bills and these bills will be put through. At least they will have an opportunity to see them, which we never had under the Gallant years. So, Mr. Speaker, this is in order and will proceed as government business. Thank you.

Mr. Speaker: Thank you, members, for your points of order. I should say first that the member for Fredericton-York gives notice of motion for Thursday, June 15. I will take all your points of order into consideration, and we will get back to the House as soon as possible.

Notices of Motions

Ms. Holt gave notice of Motion 50 for Thursday, June 15, 2023, to be seconded by **Mrs. F. Landry**, as follows:

attendu que le défenseur des enfants et des jeunes, le Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick, le ministre responsable de la Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes et la Commission des droits de la personne ont relevé de graves problèmes dans le processus de révision de la Politique 713 ;

attendu que les changements proposés dans la nouvelle version de la Politique 713 montrent un mépris à l'égard des droits des enfants et des jeunes et de l'intérêt supérieur de l'enfant ;

d'une procédure établie à la Chambre. Si je me souviens bien, le précédent pour une telle façon de faire a été établi à l'époque du gouvernement Gallant. Par exemple, Monsieur le président, si je me souviens bien, nous avons eu deux heures pour débattre d'un projet de loi omnibus qui équivalait à 10 projets de loi ; donc, par définition, cela signifie qu'il y a littéralement des lois dans la province que nous n'avons jamais abordées à la Chambre à cause de la façon dont le gouvernement Gallant a structuré le débat.

Au moins, Monsieur le président, je peux dire que nous avons déjà passé des heures — nous avons déjà passé des heures — à débattre du projet de loi 46. Les gens d'en face nous ont déjà entendu demander à quelques reprises un débat sur le projet de loi 46, et nous le demanderons de nouveau aujourd'hui. Au bout du compte, nous croyons qu'ils disposent d'assez de temps pour examiner le reste des projets de loi, et ceux-ci seront étudiés. Les gens d'en face ont au moins l'occasion de voir les projets de loi, occasion que nous n'avons jamais eue à l'époque du gouvernement Gallant. Donc, Monsieur le président, l'avis est recevable et sera abordé dans le cadre des affaires émanant du gouvernement. Merci.

Le président : Merci, Messieurs les députés, d'avoir invoqué le Règlement. Je dois d'abord dire que le député de Fredericton-York donne avis de motion pour le jeudi 15 juin. Je prendrai tous vos rappels au Règlement en considération et donnerai une réponse à la Chambre dès que possible.

Avis de motion

M^{me} Holt donne avis de motion 50 portant que, le jeudi 15 juin 2023, appuyée par **M^{me} F. Landry**, elle proposera ce qui suit :

WHEREAS the Child and Youth Advocate, the New Brunswick Women's Council, the minister responsible for the Child and Youth Well-Being Act, and the Human Rights Commission have identified serious problems with the process to review Policy 713;

WHEREAS the changes proposed in the new version of Policy 713 disregard the rights of children and youth and the best interest of the child;

WHEREAS members of this House and the public have expressed their extreme disappointment in a lack of process and transparency, notably around this review;

BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to revert to the version of Policy 713 from August 2020.

10:25

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. We will begin with the third reading of Bill 39, *An Act Respecting the Regional Health Authorities*. We will continue with the second readings until the adjournment at 12 p.m., during which time we will consider, again, Bill 46, *Education Act*. Any bills that receive second reading today are referred to the Standing Committee on Economic Policy. The House will adjourn to allow the economic policy committee to meet to consider the following: Bills 37, *An Act Respecting the Official Languages Act*; 40, *Health Facilities Act*; and 58, *Opioid Damages and Health Care Costs Recovery Act*. Thank you, Mr. Speaker.

Debate on Third Reading of Bill 39

Mr. McKee, after the Speaker called for third reading of Bill 39, *An Act Respecting the Regional Health Authorities*: Thank you, Mr. Speaker. I do not want to take too much time. We debated this at length in the committee, for 12 hours, if my calculations are correct. We have serious concerns about the power grab that the government is making. We have seen it in a number of different files. The government is eliminating the boards in education and health care. We see it with official languages and with municipal reform. This government is centralizing power and putting the decision-making power into one person's office. It is troubling, Mr. Speaker, to see the decisions that that office is making, most recently regarding Policy 713.

attendu que des parlementaires et des membres du public ont exprimé leur extrême déception relativement à un manque de processus et de transparence, notamment en ce qui concerne la révision ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à rétablir la version de la Politique 713 qui était en vigueur en août 2020.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous allons débiter par la troisième lecture du projet de loi 39, *Loi concernant les régions régionales de la santé*. Nous passerons ensuite à l'étape de la deuxième lecture jusqu'à la levée de la séance à 12 h, période au cours de laquelle nous étudierons de nouveau le projet de loi 46, *Loi sur l'éducation*. Tous les projets de loi qui franchissent aujourd'hui l'étape de la deuxième lecture sont renvoyés au Comité permanent de la politique économique. La Chambre s'ajournera pour permettre au Comité de la politique économique de se réunir et d'étudier les projets de loi suivants : 37, *Loi concernant la Loi sur les langues officielles* ; 40, *Loi sur les établissements de santé* ; et 58, *Loi sur le recouvrement des dommages-intérêts et des coûts des soins de santé imputables aux opioïdes*. Merci, Monsieur le président.

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 39

M. McKee, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 39, *Loi concernant les régions régionales de la santé* : Merci, Monsieur le président. Je ne veux pas prendre trop de temps. Nous avons longuement débattu de la question au sein du comité, pendant 12 heures, si je ne me trompe. Nous sommes très préoccupés par l'accapement du pouvoir de la part du gouvernement. Nous avons constaté cette tendance dans un certain nombre de dossiers. Le gouvernement élimine les conseils de santé et les conseils d'éducation. Nous la constatons relativement aux langues officielles et à la réforme municipale. Le gouvernement centralise le pouvoir et confère le pouvoir décisionnel au cabinet d'une seule personne. Il est troublant, Monsieur le président, de constater les

Our problem with this legislation is that it is centralizing power and the duly elected members, who represent their regions and are a voice at the table for their region's people, are being eliminated from health care decisions. I know that the minister spoke at the committee about having to disregard regional interests for the interest of the greater province. There is truth in providing health care services to the province in that fashion, but it is still important to have those voices, as we have here with the 49 members representing the areas of the province.

We do not need to make a decision that is favourable to one and for political reasons. We still have voices when there are local concerns, and they are not going to be present at the board. The number is being reduced from 15 down to 7, and these members will be handpicked by the Premier's Office. It is very concerning to see the kinds of decisions that the Premier is capable of making. On top of that, in essence, the two health authorities are being merged into one board with the Health System Collaboration Council. That is what is being done, Mr. Speaker. There is going to be one umbrella group to make the decisions, and it is moving away from having two distinct boards.

This calls into question the language requirements that the government of New Brunswick has for providing health care services to the French linguistic minority community. At the committee, we questioned the minister about the legal implications, and we continue to have concerns with this model. Yes, we can have collaboration. There should be collaboration to provide services to the entire province, but we still need to respect those language rights and the constitutional requirements that have been litigated. So there are concerns, and we will continue to have those concerns. That is why we will not be supporting this legislation today. Thank you, Mr. Speaker.

10:30

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am rising at the third reading of Bill 39 to raise some grave concerns that I have about this legislation. This

décisions prises par ce cabinet, plus récemment en ce qui concerne la politique 713.

Le problème que nous pose le projet de loi est qu'il centralise le pouvoir et que les membres dûment élus des conseils, qui représentent les gens de leur région et portent leur voix, sont écartés des décisions en matière de soins de santé. Je sais que le ministre a parlé, à l'étape de l'étude en comité, d'avoir à passer outre aux enjeux régionaux dans l'intérêt de l'ensemble de la province. Il y a des avantages à fournir des services de santé aux gens de la province de cette façon, mais il est tout de même important que ces voix soient représentées, comme les 49 parlementaires représentent ici les régions de la province.

Nous n'avons pas besoin de prendre une décision qui favorise l'une ou l'autre façon pour des raisons politiques. Nous avons encore des voix qui s'élèvent lorsqu'il y a des préoccupations locales, mais elles ne seront pas représentées au conseil. Le nombre de membres passe de 15 à 7, et ces membres seront triés sur le volet par le Cabinet du premier ministre. Il est très préoccupant de voir le genre de décision que le premier ministre est capable de prendre. En outre, les deux régies de la santé seront essentiellement fusionnées en un seul conseil, le Conseil de collaboration du système de santé. Voilà l'état de la situation, Monsieur le président. Il y aura un seul organisme-cadre pour prendre des décisions, et il n'y aura plus deux conseils distincts.

Le tout remet en question les exigences linguistiques du gouvernement du Nouveau-Brunswick en matière de prestation de services de soins de santé à la communauté linguistique minoritaire francophone. À l'étape de l'étude en comité, nous avons interrogé le ministre sur les incidences juridiques, et nous continuons de nourrir des préoccupations quant au modèle prévu. Oui, nous pouvons avoir une collaboration. Il devrait y avoir une collaboration pour fournir des services à l'ensemble des gens de la province, mais nous devons tout de même respecter les droits linguistiques et les exigences constitutionnelles qui ont fait l'objet de litiges. Il y a donc des préoccupations, et nous continuerons à en avoir. Voilà pourquoi nous n'appuierons pas le projet de loi aujourd'hui. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 39 pour faire part de mes graves préoccupations

legislation is getting rid of the elected members of the regional health authority boards for Horizon and Vitalité.

We are seeing a trend with multiple pieces of antidemocratic legislation before the House right now that are taking decision-making power away from locally elected officials, whether that is elected municipal officials with Bill 45 or whether that is the DEC's on the Anglophone side with Bill 46. There are implications in that bill for the Francophone district education councils as well.

We also see a closure motion being brought forward to limit the debate in this House. I have heard the Government House Leader say multiple times that the government opens the House and the opposition closes it. Well, that is not true, Mr. Speaker. If closure motions are limiting debate, then that is not true. There is an antidemocratic theme.

Point of Order

Hon. Mr. G. Savoie: Point of order, Mr. Speaker. I have to ask whether the honourable member opposite is insinuating that I am uttering a falsehood in this House.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I am saying that it is not true that the opposition is closing the House.

Mr. Speaker: Thank you, member. That is the way that I understood it as well. Please continue.

Debate on Third Reading of Bill 39

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. So, on Bill 39 . . .

Nous savons qu'Égalité santé en français N.-B. a conclu une entente avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick. En ce moment, les ministres du gouvernement du Nouveau-Brunswick disent qu'ils ne savent pas si c'est ce qui est vraiment arrivé. C'est vraiment inquiétant que le gouvernement dise qu'il n'y a pas d'entente, quand nous avons des ministres d'autres gouvernements qui ont dit dans le hansard qu'il y avait une entente. Des ministres ont déclaré qu'il y a une entente, alors je ne comprends pas ce qui

concernant le projet de loi. Le projet de loi prévoit d'éliminer les membres élus aux conseils des régions régionales de la santé Horizon et Vitalité.

Nous observons en ce moment une tendance caractérisée par la présentation à la Chambre de nombreuses mesures législatives antidémocratiques qui retirent aux élus locaux le pouvoir de décision, qu'il s'agisse des élus municipaux dans le projet de loi 45 ou des CED du côté anglophone dans le projet de loi 46. Ce dernier projet de loi a également des incidences sur les conseils d'éducation de district francophones.

Nous constatons aussi la présentation d'une motion de clôture afin de limiter le débat à la Chambre. J'ai entendu le leader parlementaire du gouvernement dire à plusieurs reprises que le gouvernement ouvrirait la Chambre et que l'opposition l'ajournerait. Eh bien, cela n'est pas vrai, Monsieur le président. Si les motions de clôture limitent le débat, cela n'est donc pas vrai. Il y a une tendance antidémocratique.

Rappel au Règlement

L'hon. M. G. Savoie : J'invoque le Règlement, Monsieur le président. Je dois demander si la députée d'en face insinue que je dis des faussetés à la Chambre.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je veux dire qu'il n'est pas vrai que l'opposition ajourne la Chambre.

Le président : Merci, Madame la députée. Voilà comment je comprends aussi les propos. Veuillez poursuivre.

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 39

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Ainsi, au sujet du projet de loi 39...

We know that Égalité santé en français N.-B. reached an agreement with the New Brunswick government. Right now, New Brunswick government ministers are saying they do not know if that is what really happened. It is really worrisome that the government is saying there is no agreement, when we have ministers from other governments who have said in Hansard that there was an agreement. Ministers said that there was an agreement, so I do not understand what is happening. However, we know it, we know it,

arrive. Cependant, nous le savons, nous le savons, parce que c'était même dans les nouvelles en 2010. Alors, c'est vraiment, vraiment inquiétant ce qui arrive, parce que le projet de loi 39 va à l'encontre de l'entente avec Égalité santé en français N.-B., et nous savons même que des documents ont été envoyés au ministère de la Santé, l'autre jour.

J'ai proposé de mettre le projet de loi 39 de côté pour que le gouvernement ait du temps pour réviser ces documents. Le gouvernement a dit non. Je ne comprends pas ce qui arrive et j'ai de vraies inquiétudes. Je trouve que cela va à l'encontre des droits de la population du Nouveau-Brunswick et, en particulier, les droits des francophones à gérer leurs propres établissements. Pour ces raisons, je propose une motion pour donner le temps au gouvernement de trouver et de réviser ces documents.

Amendement proposé de la motion portant troisième lecture du projet de loi 39

M^{me} Mitton, propose, appuyée par **M. Coon**, que la motion portant troisième lecture du projet de loi 39, *Loi concernant les régies régionales de la santé*, soit amendée comme suit :

que la motion portant troisième lecture soit amendée par la substitution, aux mots qui suivent le mot « que », de ce qui suit :

« le projet de loi 39, Loi concernant les régies régionales de la santé, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois. »

(**Mr. Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

10:35

Debate on Proposed Amendment

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I would like to speak on this situation, but before I start, I would like to thank the member for Fredericton North, the Minister responsible for Housing and the Minister of Service New Brunswick, for defending this bill for about five hours the other day while I was unavailable, as I was detained because flights could not get out of Ottawa and Boston. I was away to attend

because it was even in the news in 2010. So, what is happening is really, really worrisome, because Bill 39 goes against the agreement with Égalité santé en français N.-B., and we even know that documents were sent to the Department of Health the other day.

I proposed that Bill 39 be set aside so that the government had time to review these documents. The government said no. I do not understand what is happening and I have real concerns. I think this goes against the rights of the people of New Brunswick and, in particular, the rights of Francophones to manage their own institutions. For these reasons, I am moving a motion to give the government time to find and review those documents.

Proposed Amendment to Motion for Third Reading of Bill 39

Ms. Mitton moved, seconded by **Mr. Coon**, that the motion for third reading of Bill 39, *An Act Respecting the Regional Health Authorities*, be amended as follows:

THAT the motion for third reading be amended by deleting all the words after the word "that" and substituting the following:

"Bill 39, An Act Respecting the Regional Health Authorities, be not now read a third time but that the bill be read a third time this day six months hence."

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Débat sur l'amendement proposé

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'aimerais parler de la situation, mais avant de commencer, j'aimerais remercier la députée de Fredericton-Nord, ministre responsable du Logement et ministre de Services Nouveau-Brunswick, d'avoir défendu le projet de loi pendant environ cinq heures l'autre jour lorsque je n'étais pas disponible, puisque j'avais un empêchement étant donné que les vols étaient suspendus en provenance d'Ottawa et de Boston. J'étais absent, car j'assistais à une conférence

a conference to promote the well-being of the province and to look for opportunities for the province.

I was able to catch some of the debate online, and it was very disappointing to see the actions of the member of the Green Party that day, repetitively going over the same question again and again and again and again and again and again. I think that I made my point. It really sucked the air and the life out of this room and for no reason, because the bill is solid. The bill makes sense. We have done our work, and this House has done its work. It should pass third reading now. It should pass third reading because it is important to put the boards back together and to give them the authority that they need to carry on the day-to-day operations of the RHAs.

I know that the members opposite want to find something to push back on. It is a complicated bill. It is a big bill, and it affects a lot of people in the province of New Brunswick. We need to pass it. The trustees had a limited appointment. It has been extended, but there is a point when you need to give the authority back to the RHAs and back to the boards of the RHAs so that they can do the day-to-day operations. I implore the members of the House to vote down this amendment and pass third reading. Let's get back to work on improving health care for the people of New Brunswick.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I agree with the minister that it is time to go back to the health authority boards and move away from the trustees and this Premier's power. We have asked that the boards be reinstated but that they be reinstated in their original form—containing elected members from across the province who represent their regions and work together.

We saw quality people who put their names forward for election and who represented those boards, represented their areas, and represented fields of practice in the health care sector, Mr. Speaker. We need to go back to that model. Supporting this amendment gives the government a chance to go back to the drawing table and then come back with a model of governance that makes sense, not a model of shrinking the boards so that there are fewer voices in opposition to the Premier.

afin de promouvoir le bien-être de la province et de chercher des débouchés pour celle-ci.

J'ai pu regarder une partie du débat en ligne, et c'était très décevant d'observer ce jour-là les actions de la députée du Parti vert, qui ne cessait de répéter encore et encore la même question. Je pense avoir fait valoir mon argument. Cela a vraiment vidé la salle de son air et de sa vitalité, et ce, sans aucune raison, car le projet de loi est solide. Le projet de loi est logique. Nous avons fait notre travail, et la Chambre a fait le sien. Le projet de loi devrait maintenant franchir l'étape de la troisième lecture. Il devrait franchir l'étape de la troisième lecture, parce qu'il est important de reconstituer les conseils et de leur donner l'autorité dont ils ont besoin pour poursuivre les activités quotidiennes des RRS.

Je sais que les gens d'en face veulent trouver des choses auxquelles s'opposer. Il s'agit d'un projet de loi compliqué. Il s'agit d'un projet de loi important qui touche un grand nombre de personnes au Nouveau-Brunswick. Nous devons l'adopter. Les fiduciaires ont été nommés pour une durée limitée. Elle a été prolongée, mais à un certain moment il faut redonner l'autorité aux RRS et aux conseils des RRS pour qu'ils puissent mener les activités quotidiennes. J'implore les parlementaires de voter contre l'amendement et de franchir l'étape de la troisième lecture. Reprenons le travail visant à améliorer les soins de santé pour la population du Nouveau-Brunswick.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je suis d'accord avec le ministre pour dire qu'il est temps de revenir aux conseils des régies régionales de la santé et de s'éloigner des fiduciaires et du pouvoir du premier ministre actuel. Nous avons demandé que les conseils soient rétablis, mais qu'ils le soient dans leur forme originale — composés de membres élus des quatre coins de la province qui représentent leur région et travaillent ensemble.

Des personnes de qualité se sont portées candidates aux élections et ont représenté les conseils, représenté leur région et représenté des domaines d'exercice dans le secteur des soins de santé, Monsieur le président. Nous devons revenir à un tel modèle. Le fait d'appuyer l'amendement donne au gouvernement l'occasion de retourner à la case départ pour ensuite présenter un modèle de gouvernance logique, et non pas un modèle réduisant la taille des conseils pour qu'il y ait moins de voix qui s'opposent au premier ministre.

We know that the eight people who sat out yesterday are back and that they will support this government. They are going to continue to support this Premier in his irresponsible decisions. It is unfortunate that they are because we see the decisions that he is capable of making and these decisions are harming New Brunswickers. We would support this amendment and allow the minister to go back, do his homework, and come back with a model of governance that makes sense and has elected members across the province to represent their regions.

Il faut des membres élus pour représenter les régions et pour représenter les différents enjeux qui peuvent se présenter dans différentes régions, qu'elles soient rurales ou urbaines ou qu'elles soient au Nord, au Sud, à l'Est ou à l'Ouest. Il faut avoir une représentation démocratique au sein des conseils d'administration. C'est le modèle que nous cherchons, et c'est pourquoi nous appuyons cet amendement. Nous voulons que le ministre nous revienne avec un modèle de gouvernance sensé. Merci, Monsieur le président.

10:40

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. This amendment to Bill 39 is really important because this bill intends to take people's franchise away—their right to vote for representatives on the regional health authorities. That was hard won because, if we recall, when the Shawn Graham government collapsed, the eight regional health authorities turned into two and there was no actual right to vote in place. There were no elected members until a challenge was made by Égalité santé en français N.-B. This challenge was successful, and it benefited both Anglophones and Francophones because the franchise was extended to both linguistic communities in this province. As a result of that intervention, an agreement was signed.

The Department of Health cannot find it. It obviously needs more time to find it. Two ministers from two different governments affirmed the existence of the agreement, as has been recorded in Hansard, the accurate, official record of this House. Unfortunately, the government of the day had Égalité santé en français N.-B sign a nondisclosure agreement. The problem here is that the minister's staff have not yet been able to find the agreement, so they need time.

Nous savons que les huit personnes qui n'ont pas assisté aux délibérations hier sont de retour et qu'elles appuieront le gouvernement. Elles continueront à appuyer le premier ministre dans ses décisions irresponsables. Il est regrettable qu'elles agissent ainsi, car nous sommes témoins des décisions qu'il est capable de prendre, et ces décisions nuisent aux gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons l'intention d'appuyer l'amendement pour permettre au ministre de retourner à la case départ, de se renseigner et de présenter un modèle de gouvernance logique prévoyant des membres élus de l'ensemble de la province qui représentent leur région.

There must be elected members to represent the regions regarding the various issues that may arise in different areas, whether they are rural or urban or in the northern, southern, eastern, or western parts of the province. There must be democratic representation on the boards of directors. That is the model we are looking for, and that is why we support this amendment. It is so that the minister comes back with a model of governance that makes sense. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. L'amendement proposé du projet de loi 39 est vraiment important parce que le projet de loi vise à priver les gens de leur droit de vote — leur droit de voter pour des représentants au sein des régies régionales de la santé. Ce droit a été durement acquis puisque, souvenons-nous, lorsque le gouvernement de Shawn Graham s'est effondré, les huit régies régionales de la santé en sont devenues deux, et aucun droit de vote n'était effectivement prévu. Il n'y avait aucun membre élu, jusqu'à ce qu'Égalité santé en français N.-B. présente une contestation. La contestation a eu gain de cause, et cela a profité aux anglophones et aux francophones parce que le droit de vote a été accordé aux deux communautés linguistiques de la province. Grâce à l'intervention de l'organisme, une entente a été conclue.

Le ministère de la Santé ne peut pas trouver l'entente en question. Il lui faut manifestement plus de temps pour la trouver. Deux ministres de deux gouvernements différents ont confirmé l'existence de l'entente, comme cela a été consigné au Hansard, soit le compte rendu précis et officiel de la Chambre. Malheureusement, le gouvernement de l'époque a fait signer une entente de non-divulgaration à Égalité santé en français N.-B. Le problème est que les membres du

This amendment is very straightforward. It is simply designed to give them the time to find the agreement.

Why is this important? It is important because the agreement will demonstrate, in terms of its content, that moving forward with the bill as written is illegal. It tramples rights in this country that are well affirmed in the charter. Mr. Speaker, everyone in this room should be voting for this amendment. It is simply to give the Department of Health the necessary time to find the agreement so that we can clearly see in black and white what is on that paper. We believe that it will clearly demonstrate that this bill as written has no business going forward to eliminate the franchise of both Francophones and Anglophones to vote for elected representatives on the regional health authorities. Obviously, I seconded the motion, so I support this amendment.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I will make just a brief comment on this bill also. I think that the MLAs received a message from Égalité santé en français N.-B. in reference to the agreement in question, that it seemed that the government could not find it. Égalité pointed out that because of the nondisclosure . . . The government could have very easily said, We will remove the nondisclosure and put it out there. Why did the government not do that if it really wanted to see it? If the government members really wanted to find the agreement, maybe they should have checked Hansard. That is available to them. The Minister of Health at the time referred to that document in Hansard and explained what was in it. The honourable member for Fredericton South just did the same thing in a sense by using information that was in the public domain.

This has to do with governance. What is difficult to understand when we speak about governance is how there are elections and then, all of a sudden, you are out. You are thrown out. You hear about this in other countries. They have elections and then, all of a sudden, a person in power says, Oh, no, no, we do not need elections anymore. We are going to just run the show until later on.

In our area, elections were held for these boards and these boards were elected. The government is trying to

personnel du ministre n'ont pas encore été en mesure de trouver l'entente ; ils ont donc besoin de temps. L'amendement proposé est très simple. Il ne vise qu'à leur donner le temps de trouver l'entente.

Pourquoi est-ce important? C'est important parce que le contenu de l'entente montrera qu'il est illégal d'aller de l'avant avec le projet de loi tel qu'il est rédigé. Le projet de loi bafoue des droits qui, au pays, sont bien affirmés dans la charte. Monsieur le président, tout le monde dans cette enceinte devrait voter en faveur de l'amendement. Il ne vise qu'à donner au ministère de la Santé le temps nécessaire pour trouver l'entente afin que nous puissions clairement voir, noir sur blanc, ce qui se trouve dans le document. Nous croyons que l'entente montrera clairement que le projet de loi, dans son libellé actuel, ne doit pas aller de l'avant pour éliminer le droit des francophones et des anglophones de voter pour des représentants élus au sein des régions régionales de la santé. Évidemment, j'ai appuyé la motion ; j'appuie donc l'amendement.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je ferai seulement une brève observation sur le projet de loi, moi aussi. Je pense que les parlementaires ont reçu un message d'Égalité santé en français N.-B. au sujet de l'entente en question, selon lequel il semble que le gouvernement ne peut pas la trouver. Égalité a souligné que, en raison de l'entente de non-divulgaration... Le gouvernement aurait très facilement pu dire : Nous retirerons l'obligation de non-divulgaration et nous rendrons l'entente publique. Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas agi ainsi s'il voulait vraiment voir l'entente? Si les parlementaires du côté du gouvernement voulaient vraiment trouver l'entente, ils auraient peut-être dû vérifier le hansard. Cela est à leur disposition. Le ministre de la Santé de l'époque a parlé du document dans le hansard et a expliqué ce qu'il contenait. Le député de Fredericton-Sud vient de faire la même chose, en quelque sorte, en utilisant des renseignements publics.

La question porte sur la gouvernance. Ce qui est difficile à comprendre lorsque nous parlons de gouvernance, c'est le fait que des élections ont lieu et qu'ensuite, tout à coup, on met les gens à la porte. Les gens sont mis à la porte. On entend parler de telles situations dans d'autres pays. Des élections y ont lieu et ensuite, tout à coup, une personne au pouvoir dit : Ah, non, non, nous n'avons plus besoin d'élections ; nous mènerons la barque jusqu'à plus tard.

Dans notre région, des élections ont eu lieu pour les conseils en question et ceux-ci ont été élus. Le

remove them. There was a competition in some of the subsections up my way. People were running against other people. Do you know what? Advertising was being done. Pamphlets were being handed out. People were going door-to-door, just like in a regular election, and they sat in office. Do you know the nice thing about the people who won? You could see them down the street. They were living in your community. They were living in the region.

Now, we are going to have seven members appointed to these boards by the government. They will be paid by the government, and they will make decisions for the government. How is that democratic? The members who were elected to that board spent money to be elected. They were sincere. They went around and talked to us, and they were available to the community.

The members that are being appointed . . . At least it is a little better than the board for education. According to the government, we are going to have one person forming that board. They will talk to each other, or that person will talk to himself or herself, I guess. The government is doing that in health and education, and it is now doing the same thing right here to local government. It is taking that power away. It is a power grab.

10:45

Mr. Speaker, I think that it is time that we said, Listen, we have elected people, and that is the best solution. This is why we have a democracy. This is why we are elected, because it is the best way of doing business. Democracy is not the most efficient. We know what the most efficient way of doing business is in governments. There are other countries that behave that way. We do not do that here. We are proud of our democratic institutions. We are proud that we can debate. We are not shooting at each other. We are not throwing stones at each other. We are not trying to assassinate people. We are having discussions and debate.

What is happening is that we want to remove that. We want to remove that, and that is very undemocratic. If you look back at the record, yes, you may see that it says that other governments did it. Other governments did it. Well, you know, if you go back in history, a lot

gouvernement tente de les révoquer. Il y a eu une course dans certaines des régions de ma circonscription. Des gens se présentaient contre d'autres personnes. Savez-vous quoi? On a fait des publicités. Des dépliants ont été distribués. Les gens ont fait du porte-à-porte, comme dans des élections ordinaires, et ils sont entrés en fonction. Savez-vous quel est l'aspect positif au sujet des personnes qui ont gagné? On pouvait les voir dans la rue. Ils vivaient dans la collectivité. Ils vivaient dans la région.

Nous aurons dorénavant sept membres nommés par le gouvernement au sein des conseils. Ils seront rémunérés par le gouvernement, et ils prendront des décisions pour le gouvernement. En quoi cela est-il démocratique? Les membres qui ont été élus au conseil ont dépensé de l'argent pour être élus. Ils étaient sincères. Ils se sont déplacés et nous ont parlé, et ils étaient à la disposition de la communauté.

Les membres qui sont nommés... Au moins, la situation est un peu meilleure que celle touchant le conseil d'éducation. Selon le gouvernement, le conseil sera constitué d'une personne. Les membres se parleront, ou la personne se parlera à elle-même, je suppose. Le gouvernement procède ainsi en santé et en éducation, et il fait maintenant la même chose ici dans le cas des gouvernements locaux. Il enlève des pouvoirs. Il s'agit d'une tentative de s'emparer du pouvoir.

Monsieur le président, je pense qu'il est temps pour nous de dire : Écoutez, nous avons des représentants élus, et c'est la meilleure solution. Voilà pourquoi nous avons une démocratie. Voilà pourquoi nous sommes élus, parce que c'est la meilleure façon de faire. La démocratie n'est pas le système le plus efficace. Nous savons quelle est la façon la plus efficace de gouverner pour les gouvernements. D'autres pays fonctionnent de cette façon. Nous ne procédons pas ainsi ici. Nous sommes fiers de nos institutions démocratiques. Nous sommes fiers de pouvoir mener des débats. Nous ne nous tirons pas les uns sur les autres. Nous ne nous lançons pas de pierres. Nous n'essayons pas d'assassiner des gens. Nous avons des discussions et des débats.

Ce qui se passe, c'est que l'on veut supprimer les discussions et les débats. On veut supprimer cela, et c'est très antidémocratique. Si l'on examine le compte rendu, oui, on peut observer qu'il indique que d'autres gouvernements ont procédé ainsi. D'autres

of things were done that were wrong, but we do not continue to do those things. At one time, women were not allowed to vote. Does that mean that they are not allowed to vote today? No, that was wrong back then. First Nations were not allowed to vote. That was wrong back then, and it does not mean that we do that today. No, we have to improve our system, and improving our system does not mean getting rid of democratic institutions. It may mean taking a little more time because that is what it is all about. It takes more time.

That is why, in a way, when you see a government reacting with a time allocation . . . All governments have used them. I am not saying that the Liberals did not use them. I am a Liberal member, and I am sure that the Liberals have used them. I was not here at the time, but they used them. But that does not mean that it was right. That does not mean that we continue in that way. We have to stop. We have to use some practicality in all of this. That is what it is all about—practicality. You use it when it is really necessary. Maybe a time allocation should have been done bill by bill. Maybe that was reasonable for the bill that the honourable member said we spent five hours on. He could have said, Okay, now, we are putting a time allocation on this bill—another half hour, and that is it. Oh, maybe so.

We have hardly debated or touched on some of the bills in there. It does not make sense. There are amendments coming in. This is the fourth time that we are seeing the bill on Local Governance Reform because it has been rushed and rushed. With the education bill, they came in here in a rush. They hardly debated it in the first week—hardly—and we did not get any briefings. So, Mr. Speaker, I would tend to agree that this bill needs more . . . Really, it is unacceptable, really unacceptable. Thank you.

gouvernements ont procédé ainsi. Eh bien, vous savez, au cours de l'histoire, de nombreuses choses qui ont été faites étaient mauvaises, mais nous ne continuons pas à les faire. À un certain moment, les femmes n'avaient pas le droit de vote. Cela signifie-t-il qu'elles n'ont pas le droit de vote aujourd'hui? Non, cela était inacceptable à l'époque. Les gens des Premières Nations n'avaient pas le droit de vote. Cela était inacceptable à l'époque, et cela ne signifie pas que nous procédons ainsi aujourd'hui. Non, nous devons améliorer notre système, et l'amélioration de notre système ne signifie pas qu'il faille se débarrasser des institutions démocratiques. Cela peut vouloir dire qu'il faut prendre un peu plus de temps, car c'est ce qui importe. Cela prend plus de temps.

Voilà pourquoi, d'une certaine façon, lorsque l'on voit un gouvernement réagir en proposant une motion d'attribution de temps... Tous les gouvernements y ont eu recours. Je ne dis pas que les Libéraux n'y ont pas eu recours. Je suis un député libéral, et je suis certain que les Libéraux y ont eu recours. Je n'étais pas ici à l'époque, mais ils y ont eu recours. Toutefois, cela ne signifie pas que c'était acceptable. Cela ne veut pas dire que nous devons continuer à procéder ainsi. Nous devons cesser de le faire. Nous devons faire preuve d'un esprit pratique dans tout cela. C'est ce qui importe — le sens pratique. Il ne faut avoir recours à la motion d'attribution de temps que quand c'est vraiment nécessaire. Une motion d'attribution de temps aurait pu être proposée pour un projet de loi à la fois. Cela était peut-être raisonnable pour le projet de loi auquel, selon le député, nous avons consacré cinq heures. Il aurait pu dire : D'accord, nous aurons recours à une motion d'attribution de temps pour ce projet de loi — une autre demi-heure, et c'est tout. Ah, peut-être que oui.

Nous avons à peine débattu ou discuté de certains des projets de loi indiqués dans la motion. Cela n'a aucun sens. Des amendements seront proposés. C'est la quatrième fois que nous examinons le projet de loi sur la réforme de la gouvernance locale parce qu'il a été adopté à la hâte à maintes reprises. En ce qui concerne le projet de loi sur l'éducation, les gens d'en face sont venus ici à la hâte. Ils ont à peine débattu du projet de loi la première semaine — à peine —, et aucune séance d'information ne nous a été offerte. Donc, Monsieur le président, je suis plutôt d'accord pour dire que le projet de loi a besoin de plus de... En fait, la situation est inacceptable, tout à fait inacceptable. Merci.

Merci.

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Monsieur le président.

Thank you very much. To answer the Minister of Health directly, I am very proud of my colleague for asking those questions when she was not receiving answers. You must ask questions until you get an answer, and clearly, information was missing. Clearly, documents exist, but no one seems to want to admit it or to share those documents, which is rendering the job of parliamentarians in doing their work on these bills a lot harder.

Mr. Speaker, we have the privilege to do our work in this House. We have privileges, and some of those privileges are to be able to do our work without any . . .

C'est-à-dire sans ingérence.

I do not know what the word is in English.

(Interjections.)

Mr. K. Arseneau : Interference.

This document clearly exists. In 2010, the honourable Madame Schryer said in the House:

I am also pleased to announce that the concrete measures taken by this government will not only respond to the expectations of the Acadian and Francophone communities but will also result in the resolution of the legal challenge between Égalité santé en français and the government. Over the past few weeks, legal representatives of both parties have had confidential discussions regarding possible legislative amendments, as well as other concrete measures to ensure greater parity in the health care system and to bring additional legislative guarantees to protect the Francophone character of Regional Health Authority A and its facilities, in particular the Dr. Georges L. Dumont Hospital.

10:50

Honourable Mrs. Dubé was a minister, and I think that it was sad for the Health Minister and for many other ministers. She was a great Acadian minister who

Thank you.

Mr. K. Arseneau : Thank you very much, Mr. Speaker.

Merci beaucoup. Pour répondre directement au ministre de la Santé, je suis très fier de ma collègue, qui a posé des questions alors qu'elle n'obtenait pas de réponse. Il faut poser des questions jusqu'à ce qu'on obtienne des réponses, et il manquait manifestement des renseignements. De toute évidence, des documents existent, mais personne ne semble vouloir l'admettre ou produire ces documents, ce qui rend beaucoup plus difficile le travail des parlementaires à l'égard des projets de loi.

Monsieur le président, nous avons le privilège de travailler à la Chambre. Nous avons des privilèges, et certains de ces privilèges consistent à pouvoir faire notre travail sans...

That is, without any interference.

Je ne connais pas le mot dans l'autre langue.

(Exclamations.)

M. K. Arseneau : Ingérence.

Le document existe manifestement. En 2010, l'hon. M^{me} Schryer a dit à la Chambre :

J'ai aussi le plaisir d'annoncer que les mesures concrètes prises par le gouvernement permettront non seulement de répondre aux attentes des communautés acadienne et francophone, mais aussi de régler la contestation judiciaire entre Égalité santé en français et le gouvernement. Au cours des dernières semaines, des représentants juridiques des deux partis ont eu des discussions confidentielles concernant d'éventuelles modifications législatives ainsi que d'autres mesures concrètes pour assurer une plus grande parité dans le système de santé et pour apporter une garantie législative supplémentaire visant à protéger le caractère francophone de la Régie régionale de la santé A et de ses installations, en particulier l'Hôpital régional Dr-Georges-L.-Dumont. [Traduction.]

L'hon. M^{me} Dubé a été ministre, et je pense que c'était triste pour la ministre de la Santé et pour bien d'autres ministres. Elle a été une formidable ministre acadienne

served with the Progressive Conservatives for a long time in the past. When answering one of Mr. Fraser's questions in this House, she said:

when you were in government, you negotiated an agreement with the Comité pour l'égalité en santé. The agreement was that eight members would be elected and seven would be appointed by the minister.

.....

In August, or just before the election, you made an agreement with the Comité pour l'égalité en santé. It was your government that did that. The agreement, again, was that there would be eight elected members.

Donc, Monsieur le président, ma collègue a demandé qu'on fournisse les documents, afin de mieux étudier ce projet de loi. La demande a été refusée. On ne sait pas ce qui s'est passé ; on ne sait pas si les documents ont été égarés. Par contre, on n'a certainement pas répondu aux questions posées par ma collègue, Monsieur le président. Donc, le ministre peut dire tout ce qu'il veut, comme, entre autres, que ma collègue essaie d'aspirer tout l'air de la Chambre, mais, en fait, pour ma part, je trouve qu'elle apporte une brise fraîche en essayant de trouver les informations dont nous avons besoin pour faire notre travail. Hier, nous avons vu huit...

Yesterday, six Cabinet ministers and two MLAs decided not to come into this House as a way of protesting the lack of transparency in the process. This would be a great way right here, right now to ensure—

Mr. Speaker: Member, could you stick to the intent of the amendment?

Mr. K. Arseneau: Yes, that is what I am doing. That is exactly where I am going, Mr. Speaker. You will see exactly where I am going. I am asking for their walk to follow the talk. As my colleague from Campbellton-Dalhousie was saying, some people were elected and the Premier's Office and the Health Minister are taking the fact that they were elected right out from under them. I kind of feel that this is the way that the Premier treats the Cabinet and his caucus.

That is why I think it would be a great opportunity . . . We are not asking to stop this bill. We are saying, Let's push this bill back by six months and give the minister

qui a fait partie des Progressistes-Conservateurs pendant longtemps dans le passé. En réponse à l'une des questions de M. Fraser à la Chambre, elle a dit :

lorsque vous étiez au pouvoir, vous avez négocié une entente avec le Comité pour l'égalité en santé. Selon l'entente, huit membres devaient être élus et sept devaient être nommés par le ministre.

[.....]

Au mois d'août, ou juste avant les élections, vous avez conclu une entente avec le Comité pour l'égalité en santé. C'est votre gouvernement qui a fait cela. Selon l'entente, encore une fois, huit membres devaient être élus. [Traduction.]

So, Mr. Speaker, my colleague asked for documents to be provided in order to better study this bill. The request was denied. No one knows what happened; no one knows whether the documents have been lost. However, the questions asked by my colleague were certainly not answered, Mr. Speaker. So, the minister can say whatever he wants, including that my colleague is trying to suck all the air out of the House, but in fact, I find that she brings a breath of fresh air by trying to find the information that we need to do our job. Yesterday, we saw eight. . .

Hier, six ministres et deux députés ont décidé de ne pas se présenter à la Chambre pour protester contre le manque de transparence du processus. Il s'agirait d'une excellente façon d'assurer ici et maintenant...

Le président : Monsieur le député, pouvez-vous vous en tenir à l'objet de l'amendement?

M. K. Arseneau : Oui, c'est ce que je fais. C'est exactement là où je veux en venir, Monsieur le président. Vous verrez exactement où je veux en venir. Je demande aux gens d'en face de joindre le geste à la parole. Comme le disait mon collègue de Campbellton-Dalhousie, des personnes ont été élues, mais le Cabinet du premier ministre et le ministre de la Santé les privent de leur statut d'élus. J'ai un peu l'impression qu'il s'agit là de la façon dont le premier ministre traite le Cabinet et son caucus.

Voilà pourquoi je pense qu'il s'agirait d'une excellente occasion... Nous ne cherchons pas à bloquer le projet de loi. Nous disons : Reportons de six

the time to find his documents. Or, he could tell this to Égalité santé en français and sign it: Do you know what? We are lifting the confidentiality agreement, and you guys can share those documents. Then the parliamentarians who have been elected by the people of New Brunswick would be able to do their job properly. That is why I am asking all the members of this House to support this amendment. The amendment would push this vote back by six months. That should be ample time for the Minister of Health to find that file.

Cela lui laisse amplement de temps pour trouver ce dossier. Merci.

10:55

Hon. Ms. Green: Mr. Speaker, it is an incredible honour to be sitting in this House, and sitting in this House as a Cabinet minister representing New Brunswick and making decisions for New Brunswickers is an even huger honour. Part of what we, as Cabinet ministers, do is work together as a team. My colleague, the Minister of Health, was unable to be here to defend his bill. I was asked to step up and represent him and to defend this bill.

Mr. Speaker, this is a good bill. This is moving New Brunswick forward. This is making it so that New Brunswick can make the decisions about health care that are needed and so that the right people are at the table making those decisions. They are professionals. They understand the health care system.

I sat here on Tuesday or Wednesday . . . I do not even remember. It has been quite the week. But I sat here, and I defended this bill for five hours. I had the same question asked to me over and over and over again. Six months—are you kidding me, Mr. Speaker? Six months. You cannot even ask a reasonable question. I sat here and said the same thing over and over and over again.

Rappel au Règlement

M. K. Arseneau : Monsieur le président, nous sommes tous des parlementaires honorables. Ma collègue est capable de poser des questions

mois l'étude du projet de loi et donnons au ministre le temps de trouver ses documents. Le ministre pourrait aussi signer un document à l'intention d'Égalité santé en français lui disant : Savez-vous quoi? Nous annulons l'entente de non-divulgence, et vous pouvez communiquer les documents. Les parlementaires qui ont été élus par la population du Nouveau-Brunswick pourraient alors faire leur travail correctement. Voilà pourquoi je demande à tous les parlementaires d'appuyer l'amendement. L'amendement repousserait le vote de six mois. Cela devrait laisser suffisamment de temps au ministre de la Santé pour trouver le dossier.

That should be ample time to find that file. Thank you.

L'hon. M^{me} Green : Monsieur le président, c'est un incroyable honneur de siéger à la Chambre, et le fait de siéger à la Chambre en tant que ministre représentant le Nouveau-Brunswick et prenant des décisions pour les gens du Nouveau-Brunswick est un honneur encore plus grand. Une partie de notre travail au Cabinet consiste à travailler ensemble en équipe. Mon collègue, le ministre de la Santé, n'a pas pu être présent pour défendre son projet de loi. On m'a demandé de le représenter et de défendre ce projet de loi.

Monsieur le président, il s'agit d'un bon projet de loi. Il permet de faire progresser le Nouveau-Brunswick. Il fait en sorte que le Nouveau-Brunswick puisse prendre les décisions nécessaires en matière de soins de santé et que les bonnes personnes prennent ces décisions. Ce sont des professionnels. Ils comprennent le système de santé.

J'étais assise ici mardi ou mercredi... Je ne me souviens même pas. Cela a été toute une semaine. J'étais cependant ici et j'ai défendu le projet de loi pendant cinq heures. La même question m'a été posée encore et encore. Six mois ; est-ce une blague, Monsieur le président? Six mois. Vous ne pouvez même pas poser une question raisonnable. J'étais assise ici et j'ai répété la même réponse encore et encore.

Point of Order

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, we are all honourable members. My colleague can ask reasonable questions. Every day, when she comes here, she does her job

raisonnables. Chaque jour, quand elle vient ici, elle fait son travail correctement, dans l'intérêt supérieur de tous les gens de la province. Je demanderai à la ministre de revenir sur ses propos. Il est absolument faux de dire que ma collègue ne peut pas poser des questions raisonnables. Je ne pense pas qu'une question posée par une personne honorable, à la Chambre, puisse être déraisonnable. Merci.

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. Look, the member opposite does have the right to ask questions as long as she wishes and on whatever she feels is pertinent. The minister also has the ability to give her opinion on whether she feels that those questions were pertinent or not. It is in relation to this bill, so that is not a valid point of order. Thank you.

Mr. Speaker: Members, it is a matter of debate, and it is certainly a matter of opinion on the questions that are asked and answered. We are getting a little bit heated in talking about this very important bill. I would ask that everyone respect each other, and I ask the minister to continue.

Debate on Proposed Amendment to Bill 39

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. I am going to ask my colleagues to vote against this amendment. This is a good bill. It is moving our health care system forward, and we need to do that now. We need to move the health care system forward. We are going to have good boards. We are going to have good people representing all the people in New Brunswick. They will be qualified to make these decisions. I am so happy to support this bill, and I do not support this amendment. Please, colleagues, do not vote for this amendment.

(**Mr. Speaker**, having read the proposed amendment, put the question.)

Ms. Mitton and **Mr. K. Arseneau** requested a recorded vote.)

properly in the best interests of everyone in the province. I would ask the minister to take back what she said. It is absolutely untrue that my colleague cannot ask reasonable questions. I do not think that a question asked by an honourable person in the House can be unreasonable. Thank you.

L'hon. M. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Écoutez, la députée d'en face a le droit de poser des questions aussi longtemps qu'elle le souhaite et sur tout ce qu'elle juge pertinent. La ministre a aussi la possibilité de donner son avis sur la pertinence ou non de ces questions. Elles portent sur le projet de loi ; le rappel au Règlement n'est donc pas valable. Merci.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, il s'agit d'un débat et certainement d'une opinion sur les questions qui sont posées et les réponses qui y sont apportées. Nous nous enflammons un peu en parlant du projet de loi, qui est très important. Je demande à tout le monde de se respecter mutuellement, et j'invite la ministre à poursuivre.

Débat sur l'amendement proposé du projet de loi 39

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Je vais demander à mes collègues de voter contre l'amendement. Le projet de loi en est un bon. Il fait progresser notre système de santé, et nous devons agir en ce sens maintenant. Nous devons faire avancer le système de santé. Nous aurons de bons conseils d'administration. Nous aurons de bonnes personnes qui représenteront tous les gens du Nouveau-Brunswick. Il s'agira de personnes qualifiées pour prendre les décisions en question. Je suis très contente de soutenir le projet de loi, mais je n'appuie pas l'amendement. Chers collègues, veuillez ne pas voter pour l'amendement.

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix.)

M^{me} Mitton et **M. K. Arseneau** demandent la tenue d'un vote nominal.)

11:00

Recorded Vote—Proposed Amendment to Third Reading of Bill 39 Defeated

(**Mr. Speaker**, having dispensed with the ringing of the division bells, put the question on the proposed amendment to the motion for third reading of Bill 39, *An Act Respecting the Regional Health Authorities*, and the proposed amendment was defeated on a vote of 27 Nays to 17 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Mr. G. Arseneault, Mr. Legacy, Mr. McKee, Ms. Thériault, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. D'Amours, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. K. Arseneau, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Mrs. F. Landry.

Nays—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. G. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Ms. Green, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mrs. Johnson, Hon. Mr. Hogan, Hon. Mr. Austin, Hon. Mr. Carr, Mr. Turner, Ms. Sherry Wilson, Ms. Mary Wilson, Mr. Cullins, Mrs. Anderson-Mason, Mr. Wetmore, Mr. Ames, Mr. Dawson, Mrs. Bockus, Mrs. Conroy, Mr. Cardy.)

Debate on Third Reading of Bill 39

Mr. Speaker: Is there any further debate on Bill 39?

Hon. Members: No.

(**Mr. Speaker** put the question.)

Mr. G. Arseneault and **Mr. McKee** requested a recorded vote.)

Recorded Vote—Motion for Third Reading of Bill 39 Carried

(**Mr. Speaker**, having dispensed with the ringing of the division bells, put the question on the motion for third reading of Bill 39, *An Act Respecting the Regional Health Authorities*, and the motion was carried on a vote of 26 Yeas to 19 Nays, recorded as follows:

Vote nominal et rejet de l'amendement proposé de la motion portant troisième lecture du projet de loi 39

(**Le président** déclare dispense de sonnerie d'appel et met aux voix l'amendement proposé de la motion portant troisième lecture du projet de loi 39, *Loi concernant les régions régionales de la santé*; l'amendement proposé est rejeté par un vote de 27 contre et 17 pour, inscrit comme suit :

pour : M. G. Arseneault, M. Legacy, M. McKee, M^{me} Thériault, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. D'Amours, M. Bourque, M. Mallet, M. K. Arseneau, M. Losier, M. M. LeBlanc, M^{me} F. Landry ;

contre : l'hon. M. Holder, l'hon. M. G. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Shephard, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. R. Savoie, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Crossman, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Hogan, l'hon. M. Austin, l'hon. M. Carr, M. Turner, M^{me} Sherry Wilson, M^{me} Mary Wilson, M. Cullins, M^{me} Anderson-Mason, M. Wetmore, M. Ames, M. Dawson, M^{me} Bockus, M^{me} Conroy, M. Cardy.)

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 39

Le président : D'autres personnes souhaitent-elles prendre la parole au sujet du projet de loi 39?

Des voix : Non.

(**Le président** met la question aux voix.)

M. G. Arseneault et **M. McKee** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et adoption de la motion portant troisième lecture du projet de loi 39

(**Le président** déclare dispense de sonnerie d'appel et met aux voix la motion portant troisième lecture du projet de loi 39, *Loi concernant les régions régionales de la santé*; la motion est adoptée par un vote de 26 pour et 19 contre, inscrit comme suit :

Yeas—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. G. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Ms. Green, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mrs. Johnson, Hon. Mr. Hogan, Hon. Mr. Austin, Hon. Mr. Carr, Mr. Turner, Ms. Sherry Wilson, Ms. Mary Wilson, Mr. Cullins, Mrs. Anderson-Mason, Mr. Wetmore, Mr. Ames, Mr. Dawson, Mrs. Bockus, Mrs. Conroy.

Nays—Mr. G. Arseneault, Mr. Legacy, Ms. Holt, Mr. McKee, Ms. Thériault, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. D'Amours, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. K. Arseneau, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Mrs. F. Landry, Mr. Cardy.)

Third Reading

(Bill 39, *An Act Respecting the Regional Health Authorities*, was read a third time and passed.)

11:05

Débat sur l'amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 46

M. M. LeBlanc, à la reprise du débat ajourné sur l'amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 46, *Loi sur l'éducation* : Comme j'ai à peine eu l'occasion de commencer mon discours, mercredi, je suis certainement fier de le recommencer. Encore une fois, c'est avec un immense plaisir que je me lève à la Chambre pour participer au débat sur l'amendement visant à renvoyer le projet de loi 46 au Comité permanent de modification des lois. En ce qui concerne le projet de loi 46, bien sûr, je remets en question les priorités de ce gouvernement en ce qui a trait à l'avancement de notre système d'éducation. C'est une excellente raison pour moi d'être debout ici.

Avant d'entrer dans les détails du projet de loi, je tiens à exprimer ma profonde reconnaissance aux fonctionnaires qui ont minutieusement rédigé ce document. En effet, ce projet de loi, tel qu'il nous est soumis, modifie complètement et intégralement la *Loi sur l'éducation* de notre province, et leur travail acharné mérite d'être souligné. Je souhaite également mettre en lumière l'engagement des membres du personnel enseignant et du personnel scolaire, qui travaillent jour après jour, sans relâche, à l'amélioration de notre système d'éducation. Leur

pour : l'hon. M. Holder, l'hon. M. G. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Shephard, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. R. Savoie, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Crossman, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Hogan, l'hon. M. Austin, l'hon. M. Carr, M. Turner, M^{me} Sherry Wilson, M^{me} Mary Wilson, M. Cullins, M^{me} Anderson-Mason, M. Wetmore, M. Ames, M. Dawson, M^{me} Bockus, M^{me} Conroy ;

contre : M. G. Arseneault, M. Legacy, M^{me} Holt, M. McKee, M^{me} Thériault, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. D'Amours, M. Bourque, M. Mallet, M. K. Arseneau, M. Losier, M. M. LeBlanc, M^{me} F. Landry, M. Cardy.)

Troisième lecture

(Le projet de loi 39, *Loi concernant les régies régionales de la santé*, est lu une troisième fois et adopté.)

Debate on the Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 46

Mr. M. LeBlanc, after the Speaker called for the continuation of the adjourned debate on motion for second reading of Bill 46, *Education Act*: As I barely had a chance to start my speech on Wednesday, I am certainly proud to do so again. Once again, it gives me great pleasure to rise in the House to take part in the debate on the amendment to refer Bill 46 to the Standing Committee on Law Amendments. With regard to Bill 46, of course, I question this government's priorities when it comes to advancing our education system. That is a very good reason for me to be standing here.

Before going into the details of the bill, I would like to express my deep appreciation to the public servants who have carefully drafted this document. Indeed, this bill in its present form completely and comprehensively amends the provincial *Education Act*, and their hard work deserves to be recognized. I would also like to highlight the commitment of teachers and school staff, who work tirelessly, day after day, to improve our education system. Their

dévouement sans faille et leur investissement total permettent d'offrir la meilleure éducation possible à nos enfants.

Toutefois, je reste convaincu que ce gouvernement ne propose pas les actions nécessaires pour faire réellement progresser notre système d'éducation. Nous devons réfléchir à des mesures audacieuses et novatrices qui répondent aux défis actuels et préparent nos jeunes à affronter l'avenir avec confiance. Et puis, le projet de loi 46 aurait pu représenter une occasion unique de repenser et de revitaliser notre système d'éducation. C'est pourquoi nous avons proposé un amendement pour renvoyer ce projet de loi au Comité permanent de modification des lois. Ainsi, nous aurions la possibilité d'entendre les experts, les membres du personnel enseignant et les parents, c'est-à-dire toutes ces personnes qui jouent un rôle important dans notre système d'éducation. Ce serait une belle occasion pour eux de s'exprimer sur ce projet de loi qui dictera l'avenir de nos jeunes.

Au bout du compte, Monsieur le président, il est impératif d'adopter une approche globale qui favorise l'équité, la diversité et l'inclusion. De plus, il est crucial d'investir dans la formation continue du personnel enseignant, de promouvoir des méthodes pédagogiques adaptées aux besoins individuels des élèves et d'encourager la participation active des parents au processus éducatif. Nous devons nous efforcer de faire en sorte que chaque enfant ait accès à une éducation de qualité, indépendamment de son milieu socioéconomique ou de ses capacités. Il est temps de remettre en question les vieilles pratiques et de favoriser l'innovation dans nos écoles.

Monsieur le président, nous ne pouvons pas oublier les événements récents qui ont mis en lumière les préoccupations des membres du personnel enseignant du Nouveau-Brunswick. En avril et en mai, ils sont descendus dans la rue pour dénoncer le refus du gouvernement de s'engager dans des négociations constructives. Ils réclament le rajustement de leurs conditions de travail, car, comme le proclame leur slogan percutant : Le citron est trop pressé. Cela fait de la limonade diluée. Actuellement, les membres du personnel enseignant sont en situation de négociation avec la province et sont sans convention collective depuis janvier 2021. Nous comprenons que les négociations ont échoué sur des questions telles que le salaire et les jours de congé en cas de tempête.

unfailing dedication and total investment enable us to offer our children the best possible education.

However, I remain convinced that this government is not proposing the actions needed to make real progress in our education system. We need to think about bold, innovative measures that meet current challenges and prepare our young people to face the future with confidence. Bill 46 could also have represented a unique opportunity to rethink and revitalize our education system. That is why we proposed an amendment to refer this bill to the Standing Committee on Law Amendments. This would give us a chance to hear from experts, teachers, and parents, all the people who play an important role in our education system. It would be a great opportunity for them to weigh in on this bill that will dictate the future of our young people.

At the end of the day, Mr. Speaker, it is imperative to adopt a global approach that promotes equity, diversity, and inclusion. In addition, it is crucial to invest in the professional development of teaching staff, to promote teaching methods adapted to the individual needs of students, and to encourage the active participation of parents in the educational process. We must strive to ensure that every child has access to a quality education, regardless of socio-economic background or ability. It is time to challenge old practices and encourage innovation in our schools.

Mr. Speaker, we cannot forget the recent events that have highlighted New Brunswick teachers' concerns. In April and May, they took to the streets to denounce the government's refusal to engage in constructive negotiations. They are asking for adjustments to their working conditions, because, as their powerful slogan proclaims: The lemon is too squeezed. It makes diluted lemonade. Teachers are now bargaining with the province and have been without a collective agreement since January 2021. We understand that negotiations have stalled on issues such as pay and days off when a storm hits.

11:10

Les membres du personnel enseignant, à qui le gouvernement demande constamment d'en faire plus avec moins de ressources, se sont mobilisés pendant la pandémie. Ils sont retournés au travail et ils se sont donnés corps et âme pour que nos jeunes continuent à recevoir la meilleure éducation possible. Aujourd'hui, ces membres du personnel enseignant, qui ont tant fait pour notre province et pour nos enfants, ne réclament que le salaire et les conditions de travail justes auxquels ils ont droit. Ils méritent notre soutien et la stabilité nécessaire à l'exercice de leur profession.

Toutefois, ce gouvernement a malheureusement tendance à manquer de respect envers le personnel enseignant, comme il l'a fait précédemment avec le personnel infirmier et avec le personnel du système de soins de santé. Il s'agit d'un autre exemple de mépris à l'égard des personnes qui font fonctionner notre province. En tant que communauté, nous devons reconnaître et apprécier la valeur du personnel enseignant. Nous croyons fermement en la nécessité d'établir une relation de confiance et de respect mutuel.

Ce projet de loi 46, selon les échos que nous entendons, vient à la demande du premier ministre, qui veut laisser sa marque sur le système d'éducation. Hier, nous avons vu que six ministres de son Cabinet et deux parlementaires de son caucus ont de la difficulté à suivre son leadership et sa façon de faire, alors que nous sommes sur le point de voir une toute nouvelle *Loi sur l'éducation*, qui plonge directement au plus profond de notre société, alors que nous devrions travailler à améliorer l'avenir de nos jeunes.

Pour ce qui est des heures allouées, nous devons débattre rapidement le projet de loi. Nous arrivons à la fin de la première heure du débat sur le projet de loi 46. Il s'agit quand même d'un projet de loi qui vise à réécrire en totalité la *Loi sur l'éducation*. Toutefois, au bout d'une heure, Monsieur le président, nous apprenons que, pour les délibérations sur le projet de loi concernant l'éducation, ainsi que sur d'autres projets de loi, comme ceux concernant la réforme du système de soins de santé, la réforme municipale et la révision de la *Loi sur les langues officielles*, nous n'aurons que 12 heures au total. Pourquoi? Parce que ce gouvernement a décidé d'utiliser le bâillon. Cela fera en sorte que la vision et la mentalité d'un homme pourront avoir une incidence sur l'avenir de milliers et de milliers d'enfants.

Teachers, who are constantly asked by the government to do more with less, rallied together during the pandemic. They went back to work and gave their all to ensure that our young people continue to receive the best possible education. Today, these teachers, who have done so much for our province and our children, are only asking for the fair pay and working conditions to which they are entitled. They deserve our support and the stability they need to practice their profession.

However, this government has an unfortunate tendency to disrespect teachers, as it has previously done with nurses and health care staff. It is yet another example of contempt for the people who make our province work. As a community, we need to recognize and appreciate the value of teachers. We firmly believe in building a relationship of trust and mutual respect.

Based on what we have heard, Bill 46 comes at the request of the Premier, who wants to leave his mark on the education system. Yesterday, we saw that six of his Cabinet ministers and two members from his caucus are having a hard time following his leadership and his way of doing things, as we are about to see a brand new *Education Act*, which plunges right into the depths of our society, when we should be working to improve the future of our young people.

In terms of allotted hours, we need to debate the bill quickly. We are coming to the end of the first hour of debate on Bill 46. This is a bill to rewrite the *Education Act* entirely. However, Mr. Speaker, we learn after one hour that, for the education bill proceedings, as well as for other bills, such as those regarding health care reform, municipal reform, and the review of the *Official Languages Act*, we will only have a total of 12 hours. Why? Because this government has decided to use the gag order. This will ensure that one man's vision and mentality can have an impact on the future of thousands and thousands of children.

Monsieur le président, quand il s'agit de nos enfants, nous avons besoin d'un gouvernement dont la planification est transparente et qui s'engage à établir des relations solides basées sur la confiance et sur la responsabilité mutuelle. Il est temps de reconnaître l'importance de notre système d'éducation et de ne pas utiliser rapidement le bâillon pour enlever à cette Assemblée législative l'outil démocratique qui lui permet de tisser un lien de confiance avec notre système d'éducation.

Monsieur le président, après des années de méfiance à l'égard du gouvernement actuel, déconnecté de la réalité du Nouveau-Brunswick, de notre côté à la Chambre, nous proposons une approche très différente. Nous croyons que notre système d'éducation et que les membres du personnel enseignant méritent mieux. Ils ont besoin de ressources et d'aide. Au lieu de donner la priorité à l'enfant et au système d'éducation, le projet de loi que nous avons devant nous remet le pouvoir, en ce qui a trait à notre système d'éducation, entre les mains d'un ministre.

11:15

En effet, le projet de loi 46 place le pouvoir dans les mains d'un ministre, qui, comme nous l'avons vu depuis le début de son mandat, est déconnecté de la réalité, qu'il s'agisse de la politique 713, dont nous avons longuement parlé, ou en ce qui a trait à ce qui s'est passé il y a de cela quatre ou cinq mois et que nous avons pu oublier.

Du côté de l'opposition officielle, nous sommes reconnaissants que les gens du Nouveau-Brunswick se sont levés pour défendre l'immersion en français, parce que le fait d'être officiellement bilingue est un tel joyau pour notre province. C'est tellement impératif au développement de notre province d'être en mesure de continuer d'éduquer nos jeunes dans les deux langues officielles. Au bout du compte, au-delà d'être en mesure de parler nos deux langues officielles — l'anglais et le français — le bilinguisme apporte tellement une belle richesse culturelle pour voyager, pour voir le monde, ainsi que pour apprécier la musique, les arts, et ainsi de suite.

Monsieur le président, au lieu d'un projet de loi qui vise à mettre du pouvoir dans les mains du ministre, dont les responsabilités passent d'environ trois à environ une quinzaine, il est également important pour le gouvernement de donner priorité à la promotion d'une éducation inclusive qui valorise la diversité et

Mr. Speaker, when it comes to our children, we need a government that is transparent in its planning and committed to building strong relationships based on trust and mutual accountability. It is time to recognize the importance of our education system, and not be so quick to use the gag order to strip this Legislature of the democratic tool it needs to build trust with our education system.

Mr. Speaker, after years of distrust of the current government that is out of touch with the reality of New Brunswick, we on our side of the House are proposing a very different approach. We believe that our education system and teachers deserve better. They need resources and help. Instead of putting the child and the education system first, the bill before us puts power over our education system into the hands of a single minister.

Indeed, Bill 46 places power in the hands of the minister who, as we have seen since the beginning of his mandate, is out of touch with reality, whether it is Policy 713, which we have talked about at length, or what happened four or five months ago that we have been able to forget.

We in the official opposition are grateful that New Brunswickers stood up for French immersion, because being officially bilingual is such a jewel for our province. It is so imperative to the development of our province to be able to continue to educate our young people in both official languages. At the end of the day, beyond being able to speak our two official languages—English and French—bilingualism brings so much cultural richness in travelling, seeing the world, appreciating music, the arts, and so on.

Mr. Speaker, instead of a bill that aims to put power in the hands of the minister, whose responsibilities increase from about three to about fifteen, it is equally important for the government to prioritize the promotion of inclusive education that values diversity and respects the students' individual needs in our

respecte les besoins individuels des élèves dans nos salles de classe. Nous devons soutenir des programmes d'éducation et offrir les ressources nécessaires pour que les jeunes de partout au Nouveau-Brunswick puissent atteindre leur plein potentiel.

Je pense aussi qu'il est impératif que, au lieu de réécrire complètement la *Loi sur l'éducation*, nous engagions à fournir les ressources nécessaires pour améliorer notre système d'éducation. Écoutons le personnel enseignant ; écoutons les experts. Arrêtez, Monsieur le premier ministre, de vouloir tout changer à votre manière. Nous avons des personnes qui ont de l'expertise dans le domaine de l'éducation qui, si nous choissions d'aller devant le Comité permanent de modification des lois, auraient l'occasion de participer à la révision de ce projet de loi si important, et ce, même le gouvernement le reconnaît.

Nous avons eu écho qu'il y avait plusieurs erreurs dans la version que nous avons encore entre les mains à l'heure actuelle. Ce matin, le ministre a dit qu'il y avait plusieurs erreurs. Donc, cet après-midi ou la semaine prochaine, lorsque le projet de loi sera adopté ou lorsque le gouvernement démontrera clairement qu'il votera contre notre proposition d'amendement ayant pour objectif de renvoyer le projet de loi au Comité permanent de modification des lois, nous aurons l'occasion de voir les amendements. Le premier ministre et le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance auront eux-mêmes décidé de ce qui est mieux pour notre système d'éducation, et ce, sans consultation.

Mr. Speaker, as the *Education Act* is open, I cannot miss this opportunity to discuss Policy 713.

(Ms. Sherry Wilson took the chair as Deputy Speaker.)

As with every policy that has been developed by the Department of Education over the years, Policy 713 plays a vital role in the education of our children. All the department's policies play a vital role in making sure that New Brunswick provides the best education possible to all New Brunswickers. Our education system does not care about where you are from. It does not care about who you love. It does not care about your socioeconomic reality. We have a safe education system for all children, but sadly, starting July 1, because of the rogueries of the Premier and the Minister of Education, some children may no longer

classrooms. We need to support education programs and provide the necessary resources so that young people across New Brunswick can reach their full potential.

I also think it is imperative that, instead of completely rewriting the *Education Act*, we commit to providing the resources needed to improve our education system. Let's listen to the teachers; let's listen to the experts. Stop, Premier, trying to change everything your way. We have people with expertise in education who, if we chose to go before the Standing Committee on Law Amendments, would have the opportunity to participate in the review of this very important bill, and even the government recognizes this.

We have heard that there were several errors in the version we still have in our hands today. This morning, the minister said there were several errors. So, this afternoon or next week, when the bill is being passed or when the government clearly demonstrates that it will vote against our proposed amendment to refer the bill to the Standing Committee on Law Amendments, we will have an opportunity to see the amendments. The Premier and the Minister of Education and Early Childhood Development will have decided for themselves what is best for our education system, without consultation.

Monsieur le président, puisqu'il est question de la *Loi sur l'éducation*, je ne peux pas manquer l'occasion de discuter de la politique 713.

(M^{me} Sherry Wilson prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

La politique 713, comme toutes les politiques élaborées par le ministère de l'Éducation au fil des ans, joue un rôle essentiel dans l'éducation de nos enfants. Toutes les politiques du ministère jouent un rôle essentiel et font en sorte que le Nouveau-Brunswick offre la meilleure éducation possible à tous les gens de la province. Notre système d'éducation ne se préoccupe pas de l'endroit d'où vous venez. Il ne se préoccupe pas de savoir qui vous aimez. Il ne se préoccupe pas de votre réalité socioéconomique. Nous avons un système éducatif sécuritaire pour tous les enfants, mais malheureusement, à partir du 1^{er} juillet,

be safe in our education system. That is a shame, Madam Deputy Speaker.

11:20

Once again, if this government had any openness to bringing this bill to the law amendments committee, I think that we would be in a much different situation. We would have a chance to hear from experts, from the people who are knowledgeable and know what is best for children. It would be a lot more than what we are seeing from the members of this government. They do not know.

This bill has the goal of centralizing the power in the hands of one man. One man has decided what is best for the thousands of students in the education system in New Brunswick. New Brunswick deserves better. That is why I would love to see the eight people who stood up yesterday realize that our education system is the core and the foundation—the most important thing—for this province. Let's get the experts involved by bringing this bill to the law amendments committee.

Madame la vice-présidente, je pense que le projet de loi vise aussi à changer ce que nous avons actuellement. Ainsi, le secteur francophone a des élus qui ont des pouvoirs sur le fonctionnement de l'école dans la collectivité, et, actuellement, c'est la même chose du côté anglophone. Toutefois, aujourd'hui, le 9 juin, nous nous trouvons avec une motion de bâillon et un manque d'empathie de la part du gouvernement. Il ne veut pas que des experts prennent part au processus et il a décidé ceci : Non, nous allons chambouler notre système d'éducation au complet, et ce, parce qu'une personne — une personne —, Madame la vice-présidente, pense que c'est mieux pour notre province.

Once again, I think that this bill should be sent to the law amendments committee. I believe that it deserves proper study by all of us as elected officials. This bill deserves the opportunity to have experts talk on it because they know our education system best. It is not the one man on the other side who decides everything. Thank you, Mr. Speaker.

certaines enfants pourraient ne plus se sentir en sécurité au sein de notre système éducatif, car le premier ministre et le ministre de l'Éducation font comme bon leur semble. C'est une honte, Madame la vice-présidente.

Encore une fois, si le gouvernement était quelque peu disposé à renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois, je pense que nous serions dans une situation bien différente. Nous aurions la possibilité d'entendre des experts, des personnes qui sont bien informées et qui savent ce qui est mieux pour les enfants. L'option serait bien meilleure que celle que nous voyons de la part des parlementaires du côté du gouvernement. Ils ne savent pas.

Le projet de loi qui nous occupe vise à centraliser le pouvoir entre les mains d'un seul homme. Un seul homme a décidé de la solution qui convient le mieux pour les milliers d'élèves du système d'éducation du Nouveau-Brunswick. Le Nouveau-Brunswick mérite mieux. Voilà pourquoi j'aimerais que les huit personnes qui ont marqué leur opposition hier se rendent compte que notre système d'éducation est le noyau et le fondement — la chose la plus importante — de notre province. Faisons participer les experts en renvoyant le projet de loi au Comité de modification des lois.

Madam Deputy Speaker, I think the bill is also about changing what we currently have. So, the Francophone sector has people who are elected and control the functioning of the school in the community, and, currently, we see the same thing on the Anglophone side. However, today, June 9, we have a gag motion and a lack of empathy from the government. Government members do not want experts involved in the process and have decided this: No, our entire education system is going to be turned upside down, because one person—one person—Madam Deputy Speaker, thinks it is better for our province.

Encore une fois, je pense que le projet de loi devrait être renvoyé au Comité de modification des lois. Je crois qu'il mérite une étude convenable de la part de tous les parlementaires que nous sommes. Le projet de loi mérite d'être étudié par des experts, car ce sont eux qui connaissent le mieux notre système d'éducation.

Mrs. Anderson-Mason: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. Very few times have I risen in the House to speak on any legislation. I stand in the shadow of many greats. I have had the privilege of sitting in the Speaker's chair on many occasions and watching all of you. Some of you have a brilliant gift, and I am going to name a few of you today. The Minister of Transportation and Infrastructure, who knew I was going to name him today, the Minister of Natural Resources, and the Opposition House Leader all have the brilliant gift of being able to get up and speak off the cuff for 40 minutes. I have to tell you that I have never tried to do that—ever.

11:25

I have no idea if I will speak for the full 40 minutes that I am allotted today, but I know that I certainly have a lot to say. Maybe that is what happens when you do not speak for five years. Ironically, though, I do not have much to go on. Often, for those people who might be watching, people who get up to speak for the 40 minutes have a whole handful of notes because a lot of them have prepared speeches. I know that I am not allowed to use props, but this is what I have. I have two pages with a few scribbles, and that is it.

It is funny because it sort of reminds me of a story about my son. Education is such an important issue for me. For anyone who does not know, I am a mother of two. The greatest job that I have ever been given is to be a parent. Most of what I am going to speak about today is about the role of a parent in the education system. To start with, I am going to tell you a little story about my boy Grant. He is graduating this year, and I am incredibly proud of him.

He is a far better orator than I will ever be. In fact, I remember when he was in high school and he used to participate in oratorical contests. My husband and I went to this oratorical contest to listen to him. We are very hands-off parents in that we allow our children to function quite independently in the education system. We went to this contest, and I watched all these other students who had handfuls of index cards. They were

Ce n'est pas un homme de l'autre côté qui décide de tout. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Anderson-Mason : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. J'ai très rarement pris la parole à la Chambre au sujet d'un projet de loi. Je me tiens dans l'ombre de nombreuses grandes personnes. J'ai eu le privilège d'occuper la présidence à de nombreuses reprises et de vous observer tous. Certaines personnes parmi vous ont un merveilleux don, et je vais en nommer quelques-unes aujourd'hui. Le ministre des Transports et de l'Infrastructure, qui savait que j'allais le nommer aujourd'hui, le ministre des Ressources naturelles et le leader parlementaire de l'opposition ont tous le merveilleux don de pouvoir parler spontanément pendant 40 minutes. Je dois vous dire que je n'ai jamais essayé de faire cela, jamais.

Je ne sais pas si je parlerai pendant toutes les 40 minutes qui me sont allouées aujourd'hui, mais je sais que j'ai certainement beaucoup de choses à dire. Voilà peut-être ce qui arrive lorsqu'on ne prend pas la parole pendant cinq ans. Comble de l'ironie, pourtant, je n'ai pas beaucoup de notes sur lesquelles m'appuyer. Souvent, pour les gens qui nous regardent, les gens qui se lèvent pour parler pendant 40 minutes, ont toute une pile de notes, car beaucoup d'entre eux ont préparé des discours. Je sais que je ne suis pas autorisée à utiliser des accessoires, mais voici ce que j'ai. J'ai deux pages avec quelques gribouillages, et c'est tout.

C'est drôle parce que cela me rappelle en quelque sorte une histoire sur mon fils. L'éducation est une question si importante pour moi. Pour les personnes qui ne le savent pas, je suis mère de deux enfants. Le plus grand travail qu'on m'ait jamais confié est celui d'être parent. L'essentiel de ce dont je vais parler aujourd'hui concerne le rôle des parents dans le système d'éducation. Pour commencer, je vais vous raconter une petite histoire sur mon garçon Grant. Il obtiendra son diplôme cette année, et je suis incroyablement fière de lui.

Grant est un bien meilleur orateur que je ne le serai jamais. En fait, je me souviens de l'époque où il était à l'école secondaire et où il participait à des concours oratoires. Mon mari et moi sommes allés à un concours oratoire pour l'écouter. Nous sommes des parents qui pratiquons le laisser-faire dans la mesure où nous permettons à nos enfants d'être tout à fait autonomes au sein du système scolaire. Nous sommes

practicing their speeches. They would speak, and then they would flip the card. My husband and I looked at each other with pits in our stomachs because we knew that our son had one recipe card with five words on it. If you flipped it over, it read, If lost, please return to Grant Mason. He won that contest. Very interestingly, he spoke about the role of government. I am really proud of him. The education system has done him extremely well.

We have been talking a great deal these days about the role of the parent in our public school system. It is precisely for that reason I am standing today. There have been many, many comments about people making decisions that remove the influence of parents on their children's education. I have to stand because that is exactly what this legislation is doing. There has been a lot of talk about Policy 713. People are saying, How is it that people could support Policy 713? There is an allegation that it is saying that parents have no role. That is not the case. Or if that is the case, then why are we introducing legislation such as the *Education Act* that we have here today?

You know, I have talked a lot in the past in different media reports about my opinion on where we should go with the education system. You can go back and google me, and I will show up. I remember my sister very well. She is a superintendent of a school district in Maine. She is older than I am, and she raised her children before I even had mine. When we were getting ready to send our son Grant off to school, he was a late-year child. He was born in November. He was just so young, and he was going to head off to kindergarten that year.

My sister called me and said, Andrea, you know that you do not have to send him. I said, What do you mean? She explained to me about all the jurisdictions across North America and how New Brunswick is one of the very few jurisdictions that has the age cutoff date of December 31. She said, If you were enrolling Grant to go to school in Maine, you would not even be considering this because he would not be going to kindergarten at the age of 4. This was new information for me. It was good information because it helped us make the decision to actually keep him back. He was

allés au concours, et j'ai observé tous les autres élèves qui avaient les mains pleines de fiches. Ils répétaient leurs discours. Ils parlaient, puis ils retournaient la fiche. Nous nous sommes regardés, mon mari et moi, avec la peur au ventre, car nous savions que notre fils avait une fiche de recette avec cinq mots dessus. Au verso de la fiche, il y était écrit : Si vous ramassez cette fiche perdue, veuillez la remettre à Grant Mason. Il a gagné le concours. Chose très intéressante, il a parlé du rôle du gouvernement. Je suis vraiment fière de lui. Le système d'éducation lui a rendu un service extrêmement utile.

Nous parlons beaucoup ces jours-ci du rôle des parents dans notre système scolaire public. Voilà précisément pourquoi je prends la parole aujourd'hui. De très nombreuses observations ont été formulées à propos de personnes qui prennent des décisions visant à éliminer l'influence des parents sur l'éducation de leurs enfants. Je dois me prononcer, car voilà exactement ce que le projet de loi prévoit. Il a beaucoup été question de la politique 713. Les gens se demandent : Comment se fait-il que les gens puissent appuyer la politique 713? Il y a une allégation selon laquelle les parents n'ont aucun rôle à jouer. Cela n'est pas le cas. Par ailleurs, si tel est le cas, pourquoi est-il question de présenter aujourd'hui une mesure législative telle que la *Loi sur l'éducation*?

Vous savez, j'ai beaucoup parlé dans le passé, dans différents médias, de mon opinion sur l'orientation que nous devrions prendre en ce qui concerne le système d'éducation. Vous pouvez aller rechercher mes propos sur Google ; ils s'afficheront. Je me souviens très bien de ma soeur. Elle est directrice générale d'un district scolaire au Maine. Elle est plus âgée que moi et elle a élevé ses enfants avant même que j'aie les miens. Nous nous préparions à envoyer notre fils Grant à l'école, car il est né en fin d'année. Il est né en novembre. Il était si jeune et il devait aller à la maternelle cette année-là.

Ma soeur m'a appelé et m'a dit : Andrea, tu sais que tu n'es pas obligée de l'envoyer. J'ai dit : Que veux-tu dire? Elle m'a parlé de toutes les provinces et de tous les États d'Amérique du Nord et m'a expliqué comment le Nouveau-Brunswick était l'un des rares endroits à se référer à la date limite du 31 décembre pour déterminer l'âge d'entrée à l'école. Elle a déclaré que si nous voulions inscrire Grant à l'école dans le Maine, nous ne pourrions pas, car il n'irait pas à la maternelle à l'âge de 4 ans. C'était un nouveau renseignement pour moi. C'était un bon renseignement, car cela nous a aidés à prendre la

young. He was little. He was smart, brilliant, and independent, but he was 4.

She gave me another little piece of information, which was probably the most valuable information that she has ever given me about my child's education. She said, Andrea, remember that you are in charge of your child's education. You are the one in charge. You are simply subcontracting a piece of it out to someone else. It is your choice how you do that. If you subcontract that out to the public education system, it is your choice to do that but remember that you are still in charge.

I have taken that very seriously. Grant graduates this year, and our daughter Andie is in Grade 11 and will graduate next year. I think that anyone who knows my family knows that they are really great kids. I am really proud of who they are becoming. But never once have I sent them off and then completely ignored everything that was happening at the school. I have always continued to be incredibly engaged in every step of their education.

11:30

That is why it is so incredibly important for me to stand up to talk about Bill 46. I am concerned about the direction in which we are going. I have stated the importance of local control and local input many times in the media, saying that is a priority. It is a priority for me, it is a priority for my family, and it is a priority that I have heard about time and time again from my constituents. I am going to suggest that the direction in which this legislation is going is exactly the opposite direction.

When I think about the school system, I think about not just the impact that it has had on my children but also the impact that it has had on me. I also want to continue by talking about my appreciation for educators. Last night, I had the privilege of leaving the House and going to my children's sports banquet. When I walked into the gymnasium, it was filled with students, parents, and educators. I always take the time to speak to educators, especially when there is a policy on the floor of this House that relates to education. I take that job very seriously. It is my responsibility to

décision de ne pas l'inscrire. Il était jeune. Il était petit. Il était intelligent, brillant et autonome, mais il n'avait que 4 ans.

Ma soeur m'a donné un autre petit renseignement, qui était probablement le renseignement le plus précieux qu'elle m'ait jamais donné concernant l'éducation de mon enfant. Elle a dit : Andrea, n'oubliez pas que vous êtes responsable de l'éducation de votre enfant. La responsabilité vous incombe. Vous en transférez simplement une partie à une autre personne. Il vous revient de choisir comment vous y prendre. Si vous transférez la responsabilité au système d'éducation public, c'est votre choix, mais n'oubliez pas que vous êtes toujours responsable de l'éducation de votre enfant.

J'ai pris cela très au sérieux. Grant obtiendra son diplôme cette année, et notre fille Andie est en 11^e année et obtiendra son diplôme l'année prochaine. Je pense que tous les gens qui connaissent ma famille savent que mes enfants sont vraiment formidables. Je suis vraiment fière de ce qu'ils deviennent. Toutefois, il ne m'est jamais arrivé de les envoyer à l'école pour ensuite faire fi de tout ce qui s'y passait. J'ai toujours continué à participer de manière incroyable à chaque étape de leur éducation.

Voilà pourquoi il est extrêmement important pour moi de prendre la parole au sujet du projet de loi 46. La direction que nous empruntons me préoccupe. J'ai souligné à plusieurs reprises dans les médias l'importance du contrôle local et de la contribution locale, tout en affirmant qu'il s'agissait d'une priorité. C'est une priorité pour moi, c'est une priorité pour ma famille et c'est une priorité dont les gens de ma circonscription m'ont parlé à maintes reprises. Je veux faire remarquer que le projet de loi va exactement dans la direction opposée.

Lorsque je pense au système scolaire, je pense non seulement à l'incidence qu'il a eue sur mes enfants, mais aussi sur moi. J'aimerais également poursuivre en parlant de l'estime que j'ai pour le personnel enseignant. Hier soir, j'ai eu le privilège de quitter la Chambre pour me rendre au banquet des sports de mes enfants. Lorsque je suis entrée dans le gymnase, il était rempli d'élèves, de parents et de membres du personnel enseignant. Je prends toujours le temps de parler au personnel enseignant, surtout lorsqu'il y a à la Chambre une politique concernant l'éducation. Je prends le travail à cet égard très au sérieux. Il est de

hear not only from constituents but also from the stakeholders who are impacted.

That is exactly what I did last night. I made an effort to speak to educators. I was disheartened by what I heard because the message that was repeated to me time and time again was that they simply feel as though they are not being heard, that they are not being listened to, and that their voices are not being heard at the table. I heard another message from them, which they repeated. I think that it is important for me to express it here today. The number one priority of any teacher that I have ever come across is the safety of children. And teachers want to be heard.

I support the amendment to move this to the law amendments committee. Because I might be the vice-chair for the law amendments committee, somebody told me that I am in a conflict of interest, but I do not think that I am. I am always an advocate for flushing information out, hearing from all the stakeholders, and making sure that we are going in the right direction.

I am going to talk a little bit about my own personal experience with this legislation. I was briefed on this legislation. Oh my gosh, I want to say that it must have been about a year and a half ago. It was a very high-level briefing. The briefing that I was provided did not reflect the legislation that we have in front of us today. So what is my knowledge of the legislation that I have here today?

I think that I can hold this up. I have Bill 46 in front of me. For anybody who has not seen it—and, hopefully, some other people might be listening to me—it is 111 pages long. The very first day that I received a copy of this was on May 4. I have to double-check. Yes, it was on May 4. It was emailed to my inbox, and I was told that if I wanted a briefing on it, I could get that briefing on May 8. It came to my inbox on the Thursday, and if I wanted to get a briefing on this, then I could be briefed on the following Monday. Interestingly enough, I had already scheduled a trip to Grand Manan that day, which is the beautiful area of my riding that I am always excited to promote. I knew immediately that I would not be available for that briefing. So do you know what I did? I took the 111 pages, and I read every single word—every single word. I was surprised

ma responsabilité d'entendre non seulement l'opinion des gens de ma circonscription, mais également celle des parties prenantes touchées.

Voilà exactement ce que j'ai fait hier soir. J'ai fait un effort pour parler aux membres du personnel enseignant. Les témoignages que j'ai entendus m'ont découragée, car selon le message qui m'a été répété à maintes reprises, ils avaient simplement l'impression de ne pas être entendus, de ne pas être écoutés et de ne pas être pris en compte. J'ai entendu un autre message de leur part, message sur lequel ils ont insisté. Je pense qu'il est important pour moi de l'exprimer ici aujourd'hui. La priorité numéro un de tout membre du personnel enseignant que j'ai rencontré est la sécurité des enfants. De plus, les membres du personnel enseignant veulent être entendus.

J'appuie l'amendement visant à renvoyer la question au Comité de modification des lois. Compte tenu peut-être de ma fonction de vice-présidente du Comité de modification des lois, une personne m'a dit que j'étais en position de conflit d'intérêts, mais je ne pense pas que je le sois. Je suis toujours en faveur de la circulation de l'information, de la collecte de l'avis de toutes les parties prenantes afin que nous allions dans la bonne direction.

Je vais parler un peu de mon expérience personnelle relativement au projet de loi. J'ai été informée au sujet du projet de loi. Bon sang, je veux dire que cela devait remonter à environ un an et demi. Il s'agissait de renseignements de haut niveau. Les renseignements qui m'ont été fournis ne cadrent pas avec le projet de loi dont nous sommes saisis aujourd'hui. Alors, quel est le niveau de connaissances par rapport au projet de loi que j'ai aujourd'hui?

Je pense que je peux brandir le projet de loi. J'ai le projet de loi 46 devant moi. À titre d'information pour les gens qui ne l'ont pas vu — et j'espère que d'autres personnes m'écouteront —, il fait 111 pages. J'en ai reçu une copie la toute première fois le 4 mai. Je dois vérifier de nouveau. Oui, c'était le 4 mai. La copie m'a été envoyée par courriel, et il m'a été dit que si je souhaitais obtenir plus de renseignements à ce sujet, je pourrais l'obtenir le 8 mai. La copie du projet de loi m'est parvenue dans ma boîte de réception le jeudi, et si je voulais avoir une séance d'information à ce sujet, je pourrais l'avoir le lundi suivant. Chose intéressante, j'avais déjà prévu ce jour-là un voyage à Grand Manan, une belle région de ma circonscription que je suis toujours ravie de promouvoir. J'ai immédiatement su que je ne serais pas disponible pour la séance

to learn that this was not the direction that I had been briefed on a year and a half earlier. In fact, it went completely in the opposite direction.

I asked this question: What is it that we were trying to change when we introduced changes to the *Education Act*? From my recollection, there were two things that we were trying to solve. Again, go back to the media. I think that there are some CBC and *Telegraph-Journal* articles where I am even quoted on how I think this should go. There were two issues, and they were about lack of local control and problems with communications between the districts and the department. For me, that has always been the priority—how do we solve these problems?

11:35

When I looked at the legislation—when I ran through the 111 pages—I saw that, yes, we have created the connection between the district and the department, but in the process, we have almost fully eliminated local control. I find it really ironic that we are standing here today, having had so many conversations about the importance of the role of parents in the lives of their children in the education system, and this new legislation has the effect of almost fully eliminating the input of local communities on their children's education.

When I was briefed a year and a half ago, we emphasized empowering local communities. When we empower local communities, do you know what we do? We empower parents, and that is what we want. We know that parents know what is best for their children, and I will always stand on that. When anyone suggests for a moment that I have shirked on that responsibility or that I have no interest in having a role in my children's lives, I can tell you that they are absolutely one hundred percent wrong. I take my role as a parent incredibly seriously, and I think that we should take the role of the parent in every child's education very seriously. If that is the issue with Policy 713, then explain to me how we can do what we are doing in the *Education Act*.

d'information. Alors, savez-vous ce que j'ai fait? J'ai pris les 111 pages et j'en ai lu chaque mot, chaque mot. J'ai été surprise de voir une direction différente de celle dont on m'avait parlé un an et demi plus tôt. En fait, il y avait une opposition diamétrale.

J'ai posé la question : Que voulait-on changer lorsque l'on a présenté des modifications à la *Loi sur l'éducation*? D'après mes souvenirs, nous cherchions à résoudre deux problèmes. Encore une fois, revenons aux médias. Je pense qu'il y a des articles de la CBC et du *Telegraph-Journal* dans lesquels je suis même citée sur la manière dont je pense que les choses devraient se passer. Il y avait deux enjeux, à savoir le manque de contrôle local et les problèmes de communication entre les districts et le ministère. Pour moi, cela a toujours été la priorité : comment résoudre ces problèmes?

Lorsque j'ai examiné le projet de loi — lorsque j'ai parcouru les 111 pages —, j'ai vu que, oui, nous avons créé un lien entre les districts et le ministère, mais que, dans le même temps, nous avons presque entièrement éliminé l'aspect relatif au contrôle local. Je trouve vraiment ironique que nous soyons aujourd'hui dans la situation actuelle, après avoir eu tant de conversations sur l'importance du rôle des parents dans la vie de leurs enfants dans le cadre du système scolaire et que la nouvelle mesure législative ait pour effet d'éliminer presque totalement l'apport des communautés locales à l'éducation des enfants.

Lorsque j'ai été informée, il y a un an et demi, nous avons mis l'accent sur le renforcement des pouvoirs des communautés locales. Lorsque nous renforçons les pouvoirs des communautés locales, savez-vous ce que nous faisons? Nous responsabilisons les parents, et c'est ce que nous voulons. Nous savons que les parents savent ce qui est le mieux pour leurs enfants, et je m'en tiendrai toujours à cela. Si une personne laisse entendre un instant que je me suis dérobée de ma responsabilité à cet égard ou que je n'ai aucun intérêt à jouer un rôle dans la vie de mes enfants, je peux vous dire qu'elle a tout à fait tort. Je prends mon rôle de parent très au sérieux, et je pense que nous devrions prendre très au sérieux le rôle des parents dans l'éducation de chaque enfant. Si la politique 713 pose problème à cet égard, expliquez-moi donc comment on peut procéder de la sorte concernant la *Loi sur l'éducation*.

Why is it so important that we have this discussion? I think that, for the most part, the public does not fully understand what is going on, and that happens when you rush legislation through. That happens when you give a member of the Legislature 111 pages of . . . You know, I am fortunate because I am a lawyer. I have spent 17 years reading legislation, so I understand a little bit about it in a way that even other people in this room would not fully understand. When I read it, I see things that I know other people in this room would not fully understand. Even worse, there might be some parents who are watching today who would not fully understand if I said, Well, here, take the 111 pages. So we need to talk about the implication. That is what happens when you give this to someone on May 4 and say, We are going to introduce this into the House on May 9. That is why I am privileged to stand.

I want to talk about exactly what this means. I am going to move some papers around here. My hope had been that when we changed the *Education Act*, we would go in a completely different direction. This legislation actually takes what we have had as elected boards—and I fully agree that we have had issues with how our DECs have been structured—and basically removes the power of those who were elected locally to have influence on our education system. It neuters their powers. It neuters them completely. It turns them into an advisory role.

But ultimately, if we pass this legislation and do not dig into it to make sure that we know where we are going, it will actually take the power, at least in the Anglophone system—it is really important for us to emphasize that this is only in the Anglophone system, as it is a completely different situation in the Francophone system—and put most of it in the hands of Fredericton. When I go out into the community . . . Last night, when I went to the sports banquet, this was actually one of the fears that I heard. Why is it that Fredericton is constantly dictating what happens here? Where is the voice that we have locally?

Pourquoi est-ce si important que nous ayons une discussion à cet égard? Je pense que, en grande partie, le public ne comprend pas très bien ce qui se passe, et cela se produit lorsque des mesures législatives sont adoptées à la hâte. La situation se produit lorsque l'on donne à un parlementaire 111 pages de... Vous savez, je suis chanceuse parce que je suis avocate. J'ai passé 17 ans à lire des mesures législatives ; je comprends donc un peu ce dont il est question d'une façon dont même d'autres personnes dans cette salle ne comprendraient pas pleinement ce que le texte veut dire. Lorsque je lis le projet de loi, je vois des choses que d'autres personnes dans cette salle ne comprendraient pas pleinement. Pire encore, il y a peut-être des parents qui regardent aujourd'hui et si je leur disais : Eh bien, tenez, prenez les 111 pages, ils ne comprendraient pas bien le tout. Nous devons donc parler des répercussions. Voici ce qui se passe lorsque l'on donne un tel projet de loi à quelqu'un le 4 mai et que l'on dit : Nous le présenterons à la Chambre le 9 mai. Voilà pourquoi j'ai le privilège de prendre la parole.

Je veux parler de ce que le projet de loi signifie exactement. Je vais déplacer certains documents ici. J'espérais que, lorsque nous allions modifier la *Loi sur l'éducation*, nous allions prendre une tout autre orientation. La mesure législative permet effectivement de modifier nos conseils élus — et je suis tout à fait d'accord pour dire que la façon dont nos CED ont été structurés nous a posé problème — et essentiellement d'enlever le pouvoir aux personnes qui ont été élues à l'échelle locale pour exercer une influence sur notre système d'éducation. La mesure législative neutralise leurs pouvoirs. Elle neutralise complètement ces personnes. Elle transforme leur rôle en un rôle consultatif.

Toutefois, au bout du compte, si nous adoptons la mesure législative et n'approfondissons pas son étude pour faire en sorte que nous sachions quelle direction nous prenons, celle-ci enlèvera le pouvoir, du moins dans le secteur anglophone — il est très important pour nous de souligner que cela ne touche que le secteur anglophone, puisque la situation est tout à fait différente dans le secteur francophone — et remettra la plus grande partie du pouvoir entre les mains de Fredericton. Lorsque je me rends dans la communauté... Hier soir, lorsque je suis allée au banquet des sports, c'était en fait l'une des craintes que j'ai entendues. Pourquoi les élus de Fredericton dictent-ils sans cesse ce qui se passe ici? Qu'en est-il de la voix que nous avons à l'échelle locale?

As an example, I took a look at Maine and what it does. I actually asked some of my colleagues, Hey, why did we not look at some other jurisdictions? I am not going to get into the details of all the answers that I got, but I have to tell you that a couple of them said, Oh, yes, why did we not do that? Let's just do a quick little comparison. Let's see what we have right now.

If you would turn with me, please, as though we were in church, to section 30 of the *Education Act*—the one that is being proposed with Bill 46—you will see that we actually have the policies and the guidelines of the minister, which have now been incredibly expanded. It now means that:

30(1) The Minister may establish policies and guidelines respecting

(a) *public education, including*

(i) *school privileges,*

(ii) *admission and placement of students,*

We are going to come back to that.

(iii) *summer school,*

(iv) *experiential learning,*

(v) *programs, services and courses on local or regional interests,*

(vi) *official language programs and other language programs,*

I think that we have already had that discussion a few times this year.

11:40

(vii) *graduation requirements,*

(viii) *attendance of students outside of a district, and*

(ix) *inclusive education,*

À titre d'exemple, j'ai examiné le Maine et la façon dont procède cet État. En fait, j'ai demandé à certains de mes collègues : Hé, pourquoi n'avons-nous pas examiné ce qui se fait ailleurs? Je n'entrerai pas dans les détails de toutes les réponses que j'ai reçues, mais je dois vous dire que deux ou trois d'entre eux ont répondu : Ah, oui, pourquoi n'avons-nous pas fait cela? Faisons simplement une petite comparaison rapide. Voyons ce que nous avons à l'heure actuelle.

Si vous voulez bien vous reporter, comme si nous étions à l'église, à l'article 30 de la *Loi sur l'éducation* — celui qui est proposé dans le projet de loi 46 —, vous verrez qu'on y trouve effectivement les politiques et les lignes directrices du ministre, lesquelles ont maintenant été beaucoup élargies. Cela signifie maintenant que :

30(1) Le ministre peut adopter des politiques et des lignes directrices relatives :

a) *à l'éducation publique, notamment en ce qui a trait :*

(i) *aux privilèges scolaires,*

(ii) *à l'admission et au placement des élèves,*

Nous reviendrons à l'élément mentionné.

(iii) *aux cours d'été,*

(iv) *à l'apprentissage expérientiel,*

(v) *aux programmes, aux services et aux cours portant sur les questions d'intérêt local ou régional,*

(vi) *aux programmes de langues officielles et autres programmes de langue,*

Je pense que nous avons déjà eu une discussion à cet égard à quelques reprises cette année.

(vii) *aux exigences relatives à l'obtention du diplôme,*

(viii) *à la fréquentation d'une école à l'extérieur du district,*

(ix) *à l'inclusion scolaire;*

(b) the establishment, operation and closure of schools,

Does anybody ever get calls from constituents about the closure of schools? I know that I have.

(c) the administration of school property,

Does anybody ever get calls about the administration of school property? I know that I do.

(d) human resources management,

(e) investigations of allegations of serious professional misconduct,

(f) the health and well-being of students and school personnel,

(g) finance and administration,

(h) information management by an education entity, school, district education council, parent school support committee or advisory body

Did you catch what I said when I started that? It says “information management”. So this says:

(h) information management by an education entity, school, district education council, parent school support committee or advisory body, including the use of information and communication technologies,

(i) the establishment of school and community partnerships and sponsorships,

(j) the transportation of students,

Does anybody ever get a call about the transportation of students? Yes, right? In the first week of school, that is all we in the House deal with.

(k) the definition of any word or expression used in but not defined in this Act or the regulations, or

b) à l'établissement, au fonctionnement et à la fermeture d'écoles;

Quelqu'un a-t-il déjà reçu des appels de gens de sa circonscription au sujet de la fermeture d'écoles? Je sais que j'en ai reçu.

c) à l'administration des biens scolaires;

Quelqu'un a-t-il déjà reçu des appels au sujet de l'administration des biens scolaires? Je sais que j'en reçois.

d) à la gestion des ressources humaines;

e) aux enquêtes sur les allégations d'inconduite professionnelle grave;

f) à la santé et au bien-être des élèves et du personnel scolaire;

g) aux finances et à l'administration;

h) à la gestion de l'information par les entités d'éducation, les écoles, les conseils d'éducation de district, les comités parentaux d'appui à l'école et les organismes consultatifs

Avez-vous compris ce que j'ai dit au début? Le projet de loi mentionne la « gestion de l'information ». Donc, il est indiqué :

h) à la gestion de l'information par les entités d'éducation, les écoles, les conseils d'éducation de district, les comités parentaux d'appui à l'école et les organismes consultatifs, notamment en ce qui a trait à l'utilisation des technologies de l'information et des communications;

i) aux parrainages et aux partenariats scolaires-communautaires;

j) au transport des élèves;

Quelqu'un a-t-il déjà reçu un appel au sujet du transport des élèves? Oui, n'est-ce pas? Pendant la première semaine d'école, c'est la seule chose dont nous, les parlementaires, nous occupons.

k) à la définition des termes ou des expressions employés mais non définis dans la présente loi ou ses règlements;

(l) any other matter prescribed by regulation.

Now, here is what I do know. For some of these things that I have mentioned, the minister already had the power to make policies and guidelines. But I stopped and questioned my colleagues about a few of them, asking, Have you ever gotten a call? I am going to work in reverse order. There is “the transportation of students”. Yes, the minister already has the authority to make those policies under the current *Education Act*. But here is what I know. That policy, made in Fredericton, is not a one-size-fits-all approach. I am going to give you a perfect example.

The first week of school—and everybody else in this House can relate to this—is always a nightmare for us because we get a bundle of calls saying: My little Johnny is having to walk halfway down the road. Why can Johnny not get picked up at his house? Various versions of that are what we spend the whole first week of school on. I have to admit that I usually say to the parents: That is okay. Calm down. I know that is the policy, but I trust our school bus drivers. They are just going to humour the district, and then they are going to do what is best for our children. We have really great staff, and most of my really great school bus drivers will accommodate because they recognize the safety concerns.

Here is what happens. If you go through the district and end up in Fredericton, someone is going to read to you a policy that says that your child cannot get picked up at their house unless the child is, you know, so many kilometres from the school. Well, why do we even have that policy? I am going to speculate that it may have originated somewhere with school buses being overcrowded. Right? We know that if you have to get more school buses, it is going to cost the department more money. I am just making this up, but let’s throw this out for the purpose of my conversation. It was probably done as a cost-saving measure.

Maybe that makes sense in the city of Saint John because the buses are packed full. In Saint John, maybe it does make sense that you are over a kilometre from your home before you are eligible to get picked up by a bus. But let me tell you something. When you

l) à toute autre question prescrite par règlement.

Bon, voici ce que je sais. En ce qui concerne certains des éléments que j’ai mentionnés, le ministre avait déjà le pouvoir d’élaborer des politiques et des lignes directrices. Toutefois, j’ai arrêté et interrogé certains de mes collègues au sujet de quelques-uns de ces éléments, en leur demandant : Avez-vous déjà reçu un appel? Je vais procéder dans l’ordre inverse. Il y a le « transport des élèves ». Oui, le ministre a déjà le pouvoir d’élaborer des politiques à cet égard aux termes de l’actuelle *Loi sur l’éducation*. Toutefois, voici ce que je sais. La politique, qui a été élaborée à Fredericton, n’est pas une approche qui convient à tous les besoins. Je vais vous donner un parfait exemple.

La première semaine d’école — et tous les autres parlementaires savent de quoi je parle — est toujours un cauchemar pour nous, car nous recevons un tas d’appels de gens qui demandent : Mon petit Alex doit marcher la moitié du chemin ; pourquoi ne peut-on pas venir chercher Alex chez nous? Nous passons toute la première semaine d’école à nous occuper de diverses versions du scénario décrit. Je dois admettre que je dis habituellement aux parents : C’est correct ; calmez-vous ; je sais que c’est la politique, mais je fais confiance à nos conducteurs d’autobus scolaire ; ceux-ci vont simplement se plier aux exigences du district, et ensuite ils agiront dans l’intérêt supérieur de nos enfants. Nous disposons d’un personnel tout à fait exceptionnel, et la plupart des conducteurs d’autobus scolaire s’adapteront en fonction des circonstances parce qu’ils sont conscients des préoccupations liées à la sécurité.

Voici ce qui se passe. Si vous passez par le district et aboutissez à Fredericton, quelqu’un vous lira la politique indiquant qu’on ne peut pas venir chercher votre enfant chez vous à moins que ce dernier se trouve, vous savez, à tant de kilomètres de l’école. Eh bien, pourquoi avons-nous même cette politique? Je vais supposer que des autobus scolaires bondés étaient probablement à l’origine de celle-ci. N’est-ce pas? Nous savons que s’il faut plus d’autobus scolaires, cela coûtera plus cher au ministère. J’invente tout simplement, mais envisageons un tel scénario pour les besoins de ma discussion. La politique a probablement été élaborée pour réaliser des économies.

Une telle mesure est peut-être logique à Saint John parce que les autobus sont bondés. À Saint John, c’est peut-être logique de n’être admissible au transport scolaire que lorsque son domicile se trouve à plus d’un kilomètre de l’école. Toutefois, laissez-moi vous dire

live in Blacks Harbour and are 0.7 km away from the school and there are eight children on the bus that is going by, there is no reason that the bus driver cannot stop and pick up that child. That is why this is a perfect example of a decision that would be much better made locally than by some policymaker in Fredericton.

Let me give you a few other examples, and I hope that everybody else in the House can understand where I am coming from. There is the “admission and placement of students”. Who knows best about the admission and placement of students? Do you know who knows best? Our parents, our teachers, and our administration. The next frequent call that I get is probably about the placement of students.

I am going to back up, because anybody who is listening needs to know that when they call and ask me whether that bus can pick up Johnny, I have no authority to say, Yes, we are going to make that bus driver do that. Now, parents think that they can call me and that I can make that happen, but I cannot. We need local people who can.

11:45

Let's go to the placement of students. I have dealt with this already once this week because I have a single mom who is looking to have her children moved from one school to another. Why? It is because in my area, we have quality day care but we have very little of it. We do not have an early childhood education centre. When I sat and listened to this mother, I learned that she is in a really difficult spot. Having her kids get on the bus to go to the school in the catchment area that she has been assigned just makes it not possible for her to be able to make it to work. She does not have the support that she needs to help facilitate this.

In my opinion, her request to have her children move to a school that is closer to where she works so that she can get to work on time is completely reasonable. She can function. She can make sure that she can be at the school quickly if she needs to be, but that is not a decision that she gets to make. There is a policy that prevents her from being able to do that. It has always been my opinion that those types of policies need to be put into the hands of our local people. To move power

quelque chose. Lorsque l'on habite à Blacks Harbour, que l'on se trouve à 0,7 km de l'école et qu'il y a huit enfants sur l'autobus qui passe à côté, aucune raison n'empêche le conducteur d'autobus d'arrêter et de faire monter l'enfant à bord. Voilà pourquoi c'est un exemple parfait d'une décision qu'il vaudrait mieux prendre à l'échelle locale que par un décideur politique à Fredericton.

Laissez-moi vous donner quelques autres exemples, et j'espère que tous les autres parlementaires pourront comprendre mon point de vue. Il y a ce qui est relatif « à l'admission et au placement des élèves ». Qui s'y connaît le plus en ce qui concerne l'admission et le placement des élèves? Savez-vous qui s'y connaît le plus? Les parents, le personnel enseignant et l'administration. L'autre appel que je reçois souvent porte probablement sur le placement des élèves.

Je vais revenir en arrière, car quiconque nous écoute doit savoir que lorsqu'on m'appelle et me demande si l'autobus peut prendre Alex, je n'ai pas l'autorisation de dire : Oui, nous obligerons le conducteur d'autobus à le faire. Or, les parents pensent qu'ils peuvent m'appeler et que je peux faire en sorte que cela se produise, mais je ne peux pas le faire. Nous avons besoin de personnes locales qui peuvent le faire.

Passons au placement des élèves. J'ai déjà traité de la question une fois cette semaine, car une mère célibataire cherchait à faire changer ses enfants d'école et a communiqué avec moi. Pourquoi? C'est parce que, dans ma région, nous disposons de services de garderie de qualité, mais il y en a très peu. Nous n'avons pas de centre d'éducation de la petite enfance. Lorsque je me suis assise et que j'ai écouté cette mère, j'ai appris qu'elle se trouvait dans une situation très difficile. De faire prendre l'autobus à ses enfants pour aller à l'école dans sa zone de recrutement scolaire l'empêche simplement de pouvoir se rendre au travail. Elle ne dispose pas de l'appui dont elle a besoin pour y arriver.

À mon avis, la demande de la mère de faire transférer ses enfants à une école plus près de son travail, afin qu'elle puisse s'y rendre à l'heure, est complètement raisonnable. Elle peut vaquer à ses occupations. Elle peut tâcher d'être à l'école rapidement s'il le faut, mais ce n'est pas une décision qu'elle peut prendre. Une politique l'empêche de prendre une telle décision. J'ai toujours pensé que les politiques du genre devaient être confiées à la population locale. Le fait de déplacer

from local areas to Fredericton is a step in the wrong direction, and I cannot tell you how disappointed I was when I finally got a chance, on my weekend, between May 4 and May 9, to sit down and read those 111 pages and see the direction that this government is going.

I will take you over to my comparison model, which is Maine. Maine has gone in a completely different direction. When I read about Maine's model, I think, Wow, that sounds much more similar to where I thought we were going. There are some things that I do not like about the Maine rules and regulations. For example, its funding model is not something that we are looking for at all. In no way, as I am using it for my comparison, do I suggest that we should be going in that direction. But I will give you some examples of what exactly happens with these elected school boards.

I think that the member opposite, who used to be . . . The member from Hanwell, whose riding name I will completely—

(Interjections.)

Mrs. Anderson-Mason: It is Fredericton West-Hanwell. This member might say that some of the things that I am reading sound very familiar to him because I am sure that he has certainly looked them over. These are some of the things that are listed under the roles, functions, and duties of school boards and school board members:

Policy Making. *A major function of any school board is to develop and adopt policies that spell out how the school district will operate.*

Well, what I just read to you is that the minister is going to make most of those rules in the new legislation that we are proposing here in New Brunswick. That is not how it works in Maine. There, it is the school board.

Policies should be based on the board's vision for the school district and should cover every aspect of district operations . . . A board can adopt policy upon the recommendation of the superintendent, but the final decisions on policy cannot be delegated.

le pouvoir des régions locales vers Fredericton est un pas dans la mauvaise direction, et je ne peux vous dire à quel point j'étais déçue quand j'ai enfin eu l'occasion, en fin de semaine, entre le 4 mai et le 9 mai, de m'asseoir pour lire les 111 pages et de constater la direction que prend le gouvernement.

Je vais vous parler de mon modèle de comparaison, soit le Maine. Le Maine a adopté une tout autre approche. Quand je me renseigne sur le modèle du Maine, je pense : Waouh, cela ressemble beaucoup plus à la direction dans laquelle je pensais que nous nous dirigeons. Il y a des éléments que je n'aime pas dans les règles et règlements du Maine. Par exemple, son modèle de financement n'est pas du tout ce que nous recherchons. Même si j'utilise cet État à des fins de comparaison, je ne suggère en aucun cas que nous devrions faire de même. Je vais toutefois vous donner des exemples de ce que font exactement les conseils scolaires élus.

Je pense que le député d'en face, qui était . . . Le député de Hanwell, dont le nom de circonscription me . . .

(Exclamations.)

M^{me} Anderson-Mason : Il s'agit de Fredericton-Ouest—Hanwell. Le député pourrait dire que certains des éléments que je lis lui semblent très familiers, car je suis sûre qu'il les a certainement examinés. Voici certains des éléments qui sont énumérés en tant que rôles, fonctions et devoirs des conseils scolaires et des membres des conseils scolaires :

Élaboration des politiques. *L'une des fonctions principales de tout conseil scolaire consiste à élaborer et à adopter des politiques qui énoncent le fonctionnement du district scolaire. [Traduction.]*

Eh bien, ce que je viens de vous lire, c'est que le ministre établira la plupart des règles en question dans la nouvelle loi que nous proposons ici, au Nouveau-Brunswick. Les choses ne fonctionnent pas ainsi dans le Maine. Là-bas, il s'agit du conseil scolaire.

Les politiques devraient être fondées sur la vision du conseil pour le district scolaire et devraient couvrir tous les aspects des activités du district [...]. Le conseil peut adopter une politique sur la recommandation du directeur général, mais les

But although boards set policy, they do not carry it out. The responsibility for implementing policy is delegated to the superintendent of schools. The board evaluates the implementation of policy through its accountability procedures:

Is that not interesting?

conducting observations, establishing special oversight studies, and requiring periodic reports by administrative officers . . . A board is responsible for recruiting, hiring, and evaluating the performance of the superintendent of schools

Now, in the legislation that we are getting, the superintendent will be an employee of the Department of Education. There is a marked difference there.

Planning, Goal Setting, and Appraisal. *This vital leadership role of a board cannot be delegated. Each board must establish a shared community vision for its district, translate that vision into long- and short-range goals, and then set up the structure to accomplish that vision. It is responsible for obtaining from the administration and other sources reliable information on which to make the best possible decisions about the scope and nature of school programs. The board is ultimately accountable for appraisal of the results of these programs, tasks which are frequently delegated to the administration, and for formulating appropriate program alternatives as necessary to ensure students meet learning goals.*

.....

Instruction.

Is that not the topic of the day?

Working closely with the school administration, a board must set clear expectations or standards and adopt policies upon which instructional programs will be based, all of which must be in accordance with state law and regulations promulgated by the state department of education.

décisions définitives en matière de politiques ne peuvent pas être déléguées.

Toutefois, même si les conseils établissent les politiques, ils ne les appliquent pas. La responsabilité de la mise en oeuvre des politiques est déléguée au directeur général des écoles. Le conseil évalue la mise en oeuvre des politiques au moyen de ses procédures de reddition de comptes :

N'est-ce pas intéressant?

il mène des observations, réalise des études de surveillance spéciales et exige des rapports périodiques des agents administratifs.[...] Le conseil est chargé de recruter et d'embaucher le directeur général des écoles et d'évaluer le rendement de celui-ci [Traduction.]

Bon, dans le projet de loi que nous étudions, le directeur général sera un employé du ministère de l'Éducation. Voilà une nette différence.

Planification, établissement d'objectifs et évaluation. *Le rôle essentiel de chef de file que joue le conseil ne peut pas être délégué. Chaque conseil doit établir une vision commune pour son district, traduire cette vision en objectifs à long et à court terme, puis aménager la structure pour concrétiser cette vision. Il lui incombe d'obtenir auprès de l'administration et d'autres sources des renseignements fiables au moyen desquels il prendra les meilleures décisions possible au sujet de la portée et de la nature des programmes scolaires. Le conseil est l'ultime responsable de l'évaluation des résultats de ces programmes, tâche qui est fréquemment déléguée à l'administration, et de la formulation, au besoin, de solutions de rechange appropriées à ces programmes pour que les élèves atteignent leurs objectifs d'apprentissage.*

[.....]

Enseignement.

N'est-ce pas là le sujet du jour?

En collaboration étroite avec l'administration scolaire, le conseil doit établir des attentes ou normes claires et adopter des politiques sur lesquelles s'appuieront les programmes d'enseignement, qui doivent tous être conformes aux lois et règlements

promulgués par le département de l'Éducation de l'État. [Traduction.]

11:50

We are not completely ruling out the province in our case because the state is still very much involved. However, our locally elected individuals would have significant influence if we modeled ourselves on a place such as Maine.

With school facilities, we are now saying . . . If you heard me earlier, I said that it is the minister who is responsible for school facilities, but in the state of Maine, it is actually the school board that is responsible and that gets called regarding the use of its facilities. I come from an incredibly rural area, and I do not have significant facilities in the Charlotte County area of my riding in particular. I do represent part of Saint John. We do not have gymnasiums that are owned by the municipalities. When we need a gymnasium or a theatre, we have to rely on what we have, which are our schools. They are probably some of the most significant community assets that we have.

Taxpayers created them and fund them to be maintained. The taxpayers have built these facilities and continue to pay for the cost of these facilities, but you can only imagine how hard it is for residents to access these facilities. It is as though we are shut out time and time again. Do you know what? Mostly, the requests that I get are because kids just want to play ball or maybe because community groups want to put on a presentation for the community. Yet, for some reason, we are kept out of these facilities.

That is not how it is in Maine. In Maine, it says:

***School Facilities.** A board is responsible for determining school housing needs; communicating those needs to the community; purchasing, disposing of, or leasing school sites; and for approving building plans*

Basically, it is the oversight as well, the operation and maintenance of the facilities. Once again, here is a great option that I think would work really well in rural

Nous n'excluons pas complètement la province dans notre cas, car l'État est encore très engagé. Toutefois, nos élus locaux auraient une influence considérable si nous nous inspirions d'un endroit comme le Maine.

Pour ce qui est des installations scolaires, nous disons maintenant... Si vous m'avez entendue plus tôt, j'ai dit que c'est le ministre qui est responsable des installations scolaires, mais, dans l'État du Maine, c'est en fait le conseil scolaire qui en est responsable et qui reçoit des appels concernant l'utilisation de ses installations. Je viens d'une région très rurale, et ma circonscription ne compte pas d'installations importantes dans la région du comté de Charlotte en particulier. Je représente bien une partie de Saint John. Nous n'avons pas de gymnases qui appartiennent aux municipalités. Lorsque nous avons besoin d'un gymnase ou d'un théâtre, nous devons compter sur ce dont nous disposons, soit nos écoles. Celles-ci représentent probablement certains de nos plus importants actifs communautaires.

Les contribuables ont permis de créer les écoles et en financent l'entretien. Les contribuables ont permis de construire les installations et continuent d'en payer les frais, mais vous ne pouvez qu'imaginer à quel point il est difficile pour les gens d'avoir accès à ces installations. C'est comme si nous étions sans cesse exclus. Savez-vous quoi? Les demandes que je reçois concernent principalement des enfants qui veulent simplement jouer au ballon ou peut-être des groupes communautaires qui veulent faire une présentation à la communauté. Or, pour une raison quelconque, nous sommes tenus à l'écart des installations en question.

Les choses ne fonctionnent pas ainsi dans le Maine. Dans le Maine, on dit :

***Installations scolaires.** Le conseil est chargé de déterminer les besoins en matière de locaux scolaires, de communiquer ces besoins à la collectivité, d'acheter ou de louer des emplacements scolaires ou d'en disposer et d'approuver les plans de construction [Traduction.]*

Essentiellement, il s'agit aussi de la surveillance, de l'exploitation et de l'entretien des installations. Encore une fois, voilà une excellente solution qui, à mon avis,

New Brunswick for having local input on the use of some of the most important infrastructure items that are in a community.

Students. Although the board does not deal directly with students and solve student-related problems, it does set policies that guide the actions of administration and other school staff.

I think this is really important because, once again, it is not a one-size-fits-all approach. My riding is very diverse. In some areas of my riding, people suffer from great financial disparity. Many families have food insecurity issues. I have other parts of my riding where people are very well-off. What is needed in one community is not necessarily what is needed in the other. We need flexibility in our approaches, and the way that we get that is by bringing back local influence and local control.

Get this:

Communication with Various Constituencies. To be an effective board member, you will want to maintain ongoing, two-way communication with school staff, students, and members of the community.

This is laid right out in the expectations of what it is to be a school board member in Maine. I can tell you that one of the reasons constituents call me to help intervene in their issues is because they sometimes feel as though they are not being listened to when they call the department. This is not a criticism of the department, because I also think that we have amazing people within the department. But until you have been to Grand Manan and have spent time in Grand Manan, you really do not know what it is like to live in Grand Manan. The decisions that you make for a school in Fredericton are going to be significantly different than the decisions that you should be making for a school on Grand Manan Island.

I am not going to belabour this and keep going through all the differences. My only point is to say that there are other options. We need to hear what these other options are. Where better of a place to hear them than at the law amendments committee? For those who do not know, the law amendments committee gives us the

fonctionnerait très bien dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick pour obtenir un apport local sur l'utilisation de certains des plus importants éléments d'infrastructure dans une collectivité.

Élèves. Même si le conseil ne traite pas directement avec les élèves et ne résout pas les problèmes liés aux élèves, il établit des politiques qui orientent les mesures prises par l'administration et les autres membres du personnel scolaire. [Traduction.]

Je pense que cela est vraiment important, car, encore une fois, il ne s'agit pas d'une approche universelle. Ma circonscription est très diversifiée. Dans certaines régions de ma circonscription, les gens sont touchés par une grande disparité financière. Un grand nombre de familles vivent de l'insécurité alimentaire. Dans d'autres parties de ma circonscription, les gens sont bien nantis. Ce qui est nécessaire dans une collectivité ne l'est pas nécessairement dans une autre. Nous avons besoin de faire preuve de souplesse dans nos approches, et la façon d'y parvenir est de ramener l'influence locale et le contrôle local.

Écoutez ceci :

Communication avec divers groupes. Pour être un membre efficace du conseil, vous devrez entretenir un dialogue continu et réciproque avec le personnel scolaire, les élèves et les membres de la collectivité. [Traduction.]

Voilà ce qui est énoncé clairement dans les attentes à l'égard des membres des conseils scolaires du Maine. Je peux vous dire qu'une des raisons pour lesquelles des personnes de ma circonscription m'appellent pour que j'intervienne dans leur dossier, c'est parce qu'elles ont parfois l'impression qu'on ne les écoute pas quand elles appellent le ministère. Il ne s'agit pas d'une critique du ministère, car je pense aussi que des gens extraordinaires y travaillent. Toutefois, à moins d'avoir été à Grand Manan et d'y avoir passé du temps, vous ne savez pas vraiment ce que c'est que de vivre à Grand Manan. Les décisions prises pour une école à Fredericton seront très différentes de celles qui devraient être prises pour une école à l'île Grand Manan.

Je ne m'étendrai pas trop sur le sujet et ne continuerai pas d'énumérer toutes les différences. Je fais simplement valoir qu'il y a d'autres solutions. Nous devons entendre quelles sont ces autres solutions. Quel meilleur endroit pour les entendre qu'au Comité de modification des lois? Pour les personnes qui ne le

opportunity to bring in people—perhaps representatives from the state of Maine—to ask them about their experience. It gives us an opportunity to bring constituents in.

11:55

Let's be honest, this is the people's House. The only reason we are actually here is because of the people. It is not our job to come in and impose what we see as the solutions. To the people who come to me with a problem, I always say . . . I did this as a lawyer too. Well, it was not as much when I was a lawyer because I had a few answers back then. But I will often say to people, If you are coming in to complain to me, make sure that we are going to leave time for solutions.

What I have found over and over again is that when these individuals come in, yes, they may have a complaint but they oftentimes have a pretty good idea of what the solution is as well. I do that every time I meet with a constituent because that is the job that I am meant to do. My job is to listen to my constituents, not to impose my values on them but to bring forward their concerns to Fredericton.

I have absolutely no problem whatsoever with taking our time in reviewing this legislation to make sure that we are doing it right. What I do not want is to be here 10 years from now—I guarantee that I am not going to be here 10 years from now—or to have some other group in here 10 years from now saying, We are here to correct the mistakes of Bill 46. The interesting part is that we are actually going to correct some of the mistakes of Bill 46 in the next few days. We have all been informed that there are at least 6 to 10 amendments that are coming in.

I am just going to make a little statement. New Brunswick does something really interesting that other jurisdictions do not do. The government holds its legislation off, not showing it to people until it hits the floor of the Legislature. If we are going to do government differently, to me that is the perfect way of doing it differently. What is wrong with actually taking the legislation, showing it to people, and saying, Is this good? Does this work? Does this make sense?

savent pas, le Comité de modification des lois nous donne l'occasion de faire venir des gens — peut-être des représentants du Maine — pour leur poser des questions à propos de leur expérience. Cela nous donne l'occasion de faire venir des gens de nos circonscriptions.

Soyons francs, cet endroit est la Chambre du peuple. Le peuple est la seule raison pour laquelle nous sommes ici en fait. Notre tâche ne consiste pas à imposer ce que nous considérons comme les solutions. Aux personnes qui viennent me voir pour me faire part d'un problème, je dis toujours... Je le faisais aussi en tant qu'avocate. Eh bien, je ne le faisais pas autant quand j'étais avocate, car j'avais quelques réponses à l'époque. Toutefois, je dis souvent aux gens : Si vous venez vous plaindre à moi, assurez-vous qu'on aura du temps pour trouver des solutions.

Ce que j'ai constaté à maintes reprises, c'est que, lorsque les gens en question viennent me voir, ils ont peut-être une plainte à formuler, mais, souvent, ils ont aussi une assez bonne idée de la solution. Je procède ainsi chaque fois que je rencontre quelqu'un de ma circonscription, car c'est le travail que je suis censée faire. Mon travail consiste à écouter les gens de ma circonscription, pas à leur imposer mes valeurs, mais à exprimer leurs préoccupations à Fredericton.

Je n'ai absolument aucun problème à ce que nous prenions notre temps pour examiner le projet de loi afin que nous fassions bien les choses. Ce que je ne veux pas, c'est être ici dans 10 ans — je vous garantis que je ne serai pas ici dans 10 ans — ou qu'un autre groupe soit ici dans 10 ans et dise : Nous sommes ici pour corriger les erreurs du projet de loi 46. Ce qui est intéressant, c'est que nous corrigerons effectivement certaines des erreurs du projet de loi 46 au cours des prochains jours. Nous avons tous été mis au courant qu'au moins 6 à 10 amendements seront présentés.

Je vais simplement faire une petite observation. Le Nouveau-Brunswick fait quelque chose de vraiment intéressant que d'autres endroits ne font pas. Le gouvernement réserve ses mesures législatives et ne les montre à personne avant de les présenter à l'Assemblée législative. Si nous voulons gouverner différemment, voilà d'après moi la façon parfaite de le faire. Qu'y a-t-il de mal à montrer la mesure législative aux gens et à demander : Est-ce une bonne mesure? Cela fonctionne-t-il? Est-ce logique? Au bout du

At the end of the day, they are not the people I represent. They are the people I serve.

In question period earlier today, I heard a statement that I was not comfortable with. It was a fact about the growing number of private schools in our province. I do not think that is necessarily the answer, though I know that this is the direction we are going in. But we do not have to go in that direction. I truly do believe that we can have some of the best public schools in the country. But the only way we are going to do that is by listening to the people who matter, and those are the people who are in the system. Who are those people? Those are our educators. Those are our parents. Those are our students. And it goes beyond that. Then it possibly even goes to employers who are getting the fruits of our labour. They say it takes a village. It takes a province to get this right. If we are going to do this right, then we have to make sure that we have all the voices at the table.

Before I sit, I am going to look at the seven different things that I wrote down. There is a lot more that I could say. I could talk about the rights of a child from a legal perspective. I could talk about the rights of a parent from a legal perspective. There are a lot of things that I am just not going to bother getting into. But I am going to take a minute just to express my gratitude to those in the education system who work tirelessly. They are not only the reason I think that I am going to graduate in the next two years two of the most amazing kids that have ever come through New Brunswick but also the reason I am here today.

I can think back on my own education. If it had not been for Mrs. Saunders and Mrs. Hanson, who taught me the love of reading . . . They gave me the gift of reading, the greatest gift that you can give any child, and we really should be arguing more about literacy than about some of these other things that are plugging up the airwaves these days. I have so much gratitude for what they introduced me to. There was Mademoiselle LeBlanc and Mrs. Abbott. She was Mademoiselle LeBlanc when I met her. She was Mrs. Abbott by the time I left the school. She introduced me—

compte, je ne représente pas les gens. Je suis au service des gens.

Pendant la période des questions plus tôt aujourd'hui, j'ai entendu une affirmation avec laquelle je n'étais pas à l'aise. Il s'agissait d'un fait à propos du nombre croissant d'écoles privées dans notre province. Je ne pense pas qu'il s'agit nécessairement de la solution, même si je sais que c'est la direction que nous prenons. Nous n'avons pourtant pas besoin de prendre cette direction. Je crois sincèrement que nous pouvons avoir certaines des meilleures écoles publiques du pays. Néanmoins, la seule façon d'y parvenir, c'est d'écouter les personnes qui comptent, et ces personnes sont celles qui font partie du système. Qui sont ces personnes? Ce sont nos éducateurs. Ce sont nos parents. Ce sont nos élèves. Cela va plus loin encore. Il s'agit même possiblement des employeurs qui récoltent le fruit de notre travail. On dit qu'il faut tout un village. Il faut toute une province pour bien faire les choses à cet égard. Si nous voulons bien faire les choses, nous devons alors veiller à ce que toutes les voix soient prises en compte.

Avant de me rasseoir, je vais regarder les sept différentes choses que j'ai notées. Je pourrais en dire beaucoup plus. Je pourrais parler des droits de l'enfant d'un point de vue juridique. Je pourrais parler des droits du parent d'un point de vue juridique. Il y a bien des choses que je ne prendrai simplement pas la peine d'aborder. Je vais toutefois prendre une minute pour exprimer ma gratitude aux personnes dans le système d'éducation qui travaillent sans relâche. Elles sont non seulement la raison pour laquelle je pense que, dans les deux prochaines années, deux des plus incroyables enfants du Nouveau-Brunswick obtiendront leur diplôme, mais aussi la raison pour laquelle je suis ici aujourd'hui.

Je peux me rappeler ma propre éducation. Si ce n'était de M^{me} Saunders et de M^{me} Hanson, qui m'ont transmis l'amour de la lecture... Elles m'ont fait don de la lecture, le plus beau cadeau qu'on peut offrir à un enfant, et nous devrions vraiment débattre davantage de la littératie que de certaines des choses qui envahissent les ondes de nos jours. Je suis tellement reconnaissante de ce qu'elles m'ont fait découvrir. Il y avait M^{lle} LeBlanc et M^{me} Abbott. Elle s'appelait M^{lle} LeBlanc quand je l'ai rencontrée. Elle s'appelait M^{me} Abbott à ma sortie de l'école. Elle m'a initiée à...

Madam Deputy Speaker: Pursuant to the Orders of the Day, it is now twelve o'clock.

(Hon. Mr. G. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 12 p.m.)

La vice-présidente : Conformément à l'ordre du jour, il est maintenant midi.

(L'hon. M. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 12 h.)